

ODA

JANUAR-FEBRUAR OCAK-ŞUBAT 2016



Deutsch-Türkische
Industrie- und Handelskammer
Alman-Türk
Ticaret ve Sanayi Odası



2016 ein günstiges Jahr für Logistikinvestitionen

Türkei errichtet 20
multimodale Logistikzentren

**2016, lojistik
yatırımları için
fırsatlar yılı olacak**

Türkiye 20 lojistik merkezi kuruyor

Automation der Schlüssel zu Hightech-Fertigung İleri teknoloji üretim anahtarı otomasyon

Nettogewinn türkischer Banken
stieg 2015 um 6% auf 9 Mrd. USD

Türk bankalarının net karı 2015'te
yüzde 6 artışla 9 milyar dolara ulaştı

Intersolar Türkei Summit
6. April 2016, İstanbul

Intersolar Türkiye Zirvesi
6 Nisan 2016, İstanbul

6. Neujahrsball der
Deutsch-Türkischen Wirtschaft

Alman-Türk Ekonomisinin
6. Yeni Yıl Balosu

Wir erwarten Ihre Unterstützung für unser ODA Magazin

Sehr geehrte Mitglieder der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer, wie Ihnen bekannt ist, bringen wir alle zwei Monate Ihr Kammermagazin ODA heraus. In der ODA veröffentlichen wir unter anderen Informationen über wichtige geschäftliche und politische Entwicklungen und Prognosen, getätigte oder angekündigte private oder staatliche Investitionsprojekte, aktuelle Gesetzesänderungen und relevante Zahlen und Daten, die nicht nur den deutschen und türkischen Markt betreffen, sondern auch indirekt für deutsche und türkische Unternehmen interessant sind. Auch beinhaltet die ODA Artikel die einzelne Branchen des türkischen oder deutschen Marktes analysieren und vorstellen, Informationen über anstehende und vollzogene Veranstaltungen unserer Kammer und die Vorstellungen neuer AHK-Mitglieder.

Zudem bietet die ODA eine hervorragende Plattform für Unternehmenswerbung und die Möglichkeit auf marktrelevante Probleme oder Entwicklungen hinzuweisen, die für andere Unternehmen relevant sind.

Aus diesem Grund würden wir, die neue AHK-Abteilung Mitgliederbetreuung, Sie gerne an dieser Stelle dazu anregen, Ihre ODA durch Eigenbeiträge Ihrer Firma noch lesenswerter zu gestalten.

Insbesondere sind bedeutsame Entwicklungen und Neuigkeiten in Ihrem Unternehmen, wie die Ernennung von Führungspersonal, Erweiterungen und Änderungen Ihres Produkt- oder Dienstleistungsportfolios, eingegangene Investitionen (z.B. Joint-Ventures) oder die Eröffnung neuer Geschäftsstellen, von Interesse für Ihre ODA.

Wir freuen und bedanken uns schon im Voraus für Ihre Beiträge, die wir in den kommenden Veröffentlichungen der ODA herausgeben möchten. Dabei bitten wir um Verständnis und Nachsicht, wenn wir uns die redaktionelle Freiheit für Änderungen vorbehalten müssen.

Die ODA steht Ihnen weiterhin kostenlos zur Verfügung.

Sehr gerne möchten wir auch an die Möglichkeit der Vorstellung Ihrer Firma durch Anzeigenschaltung erinnern. Bei Interesse können Sie sich direkt an unseren Partner und Verleger, Herrn Adnan Akşen von der Titaan NetMedia GmbH (www.titaan.de) wenden.

Für weitere Ideen und Anregungen stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung.

ODA Dergimize desteğinizi bekliyoruz

Sayın Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası Üyeleri, Sizleri odamızın dergisi ODA'ya aktif olarak katılmaya davet etmek istiyoruz.

Bildiğiniz gibi, ODA dergisi iki ayda bir yayınlanmaktadır.

ODA'da önemli ticari ve siyasi gelişmeleri ve geleceğe dönük tahminleri, gerçekleştirilen veya açıklanan özel veya kamu yatırım projelerini ve güncel kanun değişikliklerini sadece Alman ve Türk pazarlarını ilgilendiren değil, aynı zamanda dolaylı olarak Alman ve Türk şirketleri için ilginç olabilecek önemli rakamlar ve veriler gibi bilgileri de yayınlamaktayız. ODA ayrıca Türkiye veya Almanya pazarının bireysel sektörlerini

tanıtan ve analiz eden makalalar, odamızın yaklaşan ve gerçekleştirilen etkinlikleri hakkında bilgiler ve AHK'nın yeni üyelerinin tanıtımını içermektedir.

Aynı zamanda ODA, ticari reklam ve diğer şirketler için önemli olan piyasaya ile ilgili sorunlara veya gelişmelere atıfta bulunmak için de mükemmel bir platform sağlamaktadır.

Bu nedenle, bizler yeni AHK Üyelik İlişkileri Bölümü

olarak, şirketinizin değerli katkılarıyla ODA'nın daha okunması olmasına yardımcı olmanızı istemekteyiz.

Bundan böyle ODA dergisinde şirketiniz ile ilgili önemli gelişmelere ve haberlere yer vermek istiyoruz. Özellikle yeni yönetim personeli ataması, ürün veya hizmet portföyünüzün genişletilmesi / değiştirilmesi, gerçekleştirilen yatırımlar (örneğin ortak teşebbüs) veya yeni iş yerlerinin açılışı gibi.

Gelecek ODA baskılarında yayınlayacağımız katkılarınız için şimdiden teşekkür etmek ve olabilecek editöryal değişiklikler için anlayışınızı ve hoşgörünüzü rica etmekteyiz.

ODA her zamanki gibi sizlere ücretsiz olarak sunulacaktır.

Reklam ilanı aracılığıyla şirketinizin tanıtımını yapabileceğinizi de size hatırlatmak isteriz. Bu konu hakkında doğrudan yayımcımız sayın Adnan Akşen ile, Titaan NetMedia GmbH (www.titaan.de) üzerinden temasa geçebilirsiniz.

Fikir ve önerilerinizi paylaşmak için her zaman bizimle irtibat kurabilirsiniz.



Adnan Akşen

Sehr geehrte Mitglieder der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer,
verehrte Leserinnen und Leser der ODA,

die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Türkei und Deutschland entwickeln sich seit Jahren dynamisch. Das Handelsvolumen zwischen den beiden Ländern betrug 2015 34,7 Mrd. USD. Deutschland zementierte damit erneut eindrucksvoll die Stellung als wichtigster Handelspartner der Türkei.

Bundeswirtschaftsminister Sigmar Gabriel empfing am 22. Januar 2016 anlässlich der Deutsch-Türkischen Regierungskonsultationen den Vizepremierminister der Türkei Mehmet Şimşek und den türkischen Wirtschaftsminister Mustafa Elitaş im BMWi zu einem Meinungsaustausch zum Stand der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen. So sprach Bundesminister Gabriel unter anderem darüber, dass Deutschland seine Position als wichtigster Handelspartner der Türkei weiter ausbauen möchte. Gabriel sehe viel Potenzial, u.a. in den Bereichen Energie, Industrie 4.0 und Hochtechnologie. Auch sollte das Deutsch-Türkische Energieforum in diesem Jahr tagen, um so zu einer vertieften Zusammenarbeit beizutragen.

Den glanzvollen Start ins Neue Jahr begann Ihre Kammer mit einem mittlerweile traditionellen Event, dem Neujahrsball, der unter der Schirmherrschaft des deutschen Generalkonsulats im Kaisersaal des Deutschen Generalkonsulats statt fand. Unsere Gäste bekamen die Möglichkeit, neben tiefgreifenden Gesprächen auch Ihre Standardtanzkünste unter Beweis zu stellen. Zu guter Letzt möchte ich mich herzlich bei unseren Mitgliedern bedanken, die sich für eine enge Partnerschaft zur Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer entschieden haben. Ich bedanke mich sehr für Ihr Interesse an unserer Kammer, wünsche Ihnen eine spannende ODA-Lektüre.

Mit herzlichen Grüßen aus Tarabya



Jan Nöther

Geschäftsführendes Vorstandsmitglied
der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası'nın Saygıdeğer Üyeleri,
Sayın ODA Okurları,

Türkiye ile Almanya arasındaki ekonomik ilişkiler yıllardır hızlı bir şekilde gelişmekte. Son 20 yılda ticaret hacmi dört kat arttı. İki ülke arasındaki ticaret hacmi, 2015 yılında 34,7 Milyar dolar olarak gerçekleşti. Böylelikle Almanya, Türkiye'nin en önemli ticaret ortağı olma konumunu bir kez daha etkileyici bir şekilde kanıtladı.

Federal Ekonomi Bakanı Sigmar Gabriel 22 Ocak 2016 tarihinde Türk-Alman hükümetler arası istişareler vesilesiyle Türkiye Cumhuriyeti Başbakan Yardımcısı Mehmet Şimşek ve Türkiye Cumhuriyeti Ekonomi Bakanı Mustafa Elitaş'ı ağırlayarak, BMWi'de ikili ekonomik ilişkilerin durumuyla ilgili görüş alışverişinde bulunuldu. Federal Ekonomi Bakanı Gabriel, Almanya'nın Türkiye'nin en önemli ticaret ortağı olma konumunu genişleteceğini belirtti.

2015 yılında ticaret hacminin 37 milyar Avro ile yeni bir rekor kırmasına rağmen, Federal Ekonomi Bakanı Gabriel enerji, sanayi 4.0 ve yüksek teknoloji alanlarındaki potansiyelin daha fazla olduğu görüşünde.

Ayrıca bu yıl düzenlenecek olan Türk-Alman Enerji Forumu'nun iki ülke arasındaki yakın işbirliğine katkıda bulunacaktır.

Odamız, 2016 yılına Alman Başkonsolosluğu himayesinde Kayser salonunda gerçekleşen geleneksel Yeni Yıl Balosu ile parlak bir giriş yaptı. Heyecan verici bir gecede misafirlerimiz hem dans becerilerini sergiledi, hem de çeşitli görüşmeler yapma fırsatı buldular.

Son olarak, Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası üyelerimize yakın işbirlikleri için teşekkür etmek istiyorum. Odamıza gösterdiğiniz ilgi için teşekkür eder ve zevkli okumalar dilerim.

Saygılarımla,



Jan Nöther

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası
Genel Sekreteri ve Yönetim Kurulu Üyesi



Unsere Premium-Mitglieder im Jahr 2016 / 2016 Yılın Premium Üyeleri:



Mercedes-Benz

Rödl & Partner

swissôtel THE BOSPHORUS
ISTANBUL





05 Technologiemarkt erreicht Umsatz von 3,7 Mrd. USD.
Teknoloji pazarı 3.7 milyar dolarlık ciroya ulaştı



24 Nettogewinn türkischer Banken stieg 2015 um 6% auf 9 Mrd. USD
Türk bankalarının net karı 2015'te yüzde 6 artışla 9 milyar dolara ulaştı



08 Automation der Schlüssel zu Hightech-Fertigung
İleri teknolojiли üretimin anahtarı otomasyon



27 Sigortacılık Sektörü 2015 yılında yüzde 9,7 büyüdü
Sigortacılık Sektörü 2015 yılında yüzde 9,7 büyüdü



14 Türkei errichtet 20 multimodale Logistikzentren
Türkiye 20 lojistik merkezi kuruyor



32 6. Neujahrsball der Deutsch-Türkischen Wirtschaft
Alman-Türk Ekonomisinin 6. Yeni Yıl Balosu



20 2016 ein günstiges Jahr für Logistik-investitionen
2016, lojistik yatırımları için fırsatlar yılı olacak



34 HR SUMMIT 2015
HR SUMMIT 2015

Herausgeberin & Chefredakteurin / İmtiyaz Sahibi & Sorumlu Yazı İşleri Müdürü: Özgül Koç Kahraman
i.A. der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer / Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası adına

Anschrift / Adres:
Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer / Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası
Yeniköy Cad. No: 88
34457 Tarabya-İSTANBUL
Tel.: +90 (212) 363 05 00
Fax: +90 (212) 363 05 60

E-Mail: info@dti-ihk.de
Internet: www.dti-ihk.de

Büro İzmir / İzmir Bürosu
Aksoy Residence 16. Kat – D: G-1
1476 Sok. No: 2
35620 Alsancak-İzmir
Tel: +90 (232) 422 12 65
Fax: +90 (232) 422 12 75
E-mail: izmir@dti-ihk.de

Verlag & Anzeigenleitung / Yayınevi & İlan Yönetimi:
TITAAN NetMedia GmbH
Adnan Akşen
Am Mühlenkreuz 50,
50181 Bedburg
Tel: +49 2272-90 27 27
Fax: +49 2272-90 27 28

info@titaan.de
www.titaan.de

Für Ihre Anzeigenschaltungen wenden Sie sich bitte direkt an den Verlag. / İlan vermek için yayınevi ile irtibata geçmeniz rica olunur.

Redaktion & Produktion / Yazı İşleri & Prodüksiyon:
İnomedya İletişim ve Yayıncılık
Abbas Özpınar, Mükremin Seçim,
Berna Özpınar
Tel: +90 (850) 225 07 00
Fax: +90 (850) 224 64 55

info@inomedya.net
www.inomedya.net

Art der Veröffentlichung / Yayın Türü:
Regional, periodisch, Kammermagazin / Yerel, süreli, kurum içi

Druck / Baskı:
Ege Basım
Esatpaşa Mah.
Ziya Paşa Cad. No:4 Ege Plaza
34704 Ataşehir-İstanbul
Tel: +90 (216) 470 44 70 pbx
Fax: +90 (216) 472 84 05

Cover Foto: Canstockphoto





FOTO: BIGSTOCKPHOTO

Wirtschaftliche Stabilität in Deutschland macht Hoffnung

Das in Köln ansässige Institut der deutschen Wirtschaft (IW) hat seine jüngste Umfrage zur Stimmungslage veröffentlicht, an der 46 Branchen teilnahmen. Danach äußerten sich 12 Berufsverbände positiv zu den Erwartungen für 2016 und 13 negativ. Ähnlich gespalten ist das Bild bei der Beschäftigung: 12 Branchen planen Neueinstellungen, 12 andere Belegschaftsreduzierungen. Immerhin 17 wollen investieren, wäh-

rend 5 Branchen einen Schrumpfungsprozess erwarten.

Im Vergleich zum Umfrageergebnis von vor 2 Jahren liegt die deutsche Wirtschaft nach den Worten von IW-Direktor Michael Hüther wie ein Tanker ruhig im Wasser.

Als problematischste Branche identifizierte Hüther das Bankwesen, das mit Niedrigzinsen und gesetzlichen Auflagen zu kämpfen habe. Die Fertigungsindustrie

werde sich beleben, während bei Chemie und Elektronik mit Stagnation zu rechnen sei. Die Autoindustrie werde weiter vom Abgasskandal belastet. Sehr gut gehe es dem Baugewerbe, das jedoch Probleme habe, Fachkräfte zu finden.

Sorgen machen den Deutschen auch die Entwicklungsländer, weil deren Schwäche sich nachteilig auf deutsche Exporte auswirken kann. (Übersetzung:

Dr. Uwe Fiedeldei)

Almanya'da ekonomik istikrar umut veriyor

Köln merkezli Alman Ekonomi Enstitüsü'nün (IW) düzenlediği ve 46 branştan işletmenin katıldığı ankete göre 12 meslek örgütü kendi branşları için 2016'nın olumlu bir yıl olacağına inanıyor. 13 meslek örgütü ise karamsar. İstihdam konusunda da çökimsellik hakim. 12 meslek örgütü yeni eleman alımını planlarken, 12'si personel sayısını azaltmayı tasarlıyor. 17 örgütlenme yatırım ta-

sarlıyor, beşi ise küçülme bekliyor.

Alman Ekonomi Enstitüsü Direktörü Michael Hüther, iki yıl önceki anketle kıyaslandığında Alman ekonomisinin mevcut durumunu istikrarlı bir tankere benzetiyor.

Hüther en sıkıntılı sektörün yasal gerekliliklerin getirdiği mali külfetler ve düşük faizler nedeniyle bankacılık olduğunu belirtiyor ve üretim sektöründe canlılık, kimya ve elektronikte ise durağan-

lık beklediğini kayd ediyor. Otomotiv, egzoz gazı ölçümlerindeki manipülasyon nedeniyle kaygılı. İnşaat sektörü bir yandan patlama yaşarken diğer yandan uzman eleman sıkıntısı çekiyor.

Uzmara göre Alman ekonomisinin diğer bir sorunu da gelişmekte olan ülkeler. Bu ülkelerin karşı karşıya olduğu krizlerin Alman ekonomisine de ihracat noktasında olumsuz yansımalarından endişe ediliyor. (DW)

Exporte erreichten 2015 einen Wert von 144 Mrd. USD

Der Exporteursrat der Türkei gab für den Dezember 2015 Ausfuhren im Wert von 11,5 Mrd. USD bekannt, ein Rückgang von 12% gegenüber dem Vorjahresmonat. Den größten Exportbeitrag erwirtschaftete die Autoindustrie mit 1,85 Mrd. USD; auf den weiteren Rängen folgten Fertigung und chemische Produkte.

Insgesamt gingen die Ausfuhren in 2015 um 8,7% gegenüber dem Vorjahr zurück und erreichten 143,73 Mrd. USD.

TİM-Präsident Büyükeksi bezeichnete 2015 als ein „global gesehen“ schwieriges Jahr, das durch eine Kontraktion des Welt Handels gekennzeichnet war. Dennoch habe die Türkei ihren Anteil am Weltimport auf neun Promille ausbauen und damit ein neues Rekordniveau erreichen können.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

İhracat 2015'te 144 milyar doları buldu

Türkiye İhracatçılar Meclisi (TİM) verilerine göre aralık ayı ihracatı 2014 yılının aynı dönemine göre yüzde 12 düşüşle 11 milyar 535 milyon dolar oldu. Aralık ayında en fazla ihracatı otomotiv endüstrisi bir milyar 850 milyon dolarla gerçekleştirirken, bunu hazır giyim ve konfeksiyon ile kimyevi maddeler sektörleri takip etti. 2015 yılının tamamında ise 2014'e göre yüzde 8.7 kayıpla 143 milyar 730 milyon dolarlık ihracata imza atıldı.

TİM Başkanı Büyükeksi, küresel anlamda 2015'in zor bir yıl olduğunu ve dünya ticaretinin daraldığını hatırlatarak,

"Tüm bu olumsuzluklara rağmen dünya ithalatından aldığı mız payı binde 9 seviyesine taşıyarak yeni bir rekor kırdık diye konuştu. (TİM)



Mehmet Büyükeksi
TİM-Präsident /
TİM Başkanı

Ausländer erwarben 2015 über 22.000 Wohnungen

2015 hat die Immobilienbranche 1.289.320 Mio. Wohnungen verkauft, so viele wie noch nie (2014: ca. 1,17 Mio.). Branchenvertreter sind auch für das Jahr 2016 optimistisch, da das vergangene Jahr aufgrund politischer Unsicherheiten und geopolitischer Konflikte in der unmittelbaren Nachbarschaft als ein schwieriges Jahr galt. Für dieses Jahr wird mit einem Absatz von 1,5 Mio. Einheiten gerechnet.

Verkäufe an Ausländer nahmen gegenüber dem Vorjahr um 20,4% auf 22.830 Einheiten zu. Besonders beliebte Standorte waren Istanbul (7.493) und Antalya (6.072). Mit deutlichem Abstand folgten Bursa (1.501) und Yalova (1.425) auf den weiteren Rängen. Zu den wichtigsten Käufergruppen nach Nationalität gehörten Iraker (4.228), Saudis (2.704), Kuwaiter (2.130) und Russen (2.036). (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Yabancılar 22 bin ev aldı

Gayrimenkul sektörü 2015 yılını rekor ev satışı ile kapattı. 2014 yılında yaklaşık 1 milyon 165 bin konut satan gayrimenkul şirketleri 2015 yılında 1 milyon 289 bin 320 ev sattı. Geçen yıl siyasi belirsizlikler ve jeopolitik sorunlar nedeniyle zor bir yıl geçirdiklerini, buna karşın rekor satışa imza attıklarını belirten sektör temsilcileri 2016'dan da umutlu. 2016'da 1,5 milyon kişinin ev sahibi olması bekleniyor.

Yabancılar yapılan konut satışları 2015 yılında bir önceki yıla göre yüzde 20,4 arttı ve yıl genelinde 22 bin 830 yabancı Türkiye'den ev satın aldı. Yabancılar yapılan konut satışlarında 2015 yılında ilk sırayı 7 bin 493 konut ile İstanbul, ikinci sırayı 6 bin 72 konut ile Antalya aldı. Antalya'yı bin 501 konut satışı ile Bursa ve bin 425 konut satışı ile Yalova izledi. Irak vatandaşları 2015 yılında Türkiye'de 4 bin 228 konut satın aldı. Iraklı 2 bin 704 konut ile Suudi Arabistan, 2 bin 130 konut ile Kuveyt, 2 bin 036 konut ile Rusya izledi. (Hürriyet)

2015 waren 1,1 Mrd. Personen auf Reisen



Die Welttourismusorganisation der Vereinten Nationen (UNWTO) verzeichnete im vergangenen Jahr 1,184 Mrd. Auslandsreisende. Dem UNWTO-Welttourismusbarometer zufolge waren das 4,4% mehr als im Vorjahr. Die Reiseziele der Touristen verteilten sich wie folgt: Europa 609 Mio. (51%), Asien 277 Mio. (23%), Amerika 191 Mio. (16%), Mittlerer Osten 54 Mio. (5%) und Afrika 53 Mio. (5%).

Für dieses Jahr prognostiziert die Organisation einen Zuwachs im international Reiseverkehr in Höhe von ca. 4%. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

2015'de 1,1 milyar kişi seyahat etti

Birleşmiş Milletler Dünya Turizm Örgütü (UNWTO), 2015 yılında 1 milyar 184 milyon kişinin uluslararası alanda seyahat ettiğini açıkladı.

UNWTO tarafından açıklanan Dünya Turizm Barometresi'ne göre, geçen yıl uluslararası alanda seyahat eden kişi sayısı bir önceki yıla göre yüzde 4,4 artış gösterdi.

Geçen yıl dünya genelinde 1,184 milyar kişi bir ülkeden başka bir ülkeye seyahat etti. Seyahat edenlerin yüzde 51'i Avrupa'yı (609 milyon turist), yüzde 23'ü Asya Pasifik (277 milyon turist), yüzde 16'sı Amerika (191 milyon turist), yüzde 5'i Afrika (53 milyon turist) ve yüzde 5'i de Ortadoğu'yu (54 milyon turist) tercih etti.

Örgüt, 2016 yılında uluslararası seyahat edenlerin sayısının geçen yıla göre ortalama yüzde 4 artacağı tahmininde bulundu. (Hürriyet)

Türkei exportiert Filmserien im Wert von 250 Mio. USD

Im vergangenen Jahr hat die Türkei mit dem Export von Filmserien ca. 250 Mio. USD erwirtschaftet. Den Anfang machten 2001 die Turkrepubliken in Zentralasien, später kamen Balkanstaaten, der Mittlere Osten und Südamerika hinzu. Die Wachstumsraten sind beeindruckend: nach 200 Mio. USD in 2014, 250 Mio. USD in 2015; für dieses Jahr sagen Branchenbeobachter 300 Mio. USD voraus. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Türkiye 250 milyon dolarlık dizi film ihraç etti

Türkiye, geçen yıl yaklaşık 250 milyon dolarlık dizi film ihracatı yaptı. Birçok ülkeye satılan dizi filmler, Türkiye'ye milyon dolarlar kazandırmaya devam ediyor. Türk Cumhuriyetleriyle 2001'de başlayıp Balkanlar, Orta Doğu ve Latin Amerika gibi bölgelerde genişleme gösteren Türkiye'nin dizi film ihracatı, 2014 sonunda 200 milyon dolarken, geçen yıl 250 milyon dolara yükseldi. Sektör temsilcileri, 2016 dizi ihracatının 300 milyon dolara ulaşacağını tahmin ediyor. (Bloomberg HT)

Technologiemarkt erreicht Umsatz von 3,7 Mrd. USD.

Einer Studie von GfK TEMAX zufolge legten die Branchen Telekom, Weiße Ware, kleine Haushaltsgeräte und Verbraucher-elektronik im III. Quartal 2015 besonders kräftig gegenüber dem gleichen Zeitraum des Vorjahres zu.

Die Telekombranche wuchs im betrachteten Zeitraum um 26,4%. Den größten Beitrag zum Ergebnis leisteten Smartphones; der Anteil von 4G-kompatiblen Geräten erreichte 67%.

Die IT-Branche sah dagegen ihren Umsatz im betrachteten Quartalszeitraum um 5,3% schrumpfen, während kleine Haushaltsgeräte um 10,2% zulegten. Insgesamt wuchs der türkische Markt für Verbrauchertechnologie um 14,9% auf 10,8 Mrd. TL. (3.7 Mrd. USD.) Der Bereich



Verbraucherelektronik nahm im III. Quartal um 2,6% auf 1,34 Mrd. TL (460 Mio. USD.) zu. Ultrahochauflösende Fernseher

trugen mit einem Umsatzanteil von 20% entscheidend zum Gesamtwachstum bei. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Teknoloji pazarı 3.7 milyar dolarlık ciroya ulaştı

GfK TEMAX tarafından yapılan araştırmaya göre, 3. çeyrekte geçen yılın aynı dönemine göre telekom, büyük beyaz eşya, küçük ev aletleri ve tüketici elektroniği ciro olarak en fazla büyüyen sektörler oldu.

Telekom sektörü, bu yılın üçüncü çeyreğinde 2014'ün aynı dönemine göre yüzde 26,4 büyüdü. Söz konusu büyümeye en

büyük etkiyi akıllı telefonlar yaptı. Bu dönemde 4G uyumlu cihazların payı yüzde 67'ye ulaştı.

Bilişim teknolojileri sektörü söz konusu dönemde ciro olarak yüzde 5,3 küçüldü, küçük ev aletleri sektörü yüzde 10,2'lik büyüme performansı gösterdi.

Türkiye tüketici teknolojisi ürünleri

pazarı, bu dönemde yüzde 14,9 büyüyerek 10,8 milyar liralık ciroya çıktı. Tüketici elektroniği sektörü, üçüncü çeyrekte yüzde 2,6 büyüyerek 1,34 milyar liraya ulaştı. Toplam satışlar içindeki payı ciro olarak yüzde 20 seviyesine ulaşan ultra yüksek çözünürlüklü televizyonlar pozitif büyümede önemli bir etken oldu. (Dünya)

Davutoğlu und Merkel einigen sich auf Visumsfreiheit

Die Türkei und Deutschland haben sich auf die Einrichtung einer gemeinsamen Arbeitsgruppe geeinigt, die türkischen Staatsbürgern ab Oktober visumsfreien Zugang zum Schengenraum bringen soll.

In einer gemeinsamen Erklärung nach Abschluss ihrer Gespräche in Berlin setzten sich beide Regierungschefs für eine Fortsetzung der EU-Beitrittsverhandlungen in diesem Geiste ein.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



Davutoğlu ve Merkel vize muafiyeti için mutabık

Türkiye ve Almanya, Schengen Bölgesi'ni ziyaret edecek Türk vatandaşlarına Ekim ayından itibaren vize muafiyeti getirilmesi için ortak çalışma yürütme konusunda anlaştı.

Başbakan Ahmet Davutoğlu ve Alman mevkidaşı Angela Merkel'in Berlin'deki görüşmesinin ardından yapılan açıklamada, iki liderin, Türkiye'nin AB üyelik sürecine ilişkin müzakereleri bu doğrultuda ilerletme konusunda mutabık kaldığı belirtildi. (Hürriyet)

DIHK startet Aktionsprogramm zur Integration von Flüchtlingen

„Ankommen in Deutschland - gemeinsam unterstützen wir Integration“ - DIHK-Präsident Eric Schweitzer hat den Startschuss für ein bundesweites Aktionsprogramm zur Integration von Flüchtlingen in Ausbildung und Arbeit gegeben. Mit dem neuen Programm unterstreicht die IHK-Organisation ihre wichtige Rolle als Partner der Unternehmen und der Politik. „Wir wollen ein flächendeckendes Beratungs- und Unterstützungsangebot aufbauen“, sagte der DIHK-Präsident. Künftig setzt jede IHK einen regionalen Aktionsplan zur Integration von Flüchtlingen um. Dieser besteht aus einem Basisangebot rund um die Information und Beratung der Betriebe sowie die berufliche Orientierung junger Flüchtlinge und deren Vermittlung in Einstiegsqualifizierungen und Ausbildung. Ergänzt wird das Engagement durch optionale Aktionsfelder wie die Unterstützung der Flüchtlinge beim Spracherwerb, die Vermittlung von Flüchtlingen über 25 Jahren in Qualifizierungsangebote oder die Hilfe bei Existenzgründungen. Im kommenden Jahr investiert die IHK-Organisation dafür insgesamt 20 Millionen Euro. Im DIHK und in jeder IHK wird ein Ansprechpartner die Aktivitäten koordinieren. Bei der Vorstellung des Programms dämpfte Schweitzer aber zu hohe Erwartungen. Vom Asylantrag bis zur vollen Integration auf dem Arbeitsmarkt dauere es zwischen sieben und zehn Jahre. Fehlende Deutschkenntnisse und zumeist geringe Qualifikationen machten die Integration zu einer langjährigen Aufgabe. Wirtschaft, Politik und Gesellschaft müssten weiter an einem Strang ziehen, um die große Herausforderung zu meistern. (DIHK)



FOTO: BIGSTOCKPHOTO

DIHK, mültecilerin entegrasyonu için eylem planı başlatıyor

„Almanya'ya ulaşmak – entegrasyonu birlikte destekliyoruz“ – DIHK Başkanı Eric Schweitzer, mültecilerin meslek eğitimi ve işe entegrasyonu için ülke sathındaki bir eylem programının startını verdi. Sanayi ve ticaret odaları örgütü, bu yeni programla şirketlerin ve siyasetin ortağı olarak üstlendiği önemli rolü vurguladı. DIHK Başkanı, “tüm yurdu kapsayan danışmanlık ve destekleme hizmetleri sunmak istiyoruz,” dedi. Bundan böyle her sanayi ve ticaret odası mültecilerin entegrasyonu için kendi bölgesel eylem planını hayata geçirecek. Bu işe işletmelere bilgi ve danışmanlık verilmesi, genç mültecilere mesleki oryantasyon, onlara başlangıç sertifikasyonları ve mesleki eğitimleri sağlamak konularını kapsayan bir temel paketten oluşacak. Bu çalışmalar, mültecilere dil öğrenmede destek sağlamak, 25 yaş üstü mültecileri meslek kazandırma programlarına yönlendirmek veya iş kurarken yardım sağlamak gibi seçmeli eylem alanlarıyla tamamlanacak. Sanayi ve ticaret odaları örgütü gelecek yıl bunun için toplam 20 milyon Euro yatırım yapacak. DIHK ve her sanayi ve ticaret odası bünyesinde bulunan bir yetkili bu faaliyetleri koordine edecek. Schweitzer, programı tanıtırken çok büyük beklentiler doğmasına izin vermedi. İltica başvurusunun yapılmasından işgücü piyasasında tam entegrasyona kadar olan sürecin altı ila on yıl süreceğini söyledi. Almanca dil bilgisinin olmaması ve çoğunlukla mesleki yeterliliğin düşük seviyede olması entegrasyonun uzun yıllara yayılmasına neden oluyor. Bu büyük mücadelenin üstesinden gelinebilmesi için özel sektör, siyaset ve toplumun elbirliğiyle çalışması gerekiyor. (Çeviri: Oral Akı)



FOTO: BIGSTOCKPHOTO

DIHK

Kredite an Kleinunternehmen nicht pauschal als riskanter eingestuft

Kleine Betriebe sollten bei der Kreditvergabe allein wegen ihrer Größe als risikoreicher gelten. Die Folge: Höhere Kreditkosten unabhängig von der konkreten Situation des einzelnen Betriebs. Der DIHK hatte das Vorhaben des Baseler Ausschusses für Bankenaufsicht scharf kritisiert – mit Erfolg. Im Dezember zog der Ausschuss, der auf internationaler Ebene Regeln zur Bankenaufsicht entwickelt, diese Pläne zurück. (DIHK)

Küçük işletmelere verilen krediler toptan daha riskli olarak sınıflandırılmayacak

Küçük işletmeler kredi verilirken yalnızca boyutları nedeniyle daha riskli kabul edilecek. Sonuç: Münferit işletmenin somut durumundan bağımsız olarak daha yüksek kredi maliyetleri. DIHK, Basel Bankacılık Denetim Komitesi bu projesini sert bir şekilde eleştirmişti – ve başarılı oldu. Bankacılık denetimine ilişkin olarak uluslararası düzeyde kurallar geliştiren komite Aralık ayında bu planlarını geri çekti. (Çeviri: Oral Akı)

Kaufmann im E-Commerce: Neuer Ausbildungsberuf ab 2017 geplant

Der DIHK berät derzeit gemeinsam mit anderen Wirtschaftsverbänden über eine neue kaufmännische Ausbildung im Bereich E-Commerce. Anlass sind die weitreichenden Veränderungen, die die Digitalisierung der Wirtschaft für Produktion, Handel und Dienstleistungen mit sich bringt. Neben einem „update“ bestehender Berufsbilder kann das auch die Schaffung ganz neuer Berufe bedeuten. Ein neuer „Kaufmann im E-Commerce“ sollte als Querschnittsberuf möglichst branchenübergreifend die betrieblichen Anforderungen abdecken, die im Bereich elektronisch abgewickelter Geschäftsprozesse entstehen. Ob Logistik, Marketing, Kundenservice, Onlinebanking oder Tourismuswirtschaft: längst sind digitale Kompetenzen in vielen kaufmännischen Feldern erforderlich. Abhängig vom weiteren Abstimmungsverlauf könnte in dem neuen Beruf ab 2017 ausgebildet werden. (DIHK)



FOTO: BIGSTOCKPHOTO

E-ticaret elemanı: 2017'den itibaren yeni bir meslek planlanıyor

DIHK halen başka sektör birlikleriyle birlikte e-ticaret alanında yeni bir ticari meslek eğitimi hakkında istişarelerde bulunuyor. Bunun nedeni üretim, ticaret ve hizmetler için olan dijitalleşmenin getirdiği geniş kapsamlı değişikliklerdir. Bu, mevcut meslek profillerinin “güncellenmesinin” yanı sıra tamamen yeni mesleklerin yaratılması anlamına da gelebilir. Yeni bir

“e-ticaret elemanı” ara meslek olarak elektronik olarak yürütülen ticari süreçler alanında mümkün olduğunca sektörler üstü bir kapsamdaki işletme gereksinimlerini karşılamalıdır. Lojistik, pazarlama, müşteri

hizmetleri, online bankacılık veya turizm fark etmez: dijital yeterlilikler şimdiden pek çok ticari alanda zaten gereklidir. Uyumlaştırma sürecinin devamında 2017 yılında itibaren bu yeni meslekte eğitim verilmeye başlanabilir. (Çeviri: Oral Akı)

Spitzenverbände gegen Finanztransaktionssteuer

Der DIHK hat Ende 2015 gemeinsam mit anderen Spitzenverbänden noch einmal seine Argumente gegen eine Finanztransaktionssteuer formuliert und bei den EU-Finanzministern für einen Abbruch der Beratungen geworben. Grund: Die Einführung dieser Steuer brächte gravierende Belastungen für Altersvorsorgeprodukte, Absicherungsgeschäfte und die gesamte Realwirtschaft mit sich. So wäre beispielsweise mit negativen Folgen bei der Unternehmensfinanzierung zu rechnen, da die Refinanzierungskosten der Banken deutlich steigen würden. (DIHK)

Çatı birlikleri mali işlem vergisine karşı

Alman Sanayi ve Ticaret Odaları Birliği (DIHK), 2015 yılının sonunda başka çatı birlikleriyle birlikte bir kez daha mali işlem vergisine karşı olan argümanlarını dile getirdi ve AB maliye bakanlarına görüşmelerin sonlandırılması çağrısında bulundu. Neden: Bu verginin uygulamaya konması emeklilik güvencesi ürünleri, sigortalama işleri ve tüm reel ekonomi için ağır yükler getirecektir. Mesela şirketlerin finansmanında olumsuz sonuçları olacaktır, çünkü bankaların refinansman maliyetleri belirgin oranda artacaktır. (Çeviri: Oral Akı)

Automation der Schlüssel zu Hightech-Fertigung

Die Türkei wird ihre Exportziele für 2023 nur mit Produkten hoher Wertschöpfung erreichen. Das erfordert einen raschen Industrieumbau mit Fokus auf Hochtechnologie und Automation.

İleri teknolojili üretimin anahtarı otomasyon

Türkiye'nin ihracatta 2023 hedeflerini yakalayabilmesinin yolu yüksek katma değerli ürünlerden geçiyor. Bu da sanayide yüksek teknolojiye ve otomasyona hızla dönüşümü zorunlu kılıyor.



FOTO: BIGSTOCKPHOTO

Der Welthandel wird bestimmt von Ländern wie Deutschland, den USA und Japan, deren Fertigungsindustrie sich durch extensiven Einsatz von Hochtechnologie auszeichnet; selbst China schließt sich diesem Trend an. Höhere Exportpreise lassen sich nur mit Produkten hoher Wertschöpfung erzielen. Die Türkei hat in den vergangenen 10 Jahre zwar bedeutende Fortschritte gemacht, ist jedoch immer noch weit davon entfernt, zur Hightech-Konkurrenz aus China oder Südkorea aufzuschließen. Mit dem Strategieplan 2013-2017 des Ministerium für Forschung, Industrie und Technologie versucht die türkische Regierung dagegenzuhalten. Ihr erklärtes Ziel ist Zusammenarbeit aller

Dünya ticaretine hakim Almanya, Çin, ABD, Japonya gibi ülkelere baktığımızda imalat sanayilerinde yüksek teknolojili ürünlerin ağırlıkta olduğunu görürüz. İhracatta birim fiyatı artırmanın yolu katma değeri yüksek ürünlerden geçiyor. Türkiye her ne kadar son 10 yılda yüksek teknolojili üretimde hatırı sayılı bir mesafa kaydetse de bu konuda başarı hikayesi yazmış Çin, Güney Kore gibi ülkeler ile karşılaştırıldığında daha çok alınacak yol olduğu görülüyor. Türk hükümeti bunun farkındalığıyla bir vizyon oluşturarak strateji belirledi. Bilim Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı'nın hazırladığı 2013-2017 Strateji Planı'nda birinci amaç "İlgili taraflarla işbirliği içinde, geliştirilen politikalar, stratejiler ve

interessierten Parteien und planmäßige Industrieförderung auf der Grundlage einer kohärenten Industriepolitik zum Aufbau einer Hightech-Industrie, mit der die Importabhängigkeit reduziert und die Fertigung von Produkten hoher Wertschöpfung ausgedehnt werden kann.

Bereits im Industriestrategiedokument 2011-2014 aus dem Jahr 2010 („Unser Ziel: EU-Mitgliedschaft“) hatte das Ministerium die langfristige Vision eines „eurasischen Fertigungstandortes für Mittel- und Hochtechnologieprodukte“ formuliert. Nicht weniger ehrgeizig sind die Pläne des Entwicklungsministeriums, das im 10. Entwicklungsplan (2014-2018) bis zum 100. Jahrestag der Gründung der Republik im Jahr 2023 ein BSP von 2 Billionen USD, ein Pro-Kopf-Einkommen von 25.000 USD und Exporte i.H.v. 500 Mrd. USD zum Ziel gesetzt hat.

Hightech in der türkischen Fertigungsindustrie

Zum erreichten Stand hat die Wirtschafts- und Sozialforschungsabteilung der Entwicklungsbank der Türkei eine Studie erstellt. Die Industrie des Landes wird dazu nach OECD-Vorbild in vier Technologiekategorien eingeteilt: niedrig, niedrig-mittel, mittel-hoch und hoch.

In die Klasse niedriger Technologie fallen die Möbel-, Lebensmittel-, Tabakwaren- und Getränke-, Textil-, Bekleidungs-, Leder-, Holzverarbeitungs-, Papier- und Druckindustrie und ihre Erzeugnisse. Zur nächst höheren Produktklasse gehören Kohle, raffinierte Erdölprodukte, chemische Produkte, Kunststoff- und



bu politika ve stratejiler doğrultusunda verilen desteklerle sanayinin planlı gelişimini sağlamak ve yüksek teknolojiye dayalı, dışa bağımlılığı azaltan ve yüksek katma değerli bir sanayi yapısının oluşumuna öncülük olmak" diye kaydediliyor. Yine bakanlık Türkiye Sanayi Strateji Belgesi (2011-2014, AB üyeliğine Doğru, 2010), uzun dönemli vizyonuna "Orta ve yüksek teknoloji ürünlerde Avrasya'nın üretim üssü olmak" hedefini koydu. Kalkınma Bakanlığı ise 10. Kalkınma

Planı (2014-2018) amaç ve ilkeleri arasında Cumhuriyet'in kuruluşunun 100. yılı olan 2023 yılında gayrisafi yurtiçi hasılanın (GSYH) 2 trilyon dolara, kişi başına millî gelirin 25 bin dolara, ihracatın 500 milyar dolara yükseltilmesine yer veriyor.

Türk imalat sanayinde yüksek teknoloji oranı

Türkiye'nin yüksek teknoloji dönüşümünde koyduğu hedefleri özetledikten sonra mevcut durumu da gözden geçirmekte fayda var. Türkiye Kalkınma Bankası Ekonomik ve Sosyal Araştırmalar Bölümü'nün hazırladığı raporda imalat sanayinde OECD kriterlerine göre yapılan sıralamada sektörler düşük, orta-düşük, orta-yüksek, yüksek kategorilerinde ele alınıyor. Buna mobilya, gıda, içki ve tütün, tekstil, giyim eşyası, deri, ağaç ve mantar, kağıt, basım ve yayın sektörleri düşük teknoloji düzeyli üretim sektörleri olarak gösteriliyor. Orta-düşük düzeyde kömür, rafine edilmiş petrol, kimyasal maddeler, plastik ve kauçuk ürünleri, metalik olmayan mineral ve metal ürünlere yer verilirken orta-yüksek düzeyde, makine ürünleri ve elektrikli

Die Hightech-Exportentwicklung der Türkei über die Jahre sah wie folgt aus: 2006 (1,3 Mrd. USD), 2010 (1,7 Mrd. USD) und Ende 2014 (2,2 Mrd. USD). Auf die Gesamtausfuhren bezogen hat Hightech Made in Turkey einen Anteil von 4%.

Yıllar içinde Türkiye'nin ihracatında yüksek teknoloji ürünlerin artış oranına baktığımızda ise 2006 yılında 1.3 milyar dolar iken 2010'da 1.7 milyar dolara, 2014 sonu itibarıyla de 2.2 milyar dolara çıktığı görülüyor. Yüksek teknoloji ürünlerin toplam ihracattaki oranı ise yüzde 4 dolayında.

Kauçukprodukte, nicht-metallische Mineralien und Metallerzeugnisse. Zu den mittel-hohen Technologieprodukten zählen Maschinen, elektrische Geräte, Autos und andere Motor betriebene Fahrzeuge. In der höchsten Technologieklasse finden sich laut dieser Studie nur Produkte wie Radios, Fernseher, Kommunikationsgeräte sowie medizinische, feinmechanische und optische Instrumente.

Nur 4% des Exports der Fertigungsindustrie ist Hightech

2014 exportierte die Türkei Waren im Wert von 157,6 Mrd. USD, davon Hightech-Produkte im Wert von 2,2 Mrd. USD. Für den gleichen Zeitraum gab die Weltbank die Hightech-Wertschöpfung für China mit 560,1 Mrd. USD, für Deutschland mit 193,1 Mrd. USD,

cihazlar, otomotivi ve motorlu araçlar yer alıyor. Raporda sadece radyo, tv ve haberleşme cihazları, tıbbi aletler, hassas ve optik aletler sektörlerindeki üretimin yüksek teknoloji olduğu kaydediliyor.

Yüksek teknoloji ürünlerin imalat sanayi ihracatı içindeki payı yüzde 4

Türkiye'nin ihracatına baktığımızda 2014 sonu itibarıyla 157,6 milyar dolar ihracatta yüksek teknoloji ürünlerin tutarı 2,2 milyar dolar. Oysa Dünya Bankası verilerine göre, Çin 560,1 milyar dolar, Almanya 193,1 milyar dolar, ABD 147,8 milyar dolar, Güney Kore ise 130,5 milyar dolarlık yüksek teknoloji üretiyor. Yıllar içinde Türkiye'nin ihracatında yüksek teknoloji ürünlerin artış oranına baktığımızda ise 2006 yılında 1.3 milyar dolar iken



für die USA mit 147,8 Mrd. USD und für Südkorea mit 130,5 Mrd. USD an. Die Hightech-Exportentwicklung der Türkei über die Jahre sah wie folgt aus: 2006 (1,3 Mrd. USD), 2010 (1,7 Mrd. USD) und Ende 2014 (2,2 Mrd. USD). Auf die Gesamtausfuhren bezogen hat Hightech Made in Turkey einen Anteil von 4% .

2010'da 1.7 milyar dolara, 2014 sonu itibariyle de 2.2 milyar dolara çıktığı görülüyor. Yüksek teknoloji ürünlerin toplam ihracattaki oranı ise yüzde 4 dolayında.

İstanbul Sanayi Odası'nın (İSO) ilk her yıl açıkladığı ilk 500 sanayi devinde yüksek teknoloji üreten şirketlerin sayısı 12 iken,

Laut Angaben der Handelskammer Istanbul (ISO) gehören nur 12 der 500 größten Unternehmen des Landes zur Hightechklasse, 109 in den mittleren, 163 in den niedrigen und 186 in den niedrigsten Technologiebereich.

İSO ilk her yıl açıkladığı ilk 500 sanayi devinde yüksek teknoloji üreten şirketlerin sayısı 12 iken, orta teknoloji üretenlerin sayısı, 109, düşük teknoloji üretenlerin sayısı 163, en düşük teknoloji üreten firmaların sayısı ise 186 olarak belirtiliyor.

Laut Angaben der Handelskammer Istanbul (ISO) gehören nur 12 der 500 größten Unternehmen des Landes zur Hightechklasse, 109 in den mittleren, 163 in den niedrigen und 186 in den niedrigsten Technologiebereich. Der stellvertretende ISO-Präsident und Vorsitzende der AG Maschinenbau, Adnan Dalgakıran, fasste die Situation auf dem 10. Internationalen Automationskongress des Automationsverbandes ENOSAD mit den Worten zusammen:

„Bei 75% unserer Fertigung setzen wir mittlere oder niedrige Technologie ein. Nur 3% unserer Industrie nutzen Hochtechnologie... Während in Deutschland 6.000 Betriebe Erzeugnisse im Wert von über 400 Mrd. USD herstellen. Mit einer Wirtschaft, die nichts von Automation versteht ... werden wir nie so weit kommen.“

ENOSAD-Präsident Ömeroğlu: „Die Industrie ist für Technologie 4.0 bereit“

ENOSAD-Präsident Sedat Sami Ömeroğlu gab sich auf dem

orta teknoloji üretenlerin sayısı, 109, düşük teknoloji üretenlerin sayısı 163, en düşük teknoloji üreten firmaların sayısı ise 186 olarak belirtiliyor. İSO Başkan Yardımcısı ve Makine Tanıtım Grubu (MTG) Başkanı Adnan Dalgakıran Endüstriyel Otomasyon Sanayicileri Derneği'nin (ENOSAD) 10. yılında düzenlediği Uluslararası İleri Endüstriyel Otomasyon Kongre ve Sergisi ciddi bir özeleştiri yaparak, “Üretimimizin, sanayimizin yüzde 75'i orta

düşük ve düşük teknolojiyle yapıyoruz. Sadece yüzde 3'ü yüksek teknoloji kullanıyor” dedi. Ve ardından otomasyonun önemine dikkat çekerek, “Almanya'da 6 bin işletme, 400 milyar dolardan fazla üretim yapıyor. Otomasyonu bilmeyen, otomasyonu vurgulamayan bir sektör buralara gelemez” diye kaydetti.

ENOSAD Başkanı Sami Ömeroğlu: “Endüstride 4.0 teknolojisine hazırız”

Uluslararası İleri Endüstriyel Otomasyon Kongre ve Sergisi'ndeki



Automationskongress deutlich zuversichtlicher. Die Türkei sei nicht nur für den nächsten Technologieschritt (4.0) bereit sondern könnte gleich zur Version 5.0 übergehen.

Industrie 4.0 – Das Internet der Maschinen

Was ist mit Industrie 4.0 eigentlich gemeint? Der Begriff stützt sich auf die Vorstellung, dass die Industrieentwicklung bis heute vier Phasen durchlaufen hat. Am Anfang stand die industrielle Revolution mit der Einführung der Dampfmaschine. Die zweite Phase begann mit der Erfindung und dem Einsatz elektrischer Maschinen und der Einführung der Serienfertigung. Die gegenwärtige Phase 3.0 zeichnet sich durch den Einsatz von Informationstechnologie und elektronische Fertigungssysteme aus. Der als 4.0 bezeichnet bisher letzte Entwicklungsschritt ist auch als das Internet der Maschinen bekannt. Sie ist charakterisiert durch intelligente Maschinen, die untereinander und mit den Menschen Daten austauschen und die insbesondere über analytische Fertigkeiten verfügen, auf deren Grundlage sie eigene Entscheidungen treffen können. Als weitere revolutionäre Entwicklung kommen dreidimensionale Drucker hinzu, mit denen sich individualisierte Produkte zu niedrigen Kosten herstellen lassen. In Kombination mit IT wird damit die Serienfertigung überwunden und das Zeitalter der Prototypenfertigung zu Serienkosten eingeleitet. Verbandspräsident Ömeroğlu ging noch einen Schritt weiter und stellt eine Industrievision vor, in der Maschinen durch Gedanken gesteuert werden. In einer solchen Welt sei aber kein Platz mehr für den traditionellen Industriearbeiter, an ihre Stelle würden hochqualifizierte Fertigungsingenieure treten. Die Zukunft gehöre mehrachsigen Hybridmaschinen, die mit Sensoren ausgestattet sind, sehen, hören und auf physischen Kontakt reagieren, die miteinander kommunizieren und schneller reagieren und entscheiden als jeder Mensch und die gleichwohl von einem einzigen Menschen überwacht und gesteuert werden können.

Die Technologie dazu wird bereits vorgestellt, z.B. auf der Hannover Messe, der weltgrößten Industriemesse. Dazu gehören Systeme, die von der Natur inspiriert sind, wie auch solche, die über Gehirnwellen gesteuert werden. Diese neuen Technologien sind symbolisiert im Datenhandschuh, der Eingriffe in Prozesse ohne direkten Kontakt ermöglicht, die Kraftübertragung von der physischen Kraft der Arbeiter entkoppelt und zugleich wesentlich zur Arbeitssicherheit bei-

bir diğer konuşmacı ENOSAD Başkanı Sedat Sami Ömeroğlu ise daha iyimser bir yaklaşım sergiledi ve Türkiye olarak Endüstri 4.0 teknolojisine hazır olduklarını belirterek "Hatta 5.0'ı bile başlatırız" diye konuştu.

Endüstri 4.0 devrimi: Makinelerin interneti

Peki nedir bu Endüstri 4.0 kavramı? Endüstri süreci geçmişten günümüze 4 süreç olarak tanımlanıyor. İlk süreç olan 1.0'da su ve buhar gücü ile çalışan makineler üretimde kullanılıyordu. Endüstri 2.0 dediğimiz ikinci aşamada ise makinelerde elektrik kullanımı, hızlı ve seri üretime geçildi. Günümüzde yaygın olan Endüstri 3.0 sürecinde ise bilişim teknolojileri ve elektronik üretim sistemleri de kullanılmaya başlandı. Endüstri 4.0 olarak adlandırılan yeni devrim süreci ise özetle makinelerin interneti olarak yorumlanıyor. Makineler akıllı bir yapıya kavuşarak birbirleri ile, insanlar ile iletişim içinde olacak ve en önemlisi analiz yaparak karar verebilecek. Bir diğer devrim niteliğindeki gelişme olan 3 boyutlu yazıcılar da sisteme entegre olacak, müşteriye özel, kişiselleşen ürünlerin üretim maliyeti düşecek, prototip tasarımlar kolayca imal edilebilecek. ENOSAD Başkanı Ömeroğlu, yeni dönemi robotlar ve akıllı makinelerin devri olarak nitelendiriyor. Robotların insan beyninden gelen radyo dalgalarıyla komut alacaklarını söyleyen Ömeroğlu, "Endüstri ve sanayide geleneksel standart işçilik yerini uzman üretim mühendislerine bırakmaya başlayacak. Artık üretimde bir makine bir adam ve bir fabrika dönemi olacak. Görebilen, ses tanıyan, temasla algılayan, hareket eden, insandan hızlı karar veren algılayıcılar, birbiriyle haberleşen bileşenler ve çok eksenli hibrit üretim robotlarıyla donatılmış sofistike yapısına karşı tek bir kişi tarafından denetlenebilecek; 'Siber Fizik Sistemler' devreye girecek" diyor.

Daha şimdiden bu teknolojiler görülmeye çıktı bile. Sanayi alanında dünyanın en büyük organizasyonlarından biri olan Hannover Fuarı'nda doğadan esinlenilerek geliştirilen teknolojilerin yanında beyin dalgalarıyla hareket eden sistemler de yer aldı. Yenilikçi tesis ve kontrol sistemlerinin geliştirilmesinde ilham veren biyoteknoloji ürünleri sergilendi. Eldiven şeklinde giyilebilen, düşünce gücüyle kontrol edebildiğiniz el



Tür-, Tor- und Verladesysteme



Kapı ve Yükleme Teknolojileri



www.fgi.com.tr

trägt. Es wird nicht mehr lange dauern, bis sie Teil unseres täglichen (Arbeits-)Lebens werden.

Neue Initiativen zur technischen Ausbildung

Automation bringt viele Vorteile: höhere Fertigungsqualität, höhere Produktivität und verbesserten Arbeitsschutz. Der Preis der Umstellung sind höhere Wissensanforderungen an die Arbeitnehmer ob Ingenieure, Techniker oder Facharbeiter. Hierzu ist eine berufliche Bildung in enger Zusammenarbeit von Schule-Universität und Betrieb erforderlich, die nicht weniger als revolutionär ist. Eine Stiftung, die sich diesem Thema widmet, ist TEGEV, zu deren Gründern namhafte ausländische Unternehmen mit Fertigungsstandorten in der Türkei gehören. Die Stiftung zur

kuvvetini ve iş güvenliğini artıran bu teknolojileri yakın bir gelecekte sanayide ve günlük hayatta da çok sıkça göreceğiz.

Teknik eğitimin geliştirilmesine yönelik çalışmalar

Otomasyonun üretimin kalitesini, emeğin gücünü artırdığı ve aynı zamanda iş güvenliğine de önemli katkı sağladığı bir gerçek. Ancak vasıfsız işgücü yerine daha eğitilmiş ve nitelikli işgücünü gerekli kılan bu dönüşüm, bu alanda üniversite-okul işbirliğiyle mühendisinden, teknikerine ve işçisine kadar mesleki ve teknik eğitimde bir devrimi zorunlu kılıyor. Bu farkındalıkla Türkiye'de yatırım yapmış yabancı şirketlerin de aralarında olduğu sanayiciler tarafından Teknolojik Eğitimi Geliştirme Vakfı (TEGEV) kuruldu.

Die Türkei ist sich der Notwendigkeit einer Hightech-Automation ihrer Fertigungsindustrie ebenso bewusst wie der Notwendigkeit, Arbeitskräfte heranzubilden zu müssen, die diese System auch anwenden können. Jetzt muss dieses Wissen nur noch möglichst rasch in die Tat umgesetzt werden.

Türkiye, bu doğrultuda bir taraftan ileri teknoloji ağırlıklı üretim sanayide otomasyona geçilmesi, diğer taraftan da bu sistemleri kullanabilecek eğitilmiş, nitelikli ve uzman işgücünü yetiştirilmesi gerektiğini biliyor. Bundan sonraki adım ise bunu hızla hayata geçirmek.

Förderung der technologischen Ausbildung wurde 1995 gegründet und setzt sich für ein duales Bildungssystem nach deutschem Vorbild ein. Vorreiter waren deutsche Firmen wie Bosch, Siemens, Festo und BSH, denen sich später türkische Unternehmer anschlossen. TEGEV bemüht sich um die Einführung von Berufsstandards, fördert die Zusammenarbeit von Schule und Betrieb, setzt sich für die Modernisierung der Ausbildung von Berufsschullehrern ein, hat Kompetenzprüfungen und Zertifizierungen eingeführt, unterstützt Innovation und Strategieentwicklungen und arbeitet an der Gründung in der Türkei einer Hochschule für angewandte Wissenschaften nach deutschem Modell.

Die Türkei ist sich der Notwendigkeit einer Hightech-Automation ihrer Fertigungsindustrie ebenso bewusst wie der Notwendigkeit, Arbeitskräfte heranzubilden zu müssen, die diese System auch anwenden können. Jetzt muss dieses Wissen nur noch möglichst rasch in die Tat umgesetzt werden.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Kurulduğu 1995'ten bu yana Türkiye'de meslek lisesi, meslek yüksek okulu ve yüksek öğretim düzeyinde teknik eğitimin geliştirilmesi için önemli çalışmalar gerçekleştiren TEGEV, mesleki eğitimde başarıları kanıtlanmış Alman ikili sistemini uyguluyor. Bosch, Siemens, Festo, BSH gibi Almanya kökenli sanayi devlerinin kurduğu daha sonra Türk firmalarının da katıldığı TEGEV, Meslek standartlarının geliştirilmesi, ikili / katılımcı eğitimin geliştirilmesi, mesleki eğitimde görev alacak eğitimcilerin eğitiminin modernizasyonu, mesleki eğitimlerin test ve belgelendirilmesi, uygulamalı teknik üniversite çalışması ve inovasyon ve strateji geliştirme adlı çalışma gruplarıyla üyelerinin yanı sıra birçok firmaya da teknik eğitim alanında hizmet veriyor.

Türkiye, bu doğrultuda bir taraftan ileri teknoloji ağırlıklı üretim sanayide otomasyona geçilmesi, diğer taraftan da bu sistemleri kullanabilecek eğitilmiş, nitelikli ve uzman işgücünü yetiştirilmesi gerektiğini biliyor. Bundan sonraki adım ise bunu hızla hayata geçirmek. (Abbas Özpınar)



Automation bringt viele Vorteile: höhere Fertigungsqualität, höhere Produktivität und verbesserten Arbeitsschutz. Der Preis der Umstellung sind höhere Wissensanforderungen an die Arbeitnehmer ob Ingenieure, Techniker oder Facharbeiter.

Otomasyonun üretimin kalitesini, emeğin gücünü artırdığı ve aynı zamanda iş güvenliğine de önemli katkı sağladığı bir gerçek. Ancak vasıfsız işgücü yerine daha eğitilmiş ve nitelikli işgücünü gerekli kılan bu dönüşüm, bu alanda üniversite-okul işbirliğiyle mühendisinden, teknikerine ve işçisine kadar mesleki ve teknik eğitimde bir devrimi zorunlu kılıyor.

TÜV Rheinland Automation and Functional Safety



Application Areas

- ♦ Machinery
- ♦ Process Industry
- ♦ Energy
- ♦ Automotive
- ♦ Explosion Protection

Services

- ♦ Testing & Certification
- ♦ Products
- ♦ Expert Services



TÜVRheinland®
Precisely Right.

TÜV Rheinland Turkey
industry@tr.tuv.com
www.tuv.com



Die Türkei plant zu einer regionalen Drehscheibe des Gütertransports aufzusteigen. Mit dem Bau von multimodalen Logistikzentren will das Land sein Angebot an modernen Transport- und Lagerdiensten verbessern.

Die Zentren sollen überwiegend über das Schienennetz an die See- und Flughäfen angebunden werden. Für den Ausbau der neuen Verkehrswege sind milliardenschwere Investitionen erforderlich. Die verstärkte Nutzung des Schienentransports soll die Straßen entlasten.

Die türkische Staatsbahn TCDD will bis 2023 insgesamt 20 multimodale Logistikzentren im Land errichten. Zurzeit laufen die Bauarbeiten an sechs Zentren. Sie sollen bis Ende 2016 fertiggestellt werden. Die Errichtung von sieben weiteren Anlagen wird zurzeit vorbereitet. Die multimodalen Logistikzentren sollen das Angebot von Lager- und Transportdiensten verbessern, indem Straßen-, Schienen-, Luft- und Seewege besser miteinander vernetzt werden. In diesem Zusammenhang entsteht ein erheblicher Bedarf an Hebe- und Ladeausrüstungen.

Die Logistikzentren sind in der Regel per Straße und/oder Schiene an See- oder Flughäfen angebunden und verfügen über großzügige Flächen für Lager sowie für diverse Ein- und Ausladevorgänge. Außerdem werden Sonderzonen für Gefahrgüter,

Land muss 200 Mrd. US\$ in Verkehrsinfrastruktur investieren

Türkei errichtet 20 multimodale Logistikzentren

Ülke ulaşım altyapısına 200 milyar USD yatırım yapmak zorunda

Türkiye 20 lojistik merkezi kuruyor

Türkiye, bölgesinde yük taşımacılığının merkezi olmayı planlıyor. Ülke, çoklu taşımacılık özelliği olan lojistik merkezlerin yapımının tamamlanmasıyla modern taşımacılık ve depolama hizmetleri arzını iyileştirmeyi amaçlıyor.

Bu merkezler ağırlıklı olarak demiryolu ağıyla deniz ve hava limanlarına bağlanacak. Bu yeni ulaşım yollarının genişletilmesi için milyarlar düzeyinde yatırımlara gerek duyuluyor. Demiryolu taşımacılığı kullanımının artırılmasıyla karayollarındaki yükün azaltılması amaçlanıyor.

Türkiye Cumhuriyeti Devlet Demiryolları (TCDD) ülkede 2023 yılına kadar çoklu taşımacılık altyapısına sahip toplam 20 lojistik merkezi kurmayı planlıyor. Halen altı merkezdeki yağım çalışmaları devam ediyor. Bunların 2016 yılının sonunda tamamlanması bekleniyor. Diğer yedi tesis halen hazırlık aşamasındadır. Çoklu taşımacılık altyapısına sahip bu lojistik merkezlerinin, karayolu, demiryolu, hava ve deniz yollarının birbirleriyle ağ bağlantısı iyileştirmek suretiyle depolama ve taşımacılık hizmetleri arzını iyileştirmesi amaçlanıyor. Bu bağlamda yük kaldırma ve yükleme donanımları için ciddi bir ihtiyaç doğacak.

Lojistik merkezleri genelde karayolu ve/veya demiryoluyla deniz veya hava limanlarına bağlıdır ve hem depolama hem de çeşitli yükleme ve yük indirme işlemleri için geniş alanlara sahip-

Zollzonen, Reparatur- und Wartungsdienste sowie soziale Einrichtungen bereitgestellt. Bis Mitte 2015 wurden sieben Logistikzentren in Betrieb genommen. Die türkische Staatsbahn TCDD hatte das Projekt im Jahr 2005 gestartet, in Koordination mit mehreren Einrichtungen des öffentlichen und privaten Sektors.

Durch die 20 Logistikzentren werden 27 Mio. t zusätzliche Gütertransport- und 9 Mio. qm weitere Lagerkapazitäten entstehen, so die Staatsbahn TCDD. Die Wertschöpfung soll um rund 40 Mrd.

Nach Angaben des Ministeriums für Umwelt und Stadtentwicklung setzt sich der Abfall in der Türkei wie folgt zusammen: 28 Mio. Tonnen Hausmüll, 5 Mio. Tonnen Verpackung, 1,5-2,5 Mio. Tonnen Gefahrenstoffe, 0,55 Mio. Tonnen Elektronik, 0,30 Mio. Tonnen mineralisches Altöl, 0,35 Mio. Tonnen pflanzliches Altöl, 0,1 Mio. Tonnen Medizinabfälle und 0,25 Mio. Tonnen Autoreifen.

tir. Ayrıca tehlikeli mallar, gümrük bölgeleri, onarım ve bakım hizmetleri ya da sosyal tesisler gibi özel bölgeler de oluşturulmaktadır. 2015 yılının ortasına kadar yedi lojistik merkezi hizmete alındı. TCDD bu projeyi kamu ve özel sektörden pek çok kurum ve kuruluşla eşgüdümli olarak 2005 yılında başlatmıştı.

TCDD tarafından verilen bilgilere göre bu 20 lojistik merkezi sayesinde 27 milyon ton ek yük taşıma ve 9 milyon metrekare ek depolama kapasitesi oluşacak. Katma değer yaklaşık 40 mil-

Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Şehircilik Bakanlığı verilerine göre Türkiye'de yılda 28 milyon ton evsel atık, 5 milyon ton ambalaj atığı, 1,5 ila 2,5 milyon ton arasında tehlikeli atık, 550 bin elektronik atık, 300 bin ton atık madenyağı, 350 bin ton atık bitkisel yağ, 100 bin ton tıbbi atık, 250 bin ton otomobil lastiği çıkıyor.

USD. steigen. Die Logistikzentren könnten darüber hinaus 10.000 neue Arbeitsplätze im Land schaffen.

Die multimodalen Logistikeinrichtungen leisten einen wesentlichen Beitrag zur angestrebten Verlagerung des Güterverkehrs von der Straße auf die Schiene, um die zunehmenden Verkehrsprobleme in den Griff zu bekommen. Derzeit werden immer noch mehr als 90% der Güter in der Türkei über die Straße transportiert. Die Engpässe im Straßenverkehr führen zu hohen wirtschaftlichen Verlusten.

Investitionen in neue Verkehrswege

Experten gehen davon aus, dass bis 2023 insgesamt 200 Mrd. USD. in die Verkehrsinfrastruktur investiert werden müssen. Der Staat müsste etwa 60% der Ausgaben übernehmen. Der laufende Fünfjahresplan (2014 bis 2018) der türkischen Regierung sieht bis

yar USD kadar artacak. Lojistik merkezleri ülke için ayrıca 10.000 yeni iş yeri yaratabilecek.

Çoklu taşımacılık altyapısına sahip lojistik tesisleri, artan ulaşım sorunlarını kontrol altına alabilmek için yük taşımacılığının karayolundan demiryoluna kaydırılması hedefine büyük bir katkı sağlayacak. Türkiye'de yüklerin %90'ından fazlası halen karayolu üzerinden taşınıyor. Karayollarındaki darboğazlar büyük ekonomik kayıplara neden olmaktadır.

Yeni ulaşım yollarına yatırım

Uzmanlar 2023 yılına kadar ulaşım altyapısına toplam 200 milyar \$ yatırım yapılmak zorunda olduğunu tahmin ediyorlar ve bu harcamaların yaklaşık olarak %60'ının devlet tarafından üstlenilmek zorunda olduğunu söylüyorlar. Türkiye Cumhuriyeti hükümetinin cari beş yıllık kalkınma planı (2014 ila 2018) 2018 yılına



FOTO: BIGSTOCKPHOTO

2018 die Verlängerung der Schnellstraßen von rund 20.000 km auf über 25.000 km und der Autobahnen von gut 2.000 km auf 4.000 km vor. Bis 2023 sollen die Schnellstraßen dann auf 29.000 km und die Autobahnen auf 8.000 km erweitert werden.

Der bisher niedrige Anteil des Schienentransports soll bis 2023 auf 15% erhöht werden. Das konventionelle Eisenbahnnetz soll zwischen 2014 und 2018 von 8.770 km auf 10.556 km und das Hochgeschwindigkeitsnetz von 888 km auf fast 2.500 km vergrößert werden. Zurzeit laufen die Arbeiten an Hochgeschwindigkeitsstrecken mit einer Länge von 457 km. Die Auftragsvergaben für 562 km werden aktuell vorbereitet. Weitere 9.000 km sollen bis 2023 fertiggestellt werden.

Der bisher ebenso sehr niedrige Anteil des Seetransports am gesamten Gütertransport soll bis 2023 auf 10% und am Containertransport auf 15% erhöht werden. Der Güterumschlag in den Häfen wird zwischen 2014 und 2018 schätzungsweise von 248 Mio. auf 615 Mio. t zunehmen. Der Umschlag in den Containerhäfen könnte von 4 Mio. auf beinahe 14 Mio. TEU klettern. Dabei soll Istanbul zur Drehscheibe für den regionalen Containerverkehr werden.

Der 160 Mio. USD. teure Ausbau des Containerhafens von Mersin von 1,8 Mio. auf 2,6 Mio. TEU soll bis Ende des 1. Quartals 2016 abgeschlossen werden. Danach ist laut der Hafenbetriebsgesellschaft MIP Mersin International Port (MIP) ein weiterer Ausbau geplant.

Steigendes Interesse privater Speditionen am Schienentransport

Immer mehr private Unternehmen bieten den Transport über die Schiene an. Das wachsende Engagement dürfte in den kommenden Jahren zu einer Entlastung der Straßen führen. Im Jahr 2014 beförderten insgesamt 54 private Speditionen mit 3.830 eigenen Eisenbahnwaggons 8,3 Mio. t Fracht über das Schienennetz der Staatsbahn, so TCDD-Generaldirektor Ömer Yıldız. Der Anteil des Privatsektors am Frachttransport über die Schiene stieg laut Yıldız zwischen 2009 und 2014 von 19% auf knapp 29%.

Bau neuer Flughäfen schreitet voran

Der erste Abschnitt des neuen internationalen Flughafens Istanbul wird voraussichtlich 2018 in Betrieb gehen. Die Schienenwege zur Anbindung des Flughafens an das Eisenbahnnetz und an die Seehäfen werden zurzeit gebaut.

Der Auftrag für den Bau und Betrieb des internationalen Flughafens in der südtürkischen Cukurova-Region (Provinzen Adana und Mersin) soll Anfang 2016 erneut vergeben werden. Der bisherige Auftragnehmer konnte die Arbeiten wegen finanzieller

kadar yaklaşık 20.000 km duble yolun 25.000 km'yi aşmasını ve toplam 2.000 km otoyolun 4.000 km'ye ulaşmasını öngörüyor. 2023 yılına kadar ise duble yollar 29.000 km'ye ve otoyollar 8.000 km'ye ulaşacak.

Şimdiye dek düşük seviyede kalan demiryolu taşımacılığı 2023 yılına kadar %15 oranında artırılacak. Geleneksel demiryolu ağı 2014 ile 2018 yılları arasında 8.770 km'den 10.556 km'ye ve yüksek hızlı demiryolu ağı ise 888 km'den yaklaşık 2.500 km'ye çıkarılacak. Halen 457 km uzunluğundaki duble yol güzergahında

çalışmalar devam ediyor. 562 km için halen ihale hazırlığı yapılmaktadır. Diğer 9.000 km'nin ise 2023 yılına kadar tamamlanması amaçlanıyor.

Toplam yük taşımacılığındaki payı şimdiye dek düşük olan deniz taşımacılığının da 2023 yılına kadar %10'a ve konteynır taşımacılığının payının %15'e çıkarılması planlanıyor. Limanlardan geçen yükün 2014 ile 2018 yılları arasında 248 milyon

tondan 615 milyon tona çıkacağı tahmin ediliyor. Konteynır limanlarındaki bu oran 4 milyondan yaklaşık 14 milyon TEU'ya çıkabilir. Bunların yanı sıra İstanbul'un da bölgesel konteynır trafiğinin merkezi olması amaçlanıyor.

Mersin'deki konteynır limanının 1,8 milyondan 2,6 milyon TEU'ya genişletilmesi 160 milyon USD'a mal olacak ve 2016 yılının ilk çeyreğinde tamamlanacak. Liman işletme şirketi olan Mersin International Port (MIP)'a göre bunun ardından genişletmenin devam etmesi planlanıyor.

Özel taşımacılık şirketlerinin demiryolu taşımacılığına ilgileri artıyor

Giderek daha fazla özel şirket demiryolu üzerinden taşımacılık hizmeti sunuyor. Artan bu eğilim önümüzdeki yıllarda karayollarındaki yükü hafifletebilir. TCDD Genel Müdürü Ömer Yıldız'a göre 2014 yılında toplam 54 özel taşımacılık şirketi devlet demiryollarının demiryolu ağı üzerinden kendilerine ait 3.830 demiryolu vagonuyla 8,3 milyon ton yük taşıdı. Yıldız'ın verdiği bilgiye göre özel yük taşımacılığının payı 2009 ile 2014 arasında %19'dan yüzde %22'ye çıktı.

Yeni havalimanlarının yapımı devam ediyor

İstanbul'un yeni uluslararası havalimanının il kısmı tahminen 2018 yılında hizmete girecek. Havalimanının demiryolu ağına ve deniz limanlarına bağlantısı için olan demiryolları halen yapım aşamasında bulunuyor.

Türkiye'nin güneyindeki Cukurova bölgesinde (Adana ve



FOTO: T.C. ULAŞTIRMA BAKANLIĞI

Schwierigkeiten nicht fortsetzen. Die Cukurova-Region bietet wegen ihrer Lage gute Voraussetzungen für multimodale Projekte der Transportinfrastruktur.

Ehrgeizige Wachstumsziele beflügeln Nachfrage nach Transportdiensten

Nach den Plänen der Regierung sollen das Bruttoinlandsprodukt (BIP) bis 2023 von 800 Mrd. USD. auf 2.000 Mrd. USD. erhöht und die Exporte von knapp 158 Mrd. auf 500 Mrd. USD. angehoben werden. Die geplante Expansion wird zu einem erheblichen Anstieg der Nachfrage nach Transportdienstleistungen führen. Die geografisch attraktive Lage des Landes als Drehkreuz zwischen Europa und den nahöstlichen, asiatischen und afrikanischen Ländern begünstigt Transport- und Logistikprojekte.

Die Transport- und Logistikbranche erwartet für 2015 einen Umsatz von 258 Mrd. USD. Das wäre ein Plus von 4% gegenüber dem Vorjahr. Für 2016 strebt sie ein Wachstum von 5% an.

Necip C. Bağoğlu

Germany Trade & Invest, Istanbul

www.gtai.de

Mersin illeri) bir uluslararası havalimanının yapım ve işletme işi 2016 yılının başında yeniden ihaleye çıkacak. Önceki yüklenici mali zorluklardan dolayı işleri sürdürememişti. Çukurova bölgesi konumu itibarıyla çoklu taşımacılık altyapısı projeleri için iyi koşullar sunmaktadır.

İddialı büyüme hedefleri taşımacılık hizmetleri talebini uçurdu

Hükümetin planlarına göre gayri safi yurt içi hasılanın (GSYH) 2023 yılına kadar 800 milyar USD'dan 2.000 milyar USD'a ve ihracatın 158 milyardan 500 milyar USD'a çıkarılması amaçlanıyor. Planlanan bu büyüme taşımacılık hizmetlerindeki talebin ciddi ölçüde artmasına yol açacak. Ülkenin Avrupa ile Yakın Doğu, Asya ve Afrika ülkeleri arasındaki coğrafi açıdan cazip konumu taşımacılık ve lojistik projeleri için çok uygundur.

Taşımacılık ve lojistik sektörü 2015 yılında 258 milyar USD ciro elde etmeyi bekliyor. Bu önceki yıla göre %4'lük bir artış demek. 2016 yılı için %5 oranında büyüme hedefleniyor.

(Çeviri: Oral Akı)

MULTIMODALE LOGISTIKZENTREN IN DER TÜRKEI

TÜRKİYE'DE ÇOK MODLU LOJİSTİK MERKEZLERİ

Provinz/Standort Şehir/Yer	Projektstand	Projenin durumu
Balıkesir/Gökköy	In Betrieb	Kullanımda
Denizli/Kaklık	In Betrieb	Kullanımda
Eskişehir/Hasanbey	In Betrieb	Kullanımda
Istanbul/Halkalı	In Betrieb	Kullanımda
Izmit/Köseköy	In Betrieb	Kullanımda
Samsun/Gelemen	In Betrieb	Kullanımda
Uşak	In Betrieb	Kullanımda
Bilecik/Bozüyük	Im Bau	İnşa halinde
Erzurum/Palandöken	Im Bau	İnşa halinde
Mardin	Im Bau	İnşa halinde
Kahramanmaraş/Türkoğlu	Im Bau	İnşa halinde
Mersin/Yenice	Im Bau	İnşa halinde
Izmir-Kemalpaşa *)	Im Bau	İnşa halinde
Konya/Kayacık	Vorbereitende Arbeiten	Hazırlık aşamasında
Istanbul/Yeşilbayır	Vorbereitende Arbeiten	Hazırlık aşamasında
Kars	Vorbereitende Arbeiten	Hazırlık aşamasında
Kayseri/Boğazköprü	Vorbereitende Arbeiten	Hazırlık aşamasında
Sivas	Vorbereitende Arbeiten	Hazırlık aşamasında
Bitlis-Tatvan	Vorbereitende Arbeiten	Hazırlık aşamasında

Quelle: Quelle: Wirtschaftszeitung "Dünya" vom 28.9.15 **Kaynak: 28.9.15 tarihli Dünya gazetesi**

*) Projekt der Generaldirektion für Infrastrukturinvestitionen AYGM (Geschäftsbereich des Ministeriums für Verkehr, Kommunikation und Schifffahrt)

*) Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı'na bağlı Altyapı Yatırımları Genel Müdürlüğü'nün (AYGM) projesidir.

FOTO: BIGSTOCKPHOTO



Logistiksektor beschäftigt knapp 1 Mio. Personen

Der Präsident des Verbandes der Internationalen Spediteure (UND), Çetin Nuhoğlu, gab die Zahl der in der Türkei in Fracht- und Logistikbranche Beschäftigten, einschließlich Zulieferer, mit knapp 1 Mio. an. Das Marktvolumen der Gesamtbranche belaufe sich auf 258 Mrd. USD, davon entfalle ein geschätzter Anteil von 22 Mrd. USD auf Logistikdienstleister.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Lojistik sektörü 1 milyona yakın istihdam sağlıyor

Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND) Başkanı Çetin Nuhoğlu, Türkiye'de taşımacılık ve lojistik sektörünün yan iş kollarıyla beraber 1 milyona yakın kişiyi istihdam ettiğini belirterek, Türk taşımacılık ve lojistik sektörünün genel pazar hacminin 258 milyar dolar, lojistik hizmet sağlayıcılığı pazarının da 22 milyar dolar olarak tahmin edildiğini söyledi.

(Bloomberg HT)

In 2015 1,5 Mio. Frachtbewegungen aus der Türkei zu Auslandsmärkten

In seiner Bewertung des Jahres 2015 gab der Präsident des Verbandes der Internationalen Spediteure (UND), Çetin Nuhoğlu, bekannt, dass ca. 1,5 Mio. Exportfahrten von der Türkei zu Auslandsmärkten unternommen wurden. Der Frachtverkehr zu Lande nahm im vergangenen Jahr um 4% ab. Nuhoğlu erklärte diese Entwicklung mit dem allgemeinen Exportrückgang in 2015 von 9%. Die

größten Einbußen erlitt die Branche bei Transporten in die Gemeinschaft Unabhängiger Staaten und nach Zentralasien. Der Verkehr nach Russland und in den Irak ist angesichts militärischer Zwischenfälle und politischer Spannungen ganz zum Erliegen gekommen. Gleichzeitig verlieren heimi-



FOTO: BIGSTOCKPHOTO

sche Spediteure bei Ausfuhren über die Grenzübergänge Kapıkule, Ipsala und Sarp weiter Marktanteile gegenüber der ausländischen Konkurrenz. Den Iran bezeichnete Nuhoğlu als wichtigen Markt und Transit-

land für die Türkei. Der bilaterale Frachtverkehr habe in den vergangenen zwei Jahren um 70% zugenommen. Nach der Aufhebung der Sanktionen gegen das Nachbarland sieht Nuhoğlu die

Türkei als natürliches Transitland für den iranischen Handel insbesondere mit Europa.

Der UND-Präsident gab die Gründung eines Koordinationsrates für Logistik bekannt, der die Arbeitsgrundsätze staatlicher Logistikbetrieb definieren und koordinieren soll. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

2015'te Türkiye'den dış pazarlara 1,5 milyon ihracat seferi gerçekleşti

Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND) Başkanı Çetin Nuhoğlu 2015 yılını değerlendirdiği konuşmasında 2015 yılında Türkiye'den dış pazarlara yaklaşık 1,5 milyon ihracat seferi gerçekleştiğini belirterek, şunları söyledi. Genel olarak tüm sınır kapılarından karayoluyla gerçekleştirilen ihracatta son bir yılda ihracattaki yaklaşık % 9'luk düşüşe paralel olarak ihracat taşımacılarında da yüzde 4 azalma kaydedildiğini belirten Nuhoğlu, "İhracat taşımacılarında en büyük düşüşler, Bağımsız Devletler Topluluğu ve Orta Asya pazarına yönelik taşımacılarımızda yaşanırken, Rusya ve Irak taşımacılarımız siyasi gerginlik ve çatışmalardan dolayı durma noktasına geldi. Sınır kapılarımızdan özellikle Kapıkule, Ipsala ve

Sarp çıkışlı ihracat taşımacılarında yabancı araçlar karşısında pazar payı kaybının devam ettiği görüldü. İran'a baktığımızda ise İran'ın hem kendi ülkesiyle hem de transit olarak bizim için bir anlamı var. İran'a yönelik ihracat taşımacılarımızda son iki senede ikili taşımacılarda yüzde 70 artış kaydettik. Türkiye olarak ambargoların kalkması sonrası İran'ın özellikle Avrupa ile ticaretindeki artışın temel transit güzergahı olmaya adayız" dedi.

UND Başkanı Nuhoğlu, Lojistikle ilgili iş ve hizmetlerde faaliyet gösteren kamu kurum ve kuruluşlarının çalışma prensiplerini belirlemek, aralarındaki koordinasyonu sağlamak üzere "Lojistik Koordinasyon Kurulu" oluşturulduğunu da belirtti. (UND)

Autobahn Istanbul-Izmir zu 45-50% fertiggestellt

Verkehrsminister Binali Yıldırım gab die Gesamtkosten für das Vorhaben, mit dem die Fahrzeit von Istanbul nach Izmir auf 3 Stunden verkürzt werden wird, mit 6,5 Mrd. USD an. Zusammen mit den Finanzierungskosten werde der Endbetrag bei 15 Mrd. USD liegen. Nach den Worten des Ministers wurden bisher 1,75 Mrd. TL für Verstaatlichungen gezahlt und weitere 10,5 Mrd. TL für den Straßenbau. Laut Binali ist das Projekt knapp zur Hälfte fertiggestellt.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Istanbul-Izmir Otoyolu yüzde 45-50 oranında bitti

Ulaştırma Denizcilik ve Haberleşme Bakanı Binali Yıldırım, Istanbul ile Izmir arasını 3 saate indirecek olan projenin toplam maliyeti 6.5 milyar dolar. Finansman maliyeti ile birlikte 15 milyar doları bulduğunu belirterek, "Şu ana kadar 1 milyar 750 milyon kamulaştırma parası olarak vatandaşa ödendi, yol için de 10 milyar 500 milyon ödeme yapıldı. Aşağı yukarı yüzde 45-50 arasında yolun bitmiş olduğunu söyleyebiliriz" dedi. (T.C. Ulaştırma Bakanlığı)

Bahnverbindung Kars-Tiflis-Baku zum Jahresende fertiggestellt

Das von Aserbaidshan, Georgien und der Türkei gemeinsam realisierte Vorhaben einer Bahnverbindung zwischen Baku, Tiflis und Kars wird nach den Worten des türkischen Ministers für Verkehr, Seefahrt und Kommunikation, Binali Yıldırım, bis zum Jahresende abgeschlossen und den Betrieb aufnehmen.

In einer Erklärung, die Yıldırım vor dem Treffen mit einer Delegation unter Führung des Direktors der staatlichen Eisenbahn Aserbaidshans, Cavid Gurbanov, abgab, bezeichnete der Minister das Vorhaben als eine Wiederbelebung der historischen Seidenstraße unter Einsatz moderner Technologie, die die Türkei mit ihren Nachbarländern und mit Zentralasien bis hin nach China und den Fernen Osten verbinden wird.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Bakü-Kars-Tiflis Demiryolu Projesi yıl sonuna kadar tamam

Ulaştırma Bakanı Binali Yıldırım, Azerbaijan, Gürcistan ve Türkiye'nin ortaklaşa yürüttüğü Bakü-Kars-Tiflis Demiryolu Projesi'nde hedeflerinin, hatı bu yıl sonuna kadar tamamlayıp tren yürütme olduğunu belirtti.

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı Binali Yıldırım, Azerbaijan Demiryolu İdaresi Bakanı Cavid Gurbanov ve beraberindeki heyetle görüşmesi öncesinde yaptığı açıklamada, Bakü-Kars-Tiflis Demiryolu Projesi'nin Türkiye ile Kafkasya, Orta Asya ve hatta Çin'e Uzakdoğu'ya kadar uzanan tarihi İpek Yolu'nun günümüzün modern teknolojiyle demir ağlarla birbirine bağlanması projesi olduğunu söyledi. (T.C. Ulaştırma Bakanlığı)

Das Erfolgsgeheimnis des e-Handels: Richtige Logistik

Nach den Worten des Präsidenten des Verbandes der Internationalen Spediteure und Logistikdienstleister (UTIKAD) Turgut Erkeskin wächst der e-Handel in der Türkei im Gleichschritt mit dem globalen Handel. Die Zahl der Nutzer in der Türkei gab Erkeskin mit 8 Mio. und den Wert mit ca. 5 Mrd. USD an. Einen wichtigen Beitrag dazu haben von Anbeginn die Logistikdienstleister geleistet. Mit der Zunahme des e-Handelsvolumens sind allerdings auch die Anforderungen gestiegen. Unternehmen erwarten mittlerweile von Logistikdienstleistern nicht nur Transport, Lagerung, Sortierung und Etikettierung sondern weitere Wertschöpfungsleistungen bis hin zu Warenfotos für ihre Webseiten. Nicht weniger anspruchsvoll sind die Wünsche an die Umkehrlogistik, sprich Warenrückgabe. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



FOTO: BIGSTOCKPHOTO

E-ticarete başarının sırrı: Doğru lojistik yöntemleri

Uluslararası Taşımacılık ve Lojistik Hizmet Üretenler Derneği (UTIKAD) Başkanı Turgut Erkeskin, Türkiye'de e-ticaretin dünyaya

paralele büyüdüğünü 8 milyon kullanıcıya ve yaklaşık 5 milyar dolar işlem hacmine ulaştığını belirterek "Bu değişim sürecinde, lojistik sektörümüzün aktörleri de en başından beri sektörün önemli ortaklarından biri olmuştur" dedi. E-ticaret büyüdükçe sektörden beklentilerin de aynı oranda arttığına dikkat çeken Erkeskin, "Firmalar lojistik faaliyetlerde ürünlerin taşınmasının yanı sıra depolama, elleçleme, etiketleme hatta web siteleri için fotoğraf çekme dâhil tüm katma değerli hizmetlerin de verilmesini tale

plep etmeye başladı. Tersine lojistik dediğimiz iade sürecinin hatasız yönetilmesi konusunda da lojistik sektörüne önemli görevler düşüyor" dedi. (UTIKAD-UTA Dergisi)

2016 ein günstiges Jahr für Logistik-investitionen

Kleinasien ist eine natürliche Landbrücke, die Europa, Asien und Afrika miteinander verbindet. Das macht die Türkei für Logistikdienstleister zu einem idealen Zentrum. Zur Aktivierung dieses Potenzials bedarf es jedoch Investitionen. Staatliche Großprojekte und das wachsende Interesse heimischer wie ausländischer Investoren versprechen der Branche eine glänzende Zukunft.

Dank ihrer Lage ist die Türkei für Transportwesen und Logistik von strategischer Bedeutung. Nach Angaben der Investitionsförderungsagentur der Türkei vermittelt das Land Zugang zu 1,6 Mrd. Menschen in Ländern mit einem Gesamt-Bruttoinlandsprodukt von 27 Billionen USD, die für die Hälfte des Welthandels (i.H.v. 8 Billionen USD) aufkommen. Die in den letzten Jahren wirtschaftlich erstarkte Türkei hatte 2014 einen Anteil von ca. 1,1% am globalen Handel; in den nächsten 10 Jahren wird ein Anstieg auf 1,5% erwartet. Im Logistics Performance Index (LPI) der Weltbank stand das Land 2014 mit 3,50 Punkten auf Platz 30. Bei der Erstellung der Rangliste werden Kriterien wie Zollwesen, Infrastruktur, internationale Sendungen, Kompetenz, Aufzeichnung und Verfolgung sowie Zeitplanung bewertet. Spitzenreiter war Exportweltmeister Deutschland mit 4,12 Punkten. Das Ranking zeigt eindeutig, wie eng der Erfolg im Logistikbereich mit der Wirtschaftsentwicklung und vor allem dem Außenhandel zusammenhängt.

Bis 2023 wird ein Volumen von 200 Mrd. USD erwartet

Die Türkei hat in den vergangenen Jahre große Fortschritte bei Spedition und Logistik gemacht. Neben dem Staat haben in- und ausländische Privatinvestoren die Branche attraktiv gemacht. Im Bericht einer Sonderkommission des Entwicklungsministeriums zu Logistikdienstleistungen wird ausgehend vom BIP ein potenzieller Marktwert von 90-100 Mrd. USD ermittelt. Bis 2023 wird ein Anstieg auf 150-200 Mrd. USD erwartet. Zur Stärkung der Logistikinfrastruktur hat die Türkei sich die folgenden staatlichen Großprojekte zum Ziel gesetzt:

- 15.000 km Straßen und Autobahnen und 15% Anteil der Bahn am Frachtverkehr
- 9.000 km Schnellzugstrecken
- Flughäfen mit einer Jahreskapazität von 400 Mio. Passagieren
- Anteil des Containerschienenverkehrs von 15%
- Je drei Großhäfen an den Meeren, die das Land umgeben.

Fertiggestellte und in der Endphase befindliche Großprojekte

Die wichtigsten gegenwärtigen Großprojekte sind das Schienensystem Marmaray, der Avrasya-Tunnel, die Eisenbahnverbindung Baku-Tiflis-Kars (BTK) - die so genannte „Eiserne Seidenstraße“ - so-

2016, lojistik yatırımları için fırsatlar yılı olacak

Asya ile Avrupa'yı birbirine bağlayan, taşımacılık ve lojistikte doğal bir köprü ve kavşak niteliğine sahip olan Türkiye, bu potansiyelini yatırımlarla işler hale getirecek. Dev kamu projelerinin yanı sıra, yerli ve yabancı yatırımcının sektöre ilgisi sektörün geleceği adına umut veriyor.

Türkiye, coğrafi konumu ile taşımacılık ve lojistikte stratejik öneme sahip bir konumda bulunuyor. Türkiye Yatırım Destek ve Tanıtım Ajansı'nın sunduğu verilere göre stratejik konumu ile Türkiye, 1,6 milyar nüfuslu, GSYİH'si toplam 27 trilyon dolarına yaklaşan ve 8 trilyon doları ile küresel ticaretin yarısına tekabül eden bir dış ticaret değerine sahip bir ülke konumunda ve birçok pazara erişim sağlıyor. Her geçen gün büyüyen ekonomisi, artan dış ticareti ile dikkat çeken Türkiye 2014 yılında küresel ticaret hacminden yaklaşık 1,1 oranında pay aldı. Bu oranın 10 yıl sonra yüzde 1,5 düzeyine çıkması bekleniyor. Dünya Bankası'nın gümrük, altyapı, uluslararası gönderiler, yeterlilik, takip ve izleme ve zamanlama kriterleriyle yaptığı Lojistik Performans İndeksine (LPI) Türkiye, 2014 sonu itibarıyla 350 puanlar 30'uncu sırada yer alıyor. Listesin başında ise dünya ihracat şampiyonu Almanya 4.12 puanla yer alıyor. Bu sıralama, lojistikte başarının doğrudan ekonomi ve özellikle dış ticaretle ilgisi olduğunu açıkça ortaya koyuyor.

2023'te sektörün hacminin 200 milyar dolara ulaşması bekleniyor

Taşımacılık ve lojistikte hedefler ortaya koyan Türkiye, son yıllarda bu alanda ciddi mesafe kaydetti. Kamu yatırımlarının yanı sıra, yerli ve yabancı özel sektör kuruluşlarının yatırımları sektörü cazip hale getirdi. Kalkınma Bakanlığı'nın lojistik hizmetlerinin geliştirilmesine yönelik Özel İhtisas Komisyonu Raporunda, Türkiye'nin GSYİH'dan hareketle potansiyel lojistik pazarının 90-100 milyar dolar olduğu kaydediliyor. Bu rakamın 2023 yılında 150 - 200 milyar dolayına ulaşması bekleniyor. Türkiye'nin, lojistik altyapısını güçlendirmek amacıyla koyduğu hedefler arasında;

- 15 bin km'lik çift yönlü yol ve otoyol, demiryolunun yük taşımacılığında yüzde 15 paya ulaşması,
- 9 bin km'lik hızlı tren yolu,
- Yıllık 400 milyon yolcu kapasitesine ulaşan havalimanlarının inşa edilmesi,
- Denizyolunda konteynır taşıma oranının yüzde 15'e çıkarılması,
- Türkiye'yi çevreleyen denizlerin her birine üç büyük liman yapılması gibi büyük kamu projeleri de yer alıyor.

Dev projeler tamamlanıyor

Bunun yanında Marmaray, Avrasya Tüneli, Demir İpek Yolu da denen Bakü-Tiflis-Kars (BTK) Demiryolu Projesi, İstanbul Boğa-

wie die dritte Bosphorusbrücke einschließ-
lich der damit verbundenen dritten Stadt-
autobahn.

Der Schienenverbund Marmaray hat
bereits den Betrieb aufgenommen. Der
Europa und Asien verbindende Tunnel
unter dem Bosphorus nähert sich der Voll-
endung. Die Eisenbahnstrecke des BTK-
Vorhabens ist auf georgischer und aser-
baidzhanischer Seite fertiggestellt. Die
Arbeiten am türkischen Teilstück sollen
zum Jahresende beendet sein. Die Spedi-
tions- und Logistikbranche wartet bereits
ungeduldig auf die Eröffnung, denn über
die Bahnverbindung sollen vor allem auch
Güter aus China in die EU transportiert
werden. Ein Teil davon wird auf die Türkei
entfallen. Von der dritten Brücke nebst
Zufahrtsstraßen verspricht man sich Ein-
sparungen i.H.v. 7,5 Mrd. TL (2,6 Mrd. USD). Mit der neuen Bosphorus-
brücke sollen die Industriezentren Marmara und Tekirdağ direkt an
das Verkehrsnetz der EU angeschlossen werden.

Aufgeschoben in 2015 könnte 2016 ein gutes Jahr für Investitionen werden

Politische und wirtschaftliche Krisen in Nachbarstaaten und vor
allem die Situation im Mittleren Osten, die letztlich zu einer drasti-
schen Verschlechterung der Beziehungen zu Russland drastisch
führte, aber auch die Stagnation in der EU haben im vergangenen
Jahr ihre Spuren im türkischen Außenhandel und damit auch in der
Logistikbranche hinterlassen. In 2015 aufgeschobene Investitionen
sollen in diesem und dem nächsten Jahr umgesetzt werden. Für
Turgut Erkeskin, Vorstandsvorsitzender des Branchenverbandes



FOTO: BIGSTOCKPHOTO

zina yapılmakta olan üçüncü köprü ve
onunla bağlantılı üçüncü otoyol projesi
gibi dev kamu projeleri de yer alıyor.
Marmaray projesi tamamlanarak hiz-
mete açıldı. Yine Boğaz'ın altında inşa
edilen Avrasya Tüneli bitme
aşamasında. Toplam uzunluğu 840 km.
civarında olan Bakü-Tiflis-Kars (BTK)
Demiryolu Projesi'nin Gürcistan ve Azer-
baycan'daki bölümleri tamamlandı.
Türkiye kısmında ise inşaatının yıl
sonunda tamamlanması hedefleniyor.
Sektör bir an önce bu bağlantının
tamamlanarak hizmete açılmasını sabır-
sızlıkla bekliyor. Çünkü Bakü-Tiflis-Kars
(BTK) Demiryolu, Çin mallarının Avrupa
Birliği'ne (AB) ulaştırılması açısından
önemli bir görev üstlenecek ve Türkiye
de bundan pay alacak. Üçüncü köprü

ve otoyolu projesi ile lojistik sektörü 7,5 milyar TL (2,6 milyar
dolar) tasarruf edecek. Proje Türkiye'nin sanayi üretiminde önemli
bir merkez olan Marmara Bölgesi'ni Tekirdağ üzerinden doğrudan
AB'ye bağlayacak.

2015'te yatırımları erteleyen sektör, 2016'ya umutlu girdi

Her ne kadar 2015 yılında komşu ülkeler ve Ortadoğu coğraf-
yasında yaşanan siyasi ve ekonomik sorunların üzerine yaşanan
Rusya krizi, Avrupa ekonomisindeki durgunluk Türkiye'nin dış
ticaretini ve ona bağlı olarak lojistik sektörünü de olumsuz etki-
lese de sektör hedefleri noktasında ilerlemeye devam ediyor.
2015'te ertelenen yatırımlar 2016'yı ve 2017'yi sektörel yatırım
açısından hareketlendirecek. 2016'yı "Fırsatlar Yılı" olarak tanımla-



FOTO: AVRASYATUNELI.COM.TR



FOTO: İCA



FOTO: AVRASYATUNELI.COM.TR



FOTO: T.C. ULAŞTIRMA BAKANLIĞI



FOTO: İCA

UTIKAD, wird 2016 „ein Jahr der günstigen Gelegenheiten“. In einem Beitrag auf der offiziellen UTIKAD-Webseite (www.utikad.org.tr) bezeichnete er 2015 als „schwieriges Jahr“. Dennoch habe das Land sich sein viel versprechendes dynamisches Handels- und Investitionsklima erhalten. Gerade der Logistiksektor biete gegenwärtig „viele günstige Gelegenheiten für Investitionen“.

Firmen zeigen Interesse an wettbewerbsstärken-der Technologie

Wie in anderen Branchen auch wird fortschrittliche Technologie für Logistikfirmen im globalen Wettbewerb immer wichtiger. Jedes Kettenglied in der Lieferkette ist davon betroffen: Einlagerung, Handhabung, Beladung, Versand, Anlieferung, Aufzeichnung und Verfolgung der Lieferbewegungen und Ladungen.

Markt für „grüne Logistik“ wächst

Der allgemeine Trend zu mehr Umweltbewusstsein ist auch in der Logistikbranche angekommen, wo es unter dem Begriff „grüne Logistik“ firmiert. Immer mehr Unternehmen schließen sich dieser Bewegung an. Grüne Logistik verwendet u.a. umweltschonende Kraftstoffe in Produktion und beim Transport, setzt umweltfreundliche Motoren ein, reduziert die Lärmbelastung und nimmt aktiv an der Bewusstseinsbildung von Mitarbeitern und Kunden teil. Türkische Firmen, die überwiegend für EU-Länder arbeiten, in denen Nachhaltigkeit zu einem bestimmenden Thema geworden ist, können sich dieser Entwicklung nicht entziehen.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

yan Uluslararası Taşımacılık ve Lojistik Hizmet Üretenler Derneği (UTIKAD) Yönetim Kurulu Başkanı Turgut Erkeskin, resmi internet sitelerindeki (www.utikad.org.tr) bir yorumda zorlu bir yılı geride bıraktıklarını belirterek,

Türkiye'nin potansiyelinde çok dinamik bir ticaret ve yatırım ortamının varlığını koruduğuna dikkat çekiyor ve "Tüm bu koşullara rağmen Türkiye halen lojistik sektörüne yatırım için pek çok fırsat barındırıyor" diye ekliyor.

Şirketler, rekabette ön plana çıkaracak yeni teknolojilere ilgi gösteriyor

Gelişen teknoloji her sektörde olduğu gibi lojistik sektöründe de firmaları küresel rekabette ön plana çıkaran önemli bir araç. Tedarik zincirinin her halkasını değiştiren, depolama, istifleme, elleçlemeden, sürücüsüz tırlara ya da yola uygun şekillenen lastiklere, her süreci izlenen güvenlik sistemlerine, ürün takibine kadar pek çok yeni teknoloji ön plana çıkıyor.

“Yeşil Lojistik” pazarı büyüyor

Öte yandan toplumun her kesiminde çevre konusunda farkındalığın artmasıyla “Yeşil Lojistik” kavramı ve bu anlayışla çalışan firmaların sayısı da artıyor. Sevkiyatta ve üretimde çevre dostu yakıt ve motor kullanımından, gürültü önleyicilerin kullanılmasına, çalışanların ve müşterilerin bu konuda bilinçli hale getirilmesine kadar süreçte birçok konuya dikkat ediliyor. Sürdürülebilir politikalar üreten AB ülkelerine ağırlıkla çalışan Türk firmaları da bu gelişmelere kayıtsız kalmıyor. (Abbas Özpınar)

Wir beraten – Sie entscheiden!

TITAAN
IT | HR | Training & Support

Die TITAAN GmbH bietet Ihnen ganzheitliche IT- und Management-Dienstleistungen. Beginnend mit IT-Training, -Services & Consulting über IT Recruitment bis hin zu Management Training, professionell aus einer Hand!

Bundesweite firmenspezifische Lösungen für Mittelstand und Großunternehmen. Gerne unterstützen wir auch SIE in:

- Projektorganisation, -management, Consulting
- Methoden und Verfahren
- Systeme und Netze
- Standard-Software wie ERP-Systeme, CAD, PDM, PLM, DMS, SCM, DWH...
- Individual- und Mobile- Softwarelösungen
- IT Schulungen, Support, Applikationsentwicklung
- Erfolgs Coaching (Management und Vertriebsseminare)
- IT Recruitment und Bereitstellung von Projektpersonal

Details zu den oben genannten Leistungen erläutern wir Ihnen gerne in einem persönlichen Gespräch.

IT Dienstleistung ist Vertrauenssache! Wir sind Ihr Partner von höchster Kompetenz...

TITAAN GMBH · IT | HR Training & Support · Am Mühlenkreuz 50 · 50181 Bedburg
Tel.: +49 22 72.90 27 27 · Fax: +49 22 72.90 27 28 · Mail: info@titaan.de · www.titaan.de





FOTO: TÜRKONFED

PHILIPP RÖSLER AUF DEM 10. WETTBEWERBSKONGRESS: „Höhere Produktivität nur durch höhere Geschwindigkeit“

PHILIPP RÖSLER, 10. REKABET
KONGRESİ'NDE KONUŞTU:
„**Verimliliğinizi
artırmak istiyorsanız,
hızınızı artırmalısınız**“

Zu den Rednern auf dem 10. Wettbewerbskongress Istanbul gehörte Dr. Philipp Rösler, ehemals deutscher Vizkanzler und Bundesminister für Wirtschaft und Technologie und heute Verwaltungsdirektor und Vorstandsmitglied des Weltwirtschaftsforums. Nach seinen Worten ist das Bild vom großen Fisch, der den kleinen frisst, nicht länger eine adäquate Beschreibung. Heute gewinne der schnelle Fisch gegenüber dem langsamen.

Seit 2005 organisiert der Unternehmerverband SEDEFED, ein Mitglied der Konföderation türkischer Unternehmer (TÜRKONFED), alljährlich den Wettbewerbskongress. Die 10. Veranstaltung, die in Zusammenarbeit mit TÜRKONFED, TUSAİAD und der Sabancı-Universität durchgeführt wurde, stand unter dem Thema: „Wettbewerbsfähigkeit, Import von Einsatzstoffen und intelligente Lösungen“

„Europa muss sich nicht nur als guter Partner sondern als guter Freund beweisen“

Als Redner trat der ehemalige Bundesminister und Vizkanzler Dr. Philipp Rösler auf. In seinem Beitrag nahm er Abschied vom Bild des großen Fisch, der den kleinen frisst. Große Spiele heute nicht mehr die entscheidende Rolle sondern Flexibilität und Schnelligkeit. Wer unter den heutigen Wirtschaftsbedingungen seine Produktivität steigern wolle, müsse sein Hauptaugenmerk auf Geschwindigkeit legen. Nur wer Produktivität und Flexibilität verbessert, werde im globalen Wettbewerb bestehen.

Das Verhältnis zwischen der Türkei und der EU wertete Rösler als gute Partnerschaft. Allerdings müsse die EU sich in der Visumsfrage darüber hinaus auch als guter Freund erweisen.

Im zweiten Teil des Kongresses hatten führende Organisationen der Zivilgesellschaft Gelegenheit, ihre Ansichten zur globalen Wettbewerbssituation zu äußern. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Istanbul'da bu yıl 10'uncu kez düzenlenen Rekabet Kongresi'nde konuşan Dünya Ekonomik Forumu İdari Direktörü & Yönetim Kurulu Üyesi, Almanya'nın önceki dönem Federal Ekonomi ve Teknoloji Bakanı, Şansölye Yardımcısı Dr. Philipp Rösler günümüz dünyasında artık büyük balığın küçük balığı değil, hızlı balığın yavaş balığı yediğini söyledi.

Türk Girişim ve İş Dünyası Konfederasyonu (TÜRKONFED) üyesi Sektörel Dernekler Federasyonu (SEDEFED) tarafından 2005 yılından bugüne düzenlenen Rekabet Kongresi bu yıl 10'uncu kez kapılarını girişimcilere ve iş dünyasına açtı. TÜRKONFED, SEDEFED ve TUSAİAD-Sabancı Üniversitesi Rekabet Forumu işbirliği ile gerçekleştirilen 10. Rekabet Kongresi'nin ana temasını ise “Rekabet Gücü, Girdi İthalatı Politikaları ve Akıllı Düzenlemeler” konusu oluşturdu.

„Avrupa sadece iyi bir partner olduğunu değil, iyi bir dost olduğunu göstermeli“

Bu yıl düzenlenen kongrenin ana konuğu ve konuşmacısı ise Dünya Ekonomik Forumu (World Economic Forum) İdari Direktörü ve Yönetim Kurulu Üyesi, Almanya'nın önceki dönem Ekonomi ve Teknoloji Bakanı ve Şansölye Yardımcısı Dr. Philipp Rösler'di. Dr. Philipp Rösler gelişen dünyada yaşanan durumu şöyle özetledi:

“Günümüzde artık büyük balık küçük balığı yemiyor. Hızlı balık yavaş balığı yiyor. Türkiye ve AB zaten iyi bir partner ama bu vize diyalogunun olumlu sonuçlanması ile Avrupa sadece iyi bir partner olduğunu değil, iyi bir dost olduğunu göstermeli. Verimliliğinizi artırmak istiyorsanız, hızınızı artırmalısınız. Eğer verimliliğinizi ve hızınızı artırmak istiyorsanız doğru yerdesiniz.”

Kongrenin ikinci bölümünde birçok farklı sektörden sivil toplum kuruluşu önderleri küresel rekabet çerçevesinde görüşlerini bildirdi. (Türkconfed)

Nettogewinn türkischer Banken stieg 2015 um 6% auf 9 Mrd. USD

Türk bankalarının net karı 2015'te yüzde 6 artışla 9 milyar dolara ulaştı



FOTOS: BIGSTOCKPHOTO

Die Zahlen der türkischen Bankwirtschaft für das Jahr 2015 wurden bekannt gegeben. 2015 erwirtschafteten die Banken 8,9 Mrd. USD netto, ein Plus von 6% gegenüber dem Vorjahr.

Die türkischen Banken wachsen weiter im Einklang mit der Gesamtwirtschaft. Die Daten der Bankenaufsicht (BDDK) für das Jahr 2015 zeichnen ein klares Bild: Die Bankwirtschaft legte im vergangenen Jahr 6% zu und verzeichnete einen Nettogewinn von 8,9 Mrd. USD. Das Eigenkapital der Banken erreichte Ende 2015 einen Stand von knapp 91 Mrd. USD bei Gesamteinlagen in Höhe von 430 Mrd. USD.

Das Aktivgeschäft erreichte ein Volumen von 810 Mrd. USD

Laut BDDK-Daten weiteten die Banken 2015 ihr Kreditvolumen um 20% auf über 510 Mrd. USD aus. Im gleichen

2015 yılı sonu itibariyle Türk bankacılık sektörünün karnesini açıklandı. Yıl sonu itibariyle Türk bankaları yüzde 6 artış ile net 8.9 milyar dolar kar etti.

Türk bankacılık sektörü ülke ekonomisiyle paralel şekilde büyümesini sürdürüyor. Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu'nun (BDDK) 2015 yılı sonu itibariyle açıkladığı veriler de bunu net bir şekilde ortaya koyuyor. Buna göre Türk bankalarının bir önceki yıla göre net karı yüzde 6 artışla 8.9 milyar dolara ulaştı. Özkaynakları 2015 sonu itibariyle yaklaşık 91 milyar dolara çıkan bankacılık sektörünün toplam mevduat büyüklüğü ise 430 milyar dolara ulaştı.

Sektörün aktif büyüklüğü 810 milyar dolara ulaştı

Yine BDDK verilerine göre, geçtiğimiz yıl sektörün kredilerinde de yüzde 20 artış gerçekleşti ve 510 milyar doları aştı. Ancak

Zeitraum nahm die Summe notleidender Forderungen um bedenkliche 30,5% auf 16,4 Mrd. USD zu. Das Aktivgeschäft wuchs kräftig (+18,2%) und erreichte zum Jahresende 810 Mrd. USD. Die Kernkapitalquote fiel jedoch gegenüber 2014 von 16,28% auf 15,56%.

Ertragskraft gesunken

Trotz anhaltenden Wachstums ist die Ertragskraft der Banken in den vergangenen 10 Jahren stetig gesunken. In einer Analyse, die am 3. Februar 2016 in der Zeitung Dünya erschien, wird der Rückgang der Ertragskraft der Aktiva innerhalb des letz-

Laut BDDK-Daten weiteten die Banken 2015 ihr Kreditvolumen um 20% auf über 510 Mrd. USD aus. Im gleichen Zeitraum nahm die Summe notleidender Forderungen um bedenkliche 30,5% auf 16,4 Mrd. USD zu. Das Aktivgeschäft wuchs kräftig (+18,2%) und erreichte zum Jahresende 810 Mrd.

ten Jahrzehnts mit 55% und des Eigenkapitals mit 46% angegeben. Dieser Trend setzt ein nach den umfangreichen Reformen und Neustrukturierungen der Branche im Krisenjahr 2001. In den letzten 10 Jahren hat sich die Situation weiter verschärft. Betrug die inflationsbereinigte Ertragsrate des Eigenkapitals 2006 noch 12% lag sie 2015 bei gerade einmal 2,3%. Die Nettozinsmarge fiel im gleichen Zeitraum von 13,7% auf 7,8%. Den stärksten Rückgang bei der Ertragskraft mussten die Beteiligungsbanken verkraften. Verzeichneten sie 2006 noch eine Ertragsrate von 3,3% auf ihre Aktiva, waren es 2011 bereits weniger als 2% und im vergangenen Jahre ganze 0,35%. Bis 2014 konnten die Banken die Einbußen bei Zinserträgen noch durch andere Einnahmen ausgleichen; letztlich sahen sie sich jedoch aufgrund massiver Kundenbeschwerden zur Reduzierung von Gebühren, Provisionen und anderen Dienstleistungsentgelten gezwungen, die immerhin 13% ihrer Gesamterträge ausmachen.

Die internationale Ratingagentur Fitch hat in einer Erklärung vom 4. Februar 2016 die Aussichten für den Bankensektor der Türkei als stabil angegeben. In der Mitteilung wird die Kapitalisierung der türkischen Banken als angemessen gewertet. Was die Auswirkungen von Veränderungen bei risikobehafteten Vermögenswerten betrifft, die ab März wirksam werden, kam Fitch zu keinem eindeutigen Urteil. Von der Neuordnung wird allerdings eine Harmonisierung mit den Anforderungen des Basler Ausschuss für Bankenaufsicht erwartet sowie eine bessere direkte Vergleichbarkeit mit internationalen Banken. Der Anstieg bei Einzelhandelskrediten in Höhe von 8% in 2015 wird von der Ratingagentur als inflationsangemessen gewertet. Von der Neuregelung wird kein rascher Anstieg bei diesen Krediten erwartet. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

takipteki alacaklar da yüzde 30,5 gibi ciddi bir oranda artarak 16.4 milyar dolar seviyelerine ulaştı. Sektörün aktif büyüklüğü 2015 yılında yüzde 18,2 oranında artarak 810 milyar dolar oldu. 2014 sonunda yüzde 16,28 olan sermaye yeterlilik rasyosu ise 2015 sonunda yüzde 15,56'ya geriledi.

Kârlılık düştü

Sektörde karlılık oranları büyümüş oranlarına ters şekilde son on yılda düşüş kaydetti. Dünya Gazetesi'nde yer alan 3 Şubat 2016 tarihli analize göre sektörün 10 yılda aktif karlılığı yüzde 55, özkaynak karlılığı ise yüzde 46 oranında geriledi. Sektörü güçlen-

BDDK verilerine göre, geçtiğimiz yıl sektörün kredilerinde de yüzde 20 artış gerçekleşti ve 510 milyar doları aştı. Ancak takip-teki alacaklar da yüzde 30,5 gibi ciddi bir oranda artarak 16.4 milyar dolar seviyelerine ulaştı. Sektörün aktif büyüklüğü 2015 yılında yüzde 18,2 oranında artarak 810 milyar dolar oldu.

dirmek için 2001 yılında yapılan reformlar ve yapılandırmaların ardından düşen karlılık oranları son on yılda ciddi boyutlara ulaştı. Enflasyondan arındırılmış verilere göre, 2006 yılında yüzde 12 dolayında bulunan özkaynak karlılığı, 2015 yılında yüzde 2,3 düzeyine kadar geriledi. Sektörün 2006'da yüzde 13,7 olan net faiz marjı, 2015 yılı sonu itibarıyla yüzde 7,8'e geriledi. Karlılık oranında en fazla düşüş katılım bankalarında yaşandı. 2006 yılında yüzde 3,3 aktif karlılığa sahip olan katılım bankalarında bu oran 2011 yılında yüzde 2'nin altına indi ve 2015 yılında ise yüzde 0,35 seviyelerine kadar geriledi. Faiz gelirlerindeki gerilemeyi, 2014 yılına kadar faiz dışı gelirlerle dengelemeye çalışan bankalar, tüketicilerin yoğun şikayetiyle ücret, hizmet gelirleri ve komisyon gelirlerini de düşürmek zorunda kaldı. Ücret, komisyon ve hizmet gelirleri bankaların toplam gelirlerin yüzde 13'ünü oluşturuyor.

Öte yandan uluslararası derecelendirme kuruluşu Fitch Ratings, 4 Şubat 2016 tarihinde yaptığı açıklamada Türk bankacılık sektörünün görünümünü durağan olarak nitelendirdi. Türk bankalarının sermayelendirmesinin makul düzeyde olduğunun belirtildiği açıklamada mart ayından itibaren uygulanacak riskli varlıklardaki değişikliklerin etkisinin karışık olacağı, bu yeni düzenleme ile Basel Yönlendirme Komitesi ile daha uyumlu hale geleceği ve uluslararası bankalarla daha fazla doğrudan karşılaştırma yapılabileceğine dikkat çekildi. Açıklamada ayrıca

Türkiye'de 2015'teki perakende kredilerin yüzde 8 artarak enflasyonla uyumlu artış gösterdiği, yeni düzenlemelerle perakende kredilerde hızlı bir artış beklenmediği kaydedildi. (Abbas Özpınar)





EIB stellte der Türkei 2015 2,3 Mrd. Euro an Finanzmitteln bereit

Die Europäische Investmentbank (EIB) hat ihr Engagement in der Türkei weiter verstärkt. Gegenüber 2014 flossen 12% mehr Gelder ins Land. Seit 2010 hat die EIB in der Türkei 130 Vorhaben mit einem Gesamtvolumen von 12,8 Mrd. USD finanziert. Erst jüngst haben EIB und die Bank für Industrieentwicklung der Türkei (TSKB) einen Vertrag über einen 100 Mio.-Eurokredit unterzeichnet.

Um den Investitionsbedarf der Türkei auszuloten, haben nach den Worten von Pim van Ballekom, EIB-Vizepräsident zuständig für Finanzen,

eine Reihe von Gesprächen mit türkischen Regierungsvertretern stattgefunden, unter ihnen auch mit Vize-Ministerpräsident Mehmet Şimşek. In 2016 will die europäische Bank ihre Präsenz im Land weiter ausbauen.

Ballekom ging auch die Verteilung der Mittel näher ein; danach entfiel der größte Anteil der Gelder, 1,3 Mrd. Euro (56%) auf kleine und mittelgroße Unternehmen (KMU). Die neue, vom Schatzamt abgesicherte EIB-TSKB-Vereinbarung über 100 Mio. Euro ist ebenfalls für die KMU-Förderung vorgesehen. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

EIB, 2015'te Türkiye'ye 2.3 milyar euro finansman sağladı

Avrupa Yatırım Bankası'nın (EIB) Türkiye'ye sağladığı finansman 2015 yılında bir önceki yıla göre yüzde 12 artışla 2.3 milyar euro oldu. 2010 yılından bu yana ise toplam 12.8 milyar euroluk yatırım Türkiye'de yaklaşık 130 proje finanse edildi. Bu arada EIB ile TSKB arasında 100 milyon euroluk yeni kredi anlaşması imzalandı.

Türkiye'de ne gibi yatırımlara ihtiyaç duyulduğunu saptamak için aralarında Başbakan Yardımcısı Mehmet Şimşek'in de yer aldığı bazı hükümet yetkilileri ile

bir dizi görüşme yaptıklarını belirten Ballekom, EIB'nin 2016'da Türkiye'ye sağladığı finansmanı ve Türkiye'deki varlığını artırmayı planladığını da belirtti.

EIB'nin 2015 yılında Türkiye'ye sağladığı finansmanın detaylarına bakıldığında, yüzde 56 paya denk gelen 1.3 milyar euro ile en büyük payı KOBİ'ler aldığına da değinen Ballekom bugün ayrıca TSKB ile Hazine garantisi altında KOBİ'lere yönelik yeni bir 100 milyon euroluk kredi anlaşmasının da imzalandığını söyledi. (Dünya)

Aktivabestand der Beteiligungsbanken wird für 2020 auf 93 Mrd. USD prognostiziert

Die Audit- und Beratungsfirma Ernst & Young rechnet in ihrem Wettbewerbsbericht zum islamischen Bankwesen für die Beteiligungsbanken der Türkei mit einem jährlichen Durchschnittswachstum von 16% und einem Aktivabestand von 93 Mrd. USD in 2020. Selim Elhadeef, Abteilungsleiter Beratungsdienstleistungen von E&Y Türkei, sieht die Branche gut auf Kurs, um ihre Vision von einem Marktanteil von 15% in 2025 zu erreichen.

Die Aktiva der nach islamischen Vorschriften operierenden Banken belief sich laut E&Y Bericht Ende 2015 auf 52 Mrd. USD. Für die nächsten fünf Jahre wird ein Wachstum von 16% pro Jahr erwartet. Danach würden ihre Aktiva bis 2020 auf 93 Mrd. USD anwachsen. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Katılım bankacılığı aktiflerinin 93 milyar dolara çıkması bekleniyor

Denetim ve danışmanlık şirketlerinden EY'nin 2016 Dünya İslami Bankacılık Rekabet Raporu'na göre Türkiye'de katılım bankacılığı aktifleri 2020 yılına kadar yıllık ortalama % 16 büyümeye göstererek 93 milyar dolara ulaşacak.

Raporla ilgili değerlendirmede bulunan EY Türkiye Danışmanlık Hizmetleri Bölüm Başkanı ve Finansal Hizmetler Sektör Lideri Selim Elhadeef, Türkiye'de katılım bankacılığı sisteminin 2025'te %15 pazar payına ulaşma vizyonu doğrultusunda emin adımlarla ilerlendiğinin altını çizdi.

Uluslararası denetim ve danışmanlık şirketi EY, 2016 Dünya İslami Bankacılık Rekabet Raporu'nu açıkladı. Rapora göre; Türkiye'de 2015 yıl sonu itibarıyla 52 milyar dolara olması beklenen katılım bankacılığı aktifleri, önümüzdeki 5 yılda yıllık ortalama % 16 büyümeye göstererek 93 milyar dolara yükselecek. (Bloomberg HT)



Der Verband der Versicherer der Türkei (TSB) gab seine Daten für 2015 bekannt. Danach legte die Branche im vergangenen Jahr 9,7% zu und erwirtschaftete 10,7 Mrd. USD. Der Wert für das Vorjahr wurde mit 8,96 Mrd. USD angegeben. Vom Gesamtumsatz entfielen 12% auf Lebensversicherungen und die restlichen 88% auf andere Versicherungsarten. Den größten Anteil insgesamt trugen Kfz-Versicherungen mit 27,5% bei, gefolgt von Krankenversicherungen mit 12,6% (1,2 Mrd. USD) und Unfallversicherungen mit 4,4% (410 Mio. USD).

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Versicherungsbranche wuchs 2015 um 9,7%

Sigortacılık Sektörü 2015 yılında yüzde 9,7 büyüdü

Türkiye Sigorta Birliği'nin (TSB) yayımladığı verilere göre Türk sigortacılık sektörü 2015 yılı sonu itibarıyla bir önceki yıla göre yüzde 9,7 oranında bir büyüme gerçekleştirerek işlem hacmini 10,7 milyar dolara çıkardı. Bir önceki yıl 8,96 milyar dolarlık işlem hacmi gerçekleştiren sektörde cironun yüzde 88'ini hayatdışı sigorta, yüzde 12'sini ise hayat sigortaları oluşturuyor. Genel itibarıyla bakıldığında ise yüzde 27,5 ile kara araçları sigortası en büyük payı alıyor. Hastalık ve sağlık sigortası 1.2 milyar dolar ile yüzde 12,6'lık bir paya sahip iken, 410 milyon dolar ile kaza sigortası genelden yüzde 4,4 pay alıyor. (TSB)

Nicht-Banken erhöhen ihren Anteil am Finanzmarkt

Der Präsident des Verbandes der Finanzinstitutionen (FKB), Osman Zeki Özger, gab bekannt, dass der Financial Leasing-Sektor mittlerweile 7,7% aller Investitionen in der Türkei finanziert. Den Anteil der Finanzierung durch Nicht-Banken gab Özger mit 5,4% des Finanzmarktes an. Er liegt damit noch gut um die Hälfte unter dem Niveau in Industrieländern (11%). Die von ihm vertretene Branche arbeite weiter daran, den gleichen Umfang auch in der Türkei zu erreichen. Nach Maßgabe konsolidierter Daten haben die drei Branchen des Finanzdienstleistungsbereichs außerhalb der Banken in den ersten neun Monaten 2015 ihren Aktivabestand gegenüber dem Vergleichszeitraum des Vorjahres um 25,2% auf 93,7 Mrd. TL (32,3 Mrd. USD) erhöht. Im gleichen Zeitraum nach das Geschäftsvolumen um 9% auf 110,9 Mrd. TL (38,2 Mrd. USD) zu. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Bankacılık dışı finansın payı artacak

Finansal Kurumlar Birliği (FKB) Başkanı Osman Zeki Özger, finansal kiralama sektörünün Türkiye'de yapılan yatırımların yüzde 7,7'sini finanse ettiğinin altını çizdi. Banka dışı finansın, finans sektöründeki payının yüzde 5,4 olduğuna değinen Başkan Özger, "Temsil ettiğimiz sektörlerin, finans sektörü içindeki yüzde 5,4'lük payının, gelişmiş ekonomilerde olduğu gibi yüzde 11'e ulaşmasına yönelik çalışmalarımıza devam ediyoruz" diye konuştu. Konsolide verilere göre üç sektörün 2015'in ilk dokuz ayında aktif büyüklüğü, 2014'ün aynı dönemine göre yüzde 25,2 artarak 93,7 milyar liraya (32,3 milyar dolar) çıktı. İşlem hacmi ise yüzde 9 artarak 110,9 milyar lira (38,2 milyar dolar) oldu. (Sabah)

Ziel für dieses Jahr bei der individuellen Rente: 21 Mrd. USD

Mehmet Bostan, Geschäftsführer von Vakıf Emeklilik, einer Beteiligung der Vakıf Bank, gab die Zahl der Teilnehmer am Individuellen Rentensystem (BES) mit ca. 5 Mio. an (Stand 18. Dezember 2015). Den Bestand der Fondsbeiträge bezifferte er auf 16,2 Mrd. USD; davon entfielen 14,6 Mrd. USD auf Beiträge der Versicherten, weitere 1,65 Mrd. steuerte der Staat bei. Nach den Worten von Bostan wächst die Branche sehr rasch und wird bereits in diesem Jahr 7 Mio. Beitragszahler und einen Vermögensbestand, einschließlich Staatsbeitrag, von 21 Mrd. USD (60 Mrd. TL) erreichen.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Bireysel emeklilikte hedef 21 milyar dolar

Vakıf Emeklilik Genel Müdürü Mehmet Bostan, 18 Aralık 2015 tarihi itibarıyla Bireysel Emeklilik Sistemi (BES) katılımcı sayısının yaklaşık 5 milyon kişiye ve toplam fon miktarının 16,2 milyar dolar ulaştığını belirterek, toplam fon birikiminin yaklaşık 1,65 milyar lirasının devlet desteği, 14,6 milyar dolarının da vatandaşların kendi birikimi olduğunu ifade etti. Bostan, her yıl hızlı büyümesini sürdüren sektörün, 2016 yılında 7 milyon katılımcı sayısına ve devlet katkısı ile 21 milyar dolarlık (60 milyar TL) fon büyüklüğüne ulaşmasını öngördüklerini belirtti. (TRT Haber)

Staatliche Baugesellschaft TOKI soll Türkisch-Deutsche Universität bauen

Die Türkisch-Deutsche Universität wurde bereits im Jahr 2010 auf der Grundlage eines Abkommens zwischen der Türkei und Deutschland gegründet. Als neuer Standort ist eine etwa 120.000 m2 große Fläche in Beykoz-Istanbul vorgesehen. Die neuen Universitätsgebäude sollen vom staatlichen Bauriesen TOKI errichtet werden.

Zwei Bauphasen

Der Standort soll nach den Worten des TOKI-Vorsitzenden Turan in zwei Phasen aufgebaut werden. Zum Umfang der Ausschreibung der ersten Phase gehören Erschließung, Campusgebäude und Landschaftsgestaltung. Im Einzelnen gehe es um die Gebäude für die naturwissenschaftliche Fakultät, das naturwissenschaftliche Institut,

die Fakultät für Ingenieurwissenschaften, Schulungs- und zentrale Forschungslabore, die Gebäude Block A und B, in denen Veranstaltungsräume und Vorlesungssäle untergebracht werden.

In der zweiten Bauphase werden die Fakultät für Wirtschafts- und Verwaltungswissenschaften, die juristische Fakultät, die Fakultät für Kultur und Sozialwissenschaften, das Institut für Sozialwissenschaften, das Kongresszentrum, das IT-Zentrum und Sportanlagen errichtet. Das von der Universität begonnene Gebäude, in dem die Hochschule für Fremdsprachen untergebracht werden soll, steht kurz vor der Fertigstellung. Die Arbeiten am Rekrutationsgebäude dauern an.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Türk-Alman Üniversitesi'ni TOKİ inşa edecek



Türkiye ile Almanya arasında imzalanan anlaşma kapsamında 2010 yılında kurulan Türk-Alman Üniversitesi, faaliyetlerini İstanbul'un Beykoz ilçesinde yaklaşık 120 bin metrekarelik alan üzerinde TOKİ'nin inşa edeceği yeni kampüsünde sürdürecekt.

İki aşama olacak

TOKİ Başkanı Turan, '1. etap kampüs binaları inşaatları ile altyapı ve çevre düzenlemesi işi' ihalesi kapsamında, Fen Fakültesi ve Fen Bilimleri Enstitüsü, Mühendislik Fakültesi, eğitim

ve Merkezi Araştırma Laboratuvarları, A blok derslik binası, B blok derslik binası alanlarının yer aldığını açıkladı.

Üniversite kampüsünün ikinci aşamasında ise İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi, Hukuk Fakültesi, Kültür/Sosyal Bilimler Fakültesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Kongre Merkezi ve Bilgi İşlem Merkezi ile spor tesisleri inşa edilecek. Üniversite tarafından yapımı başlayan Yabancı Diller Yüksek Okulu binası tamamlanma aşamasında bulunuyor. Rektörlük binasının inşası ise sürüyor. (Milliyet)



Interesse an organischen Produkten steigt

Statistische Daten zur Öko-Landwirtschaft zeigen seit 2002 einen Anstieg in der Produktion von 430%, während sich im gleichen Zeitraum die Zahl der Landwirte, die sich organischen Anbaumethoden verschrieben haben, versechsfacht hat. Nach Angaben des Ministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Tierzucht gab es 2002 12.428 Ökobauern und 2015 bereits über 70.000. Exporte von Ökoprodukten erreichten 2014 einen Wert von 79 Mio. USD. Die Produktpalette erhöhte sich auf 213 (Stand 2013). Nach einer Studie von IFOAM und FIBL aus dem Jahr 2014 nahm die Türkei im Hinblick auf den Zuwachs an Anbaufläche den 4. Rang unter 81 Ländern ein. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Organik pazara ilgi arttı

İstatistiklere göre Türkiye'de organik tarımsal üretim 2002 yılına göre yüzde 430 artış gösterdi. Organik üretim yapan çiftçi sayısı da yaklaşık 6 kat arttı.

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı verilerine göre, 2002'de çiftçi sayısı 12 bin 428 iken bugün 70 bini aşmış durumda. Organik tarımda 2014 ihracat verileri de 79 milyon dolara ulaştı. Ürün çeşitliliği ise 2013 verilerine göre 213'e yükseldi. IFOAM ve FIBL'in 2014 raporuna göre, Türkiye organik tarım arazisi artışı gösteren 81 ülke arasında 4'üncü sırada. (Milliyet)

„Exporte in den Iran werden um 10% zunehmen“

Der Präsident des Exporteursrat der Türkei, Büyükeksi, erwartet sich von der Aufhebung des Wirtschaftsboykotts gegen den Iran einen positiven Beitrag zur Exportentwicklung in diesem Jahr in der Größenordnung von 8-10%. Die Normalisierung der Wirtschaftsbeziehungen werde vor allem der Automobil-, Fertigungskleidungs-, Textil-, Maschinen- und Chemieindustrie zugute-

kommen. Büyükeksi kündigte eine nach Branchen getrennte Studie zur Förderung der Ausfuhr in das Nachbarland an.

Hauptabsatzmarkt für Waren Made in Turkey ist jedoch die EU. Der Präsident des Exporteursrat erwartet von der in Aussicht gestellten Visumsfreiheit und einer Revision der Zollunion positive Impulse für den Handel. Das Exportvolumen für 2015 gab



Büyükeksi mit 144 Mrd. USD an; die Zielsetzung für 2016

sind 155,5 Mrd. USD.
(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

'İran'a ihracat yüzde 10 artar'

Türkiye ihracatçılar Meclisi (TİM) Başkanı Büyükeksi, İran'a ambargonun kalkmasının bu ülkeye ihracatta bu yıl yüzde 8-10 olumlu katkı sağlayacağını belirterek "Özellikle otomotiv, hazır-

giyim, tekstil, makine ve kimya sektörleri öne çıkabilir" dedi. Büyükeksi, ambargonun kalkmasının ardından İran'a ihracatı nasıl artırılabileceklerine yönelik sektörler bazında bir rapor hazırla-

yacaklarını söyledi.

Ihracatta ana pazar olarak AB ülkelerine odaklanacaklarını belirten Büyükeksi, "Vize serbestisi gelecek olması, Gümrük Birliği'nin revize edilecek olması

ticaretimize olumlu yansıtacak" diye konuştu. Büyükeksi, 2015'te 144 milyar olarak gerçekleşen ihracatın 2016'da 155,5 milyar dolar olmasını hedeflediklerini söyledi. (NTV Para)

Der Beitrag von Erdgas zur Stromerzeugung fiel um 10 Prozentpunkte

Wurden 2014 noch 47,9% des Stromes in erdgasbetriebenen Anlagen erzeugt, lang ihr Anteil Ende 2015 bei nur noch 37,9%. Auf den weiteren Plätzen folgen hydroelektrische Anlage (25,8%), Thermalkraftwerke, die Importkohle verfeuern (15,2%), Braunkohlekraftwerke (12%), Windenergieanlagen (4,4%) und Geothermalanlagen (1,3%). Im vergangenen Jahr trugen staatliche Erzeuger nur noch etwas mehr als ein Fünftel

(21,3%) zur Gesamtstromerzeugung bei; der Löwenanteil stammte von privaten Anbietern. Von den insgesamt erzeugten 259,6 Mrd. Kilowattstunden entfielen 55,2 Mrd. kWh auf die Elektrik Üretim A.Ş. (EÜAŞ) und verbundene Unternehmen und 204,3 Mrd. kWh auf die Privatwirtschaft.

Einen Anteil von gerade einmal 2,8% ihrer Strombedarfs importierte die Türkei 2015 aus Nachbarländern. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Doğalgazın payı yüzde 10 düştü

Türkiye'de elektrik üretiminde doğalgazın payı 2014 sonu itibarıyla yüzde 47,9 iken bu oran geçen yıl sonunda yüzde 37,9'a indi. Toplam elektrik üretimini yüzde 25,8'i hydroelektrik santralleri, yüzde 12'si linyit, yüzde 15,2'si ithal kömür, yüzde 4,4'ü rüzgâr ve yüzde 1,3'ü de jeotermal kaynaklardan sağlandı. Türkiye, 2015'te elektrik üretimini yüzde 21,3'ünü kamu santrallerinden, kalan kısmı ise özel sek-

töre ait santrallerden karşıladı. Toplamda üretilen 259 milyar 611,5 milyon kilovatsaat elektriğin 55,3 milyar kilovatsaatlik kısmı Elektrik Üretim AŞ (EÜAŞ) ve bağlı ortaklıklardan, 204,3 milyar kilovatsaatlik kısmı da özel sektör tarafından sağlandı.

Türkiye'de geçen yıl kullanılan elektriğin yüzde 2,8'i komşu ülkelerden ithal edildi.

(Habertürk)

Noch nie wurde so viel Strom verbraucht wie 2015

Im Jahr 2015 erreichte der Stromverbrauch in der Türkei 263,8 Mrd. Kilowattstunden und damit einen historischen Höchststand. Nach Angaben des Stromnetzbetreibers der Türkei (Türkiye Elektrik İletim A.Ş. - TEİAŞ) betrug Ende 2015 die gesamte installierte elektrische Leistung 73,1 Gigawatt, das entspricht einem Zuwachs von 5,2% gegenüber dem Ende des Vorjahres. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

2015 tüm zamanların en çok elektrik tüketilen yılı oldu

Türkiye'nin 2015'teki elektrik tüketimi 263 milyar 828 milyon kilovatsaate ulaşarak, bir yılda tüketilen elektrik miktarında tüm zamanların rekoru kınıldı. Türkiye Elektrik İletim AŞ (TEİAŞ) verilerine göre, 2015 sonu itibarıyla Türkiye'nin 73 bin 148 megavata ulaşan elektrikteki kurulu gücü bir önceki yıl sonuna göre yüzde 5,2 arttı. (Bugün)

Erbschaftsteuer: Erhebliche Mehr- belastungen drohen

Mit den neuen Zahlen aus dem Bundesfinanzministerium ist die Katze aus dem Sack: 1,5 Mrd. Euro sollen nach dem aktuellen Entwurf zusätzlich an Erbschaftsteuer eingenommen werden. Im Vergleich zum Referenzbetrag des Jahres 2013 bedeutet das eine Steuererhöhung um mehr als 30 Prozent. DIHK-Präsident Eric Schweitzer fühlt sich durch die neuen Zahlen in seiner Kritik am Regierungsentwurf bestätigt: „Bereits seit Monaten weisen wir darauf hin, dass eine 1:1-Umsetzung des aktuellen Stands zwangsläufig zu erheblichen zusätzlichen Belastungen für die Familienunternehmen führen würde“. Dies hätte für die Familienunternehmen verheerende Folgen, denn den Betrieben würde wichtiges Eigenkapital entzogen. Schon jetzt haben viele Unternehmer es schwer, Nachfolger zu finden. Der DIHK fordert deshalb die Politik auf, die Chance zu nutzen und nicht zuletzt über Anpassungen bei der Bewertung von Eigentümer- und familiengeführten Unternehmen für eine praxisgerechte Lösung zu sorgen. Die Vorgaben des Bundesverfassungsgerichts lassen sich auch ohne zusätzliche Bürden für die Betriebe einhalten. Die Bundesregierung würde nur dann zu ihrer Zusage stehen, die Steuern in dieser Legislaturperiode nicht zu erhöhen. (DIHK)



FOTO: BIGSTOCKPHOTO

Veraset vergisi: Ciddi bir yük artışı olacak

Federal Maliye Bakanlığında duyurulan yeni rakamlarla kedi çuvaldan çıktı. Güncel tasarıya göre yeni veraset yasasıyla ek olarak 1,5 milyar Euro gelir elde edilecek. 2013 yılına ait referans tutarlarla karşılaştırıldığında bu, yüzde 30'dan fazla vergi artışı anlamına geliyor. DIHK Başkanı Eric Schweitzer bu yeni rakamların hükümet tasarısına yönelttiği eleştirilerde kendisini haklı çıkardığını düşünüyor: „Aylardır, güncel durumun 1:1 uygulamasının kaçınılmaz olarak aile şirketleri için ciddi ek yükler getireceğine dikkat çekiyoruz.“ Bunun aile şirketleri için yıkıcı sonuçları olacak, çünkü işletmelerin önemli öz sermayesi elerinden alınacak. Pek çok şirket şimdiden bir halef bulmakta zorluk çekiyor. Bu nedenle DIHK, siyasetleri son anda mal sahibi ve aile yönetimindeki şirketlerin değerlendirmelerinde son anda uygulanabilir bir çözüm aramaya çalışmak yerine şimdiki fırsatı değerlendirmeye çağırıyor. Federal Anayasa Mahkemesinin koyduğu şartlara, işletmeler için ek külfet getirmeden de uyulabilir. Federal Hükümet yalnızca bu durumda vergilerin bu yasama yılı içinde artırılmaması yönündeki vaadinin arkasında duracaktır. (Çeviri: Oral Akı)

günü düşünüyor: „Aylardır, güncel durumun 1:1 uygulamasının kaçınılmaz olarak aile şirketleri için ciddi ek yükler getireceğine dikkat çekiyoruz.“ Bunun aile şirketleri için yıkıcı sonuçları olacak, çünkü işletmelerin önemli öz sermayesi elerinden alınacak. Pek çok şirket şimdiden bir halef bulmakta zorluk çekiyor. Bu nedenle DIHK, siyasetleri son anda mal sahibi ve aile yönetimindeki şirketlerin değerlendirmelerinde son anda uygulanabilir bir çözüm aramaya çalışmak yerine şimdiki fırsatı değerlendirmeye çağırıyor. Federal Anayasa Mahkemesinin koyduğu şartlara, işletmeler için ek külfet getirmeden de uyulabilir. Federal Hükümet yalnızca bu durumda vergilerin bu yasama yılı içinde artırılmaması yönündeki vaadinin arkasında duracaktır. (Çeviri: Oral Akı)

mak yerine şimdiki fırsatı değerlendirmeye çağırıyor. Federal Anayasa Mahkemesinin koyduğu şartlara, işletmeler için ek külfet getirmeden de uyulabilir. Federal Hükümet yalnızca bu durumda vergilerin bu yasama yılı içinde artırılmaması yönündeki vaadinin arkasında duracaktır. (Çeviri: Oral Akı)

Keine Normung über alle Dienstleistungsbranchen

In der aktuellen Binnenmarktstrategie der EU-Kommission stehen die sogenannten horizontalen Dienstleistungsnormierungsansätze nicht mehr im Fokus. Darunter werden Normen verstanden, die für die gesamte Dienstleistungsbranche gelten. Die Kommission verfolgt jetzt stattdessen eine Strategie die sich auf einzelne Branchen beschränkt und den Grundsätzen „marktgetrieben“ und „marktrelevant“ folgt. Grundlage für die Differenzierung der Dienstleistungswirtschaft in einzelne Branchen ist die deutsche Dienstleistungsroadmap, an der der DIHK intensiv mitgearbeitet hat. Die Branchenunterteilung wird bereits von Frankreich, England, Italien und Österreich verwendet. Sie ist deshalb wichtig, weil auch im Dienstleistungssektor gilt: „Wer die Norm hat, hat den Markt.“ (DIHK)



Hizmet sektörünün tümünde normlaştırma olmayacak

AB Komisyonunun güncel iç pazar stratejisinde yatay hizmet normlaştırma yaklaşımları artık odaktan çıktı. Bunlar, hizmet sektörünün tamamı için geçerli olacak normları ifade etmekteydi. Komisyon şimdi onun yerine, münferit sektörlerle sınırlı kalan ve „piyasaya uygun“ ve „piyasa için önem taşıyan“ ilkeleri izleyen bir strateji izliyor. Hizmet sektörünün münferit branşlara ayrıştırılmasının temeli DIHK'in yoğun şekilde katkı verdiği Alman hizmet sektörü yol haritasıdır. Branş ayrımı halen Fransa, İngiltere, İtalya ve Avusturya tarafından uygulanıyor. Bu önemli, çünkü hizmet sektöründe de „normu olan piyasaya hakim olur“ ilkesi geçerlidir. (Çeviri: Oral Akı)

Komplizierte Regeln im neuen Zollkodex verhindert

Auf Initiative der EU-Kommission sollten im Rahmen des ab Mai 2016 geltenden neuen Zollrechts umfangreiche Zusatzregelungen zur Ermittlung des Ursprungs von Waren (im nicht-präferenziellen Bereich) gelten. Solche Regeln legen sehr kleinteilig für jedes Produkt die Methode der Ursprungsbestimmung fest. Dies hätte einen enormen Bürokratiewachstum für die Unternehmen bedeutet. DIHK und IHKs konnten gemeinsam erreichen, dass diese Zusatzregelungen auf einige wenige Branchen beschränkt werden (u.a. Halbleiter, Eisen, Stahl). Für den größten Teil der Warengruppen kann der Ursprung weiterhin pragmatisch nach der Maßgabe der "letzten wesentlichen und wirtschaftlich gerechtfertigten Be- und Verarbeitung ermittelt werden". (DIHK)

Yeni gümrük mevzuatında karmaşık kuralların olması önlemedi

AB Komisyonunun inisiyatifıyla, Mayıs 2016'dan itibaren yürürlüğe girecek yeni gümrük hukuku kapsamında malların (tercihli olmayan alanda) menşei'nin tespiti için geniş kapsamlı ek düzenlemeler gerekli olacak. Böyle kurallar her ürün için menşeyi tayini yöntemini ayrıntılı olarak tespit etmektedir. Bu, şirketler için muazzam bir bürokrasi artışı anlamına gelecekti. DIHK ve Sanayi ve Ticaret Odaları birlikte bu ek düzenlemelerin az sayıdaki bir kaç sektörle (yarı iletkenler, demir, çelik v.b.) sınırlı kalmasını başardılar. Mal gruplarının büyük bir kısmı için halen pragmatik olarak "en son esas ve ekonomik açıdan haklı işleme" ölçütüne uygun olarak tespit yapılabilmektedir. (Çeviri: Oral Akı)

Bundeswirtschaftsministerium verzichtet auf teure Gasreserve

Ende 2015 hat das Bundeswirtschaftsministerium Eckpunkte zur Steigerung der Gasversorgungssicherheit veröffentlicht. Dabei verzichtet es auf eine teure Erdgasreserve. Der DIHK unterstützt diese Entscheidung, da eine Reserve die gewerblichen und industriellen Gasverbraucher mit bis zu 500 Mio. Euro jährlich belasten würde. Stattdessen wird der Regelenergiemarkt weiterentwickelt: Erstens soll zur Absicherung gegen regio-

nale Engpässe mehr langfristig gebundene Regelenergie, u.a. durch Speicher, kontrahiert werden. Zweitens ist geplant, den Regelenergiemarkt um ein langfristiges Produkt zu ergänzen, das die Potenziale der Nachfrageflexibilisierung in Unternehmen hebt. Für die Nutzung eines solchen Demand Side Management hatten sich DIHK, VIK und VCI in einem gemeinsamen Vorschlag ausgesprochen. (DW)

Federal Ekonomi Bakanlığı pahalı gaz rezervlerinden vazgeçiyor

Federal Ekonomi Bakanlığı 2015 sonunda gaz tedariki güvenliğini artırmak için mihenk taşlarını yayınladı. Bunda pahalı bir doğalgaz rezervinden kaçındı. DIHK bu kararı destekliyor çünkü bu rezerv ticari ve sanayi gaz tüketicilerine yıllık 500 milyona varan bir yük getirecekti. Bunun yerine denetimli enerji piyasası genişletilmeye devam edilecektir. Öncelikle bölgesel darboğazlara karşı sigorta olarak daha fazla uzun vadeli bağlanan denetimli enerji, başta depolar aracılığıyla güvence sağlanacak. İkinci olarak denetimli enerji piyasasını şirketlerin taleplerin esnek-

leştirilmesine yönelik potansiyellerini yükseltmesi planlanıyor. Böyle bir "Demand Side Management"tan yararlanmak için DIHK, VIK ve VCI ortak bir öneri duyurdular.

(Çeviri: Oral Akı)



Spitzenverbände gegen Finanztransaktionssteuer

Der DIHK hat Ende 2015 gemeinsam mit anderen Spitzenverbänden noch einmal seine Argumente gegen eine Finanztransaktionssteuer formuliert und bei den EU-Finanzministern für einen Abbruch der Beratungen geworben. Grund: Die Einführung dieser Steuer brächte gravierende Belastungen für Altersvorsorgeprodukte, Absicherungsgeschäfte und die gesamte Realwirtschaft mit sich. So wäre beispielsweise mit negativen Folgen bei der Unternehmensfinanzierung zu rechnen, da die Refinanzierungskosten der Banken deutlich steigen würden. (DIHK)

Çatı birlikleri mali işlem vergisine karşı

Alman Sanayi ve Ticaret Odaları Birliği (DIHK), 2015 yılının sonunda başka çatı birlikleriyle birlikte bir kez daha mali işlem vergisine karşı olan argümanlarını dile getirdi ve AB maliye bakanlarına görüşmelerin sonlandırılması çağrısında bulundu. Neden: Bu verginin uygulamaya konması emeklilik güvencesi ürünleri, sigortalama işleri ve tüm reel ekonomi için ağır yükler getirecektir. Mesela şirketlerin finansmanında olumsuz sonuçlar olacaktır, çünkü bankaların refinansman maliyetleri belirgin oranda artacaktır. (Çeviri: Oral Akı)

6. Neujahrsball der Deutsch-Türkischen Wirtschaft

Am 30.01.2016 öffnete das Deutsche Generalkonsulat Istanbul erneut seine Türen für den sechsten Neujahrsball der Deutsch-Türkischen Wirtschaft.

Die Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer (AHK Türkei) lud ihre Mitglieder und Freunde auf ein exklusives Ballerlebnis im historischen Kaisersaal des Deutschen Generalkonsulats, unter der Schirmherrschaft von Generalkonsul Herr Dr. Georg Birgelen, ein.

Zusammen mit dem Generalkonsul eröffnete Kemal Erimtan, Präsident der AHK den Ball.

Die Gäste betraten zunächst auf einem roten Teppich das Foyer des Generalkonsulats und wurden mit einem von der Firma Bosch prachtvoll hergerichteten Produktkleingarten begrüßt. Im nobel geschmückten Foyer wurden die Gäste mit einer einmaligen Hintergrundkulisse fotografiert. Damit der Ballabend auch un-

Alman-Türk Ekonomisinin 6. Yeni Yıl Balosu

Almanya Başkonsolosluğu 30.01.2016'da İstanbul'daki tarihi Kayzer Salonu'nda Alman-Türk Ekonomisi'nin 6. Yeni Yıl Balosu'na kapılarını açtı.

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası (AHK Türkiye) üyelerini ve dostlarını İstanbul Alman Başkonsolosluğu'nun Kayzer Salonu'nda, Başkonsolos Sayın Dr. Georg Birgelen'in himayesinde seçkin balosunda ağırladı.

Başkonsolos ile birlikte AHK Türkiye Yönetim Kurulu Başkanı Sayın Kemal Erimtan balonun açılışını yaptı.

Misafirler Başkonsolosluğu'nun önünde Bosch Firması'nın kurduğu ürün bahçesi tarafından karşılandılar. Zarif süslemeleri ile fuaye alanında serilen kırmızı halıya ayak bastılar ve arka plana kurulan kuliste fotoğraf çektiler. Balonun unutulmaz bir etkinlik olarak kalması için gecenin sonunda bütün misafirlere hatıra fotoğrafı hediye edildi.





vergesslich blieb, haben alle Gäste am Ende ein Erinnerungsfoto erhalten.

In goldfarben geschmückten Kaisersaal begann der Abend mit einem glanzvollen Wiener Walzer Eröffnungstanz von Generalkonsul Dr. Georg Birgelen und Ehefrau. Es folgten Tanzeinlagen von Tänzerinnen der ATY Tanzgruppe, die eine breite Bandbreite vielseitiger Tanzeinlagen vorführten und das Publikum mit Elementen aus dem Ballett bis hin zur klassischen Musik verzauberten.

Die Köstlichkeiten des sechsten Neujahrsball wurden vom renommierten ConceptTeam vorbereitet. Die appetitanregenden Speisen, die sowohl in der türkischen, als auch in deutschen Küche beheimatet waren, fanden großen Anklang bei unseren Gästen. Begleitet wurde die ausgelassene Stimmung vom Kubilay Kan & Orchester, bestehend aus türkischen und ausländischen Musikern, die mit ihrem umfangreichen Repertoire und hervorragenden Bühnenshow für die musikalische Stimmung des Abends sorgten.

Die AHK Türkei bedankt sich bei allen ihren Sponsoren, besonders bei Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş. als Diamond Sponsor für die Unterstützung der wichtigsten sozialen Veranstaltungen des Deutsch-Türkischen Wirtschaftskalenders. www.dtr-ihk.de

Gece altın renklerinde süslenen Kayzer Salonu'nda Başkonsolos Dr. Georg Birgelen ve Eşi'nin görkemli Viyana Vals açılış dansı ile başladı. Gecenin dans gösterisi Devlet Opera ve Bale'sinin bale sanatçıları ile Atı Events Dans Topluluğu dansçıları tarafından hazırlanmıştır.

6. Yeni Yıl Balosu'nun lezzetli yemeklerini Concept Team hazırladı. Alman ve Türk mutfağına hitap eden iştah açıcı lezzetler misafirlerde büyük ilgi gördü.

Bu keyifli geceye yerli ve yabancı müzisyenleriyle Kubilay Kan ve Orkestrası eşlik etti. Geniş repertuar ve muhteşem sahne gösterileriyle misafirlere müzik ziyafeti sundular.

AHK Türkiye, bütün sponsorlara, özellikle gecenin elmas sponsoru olan Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.'ye Alman-Türk Ekonomisinin en önemli sosyal etkinliklerinden biri olan 6. Yeni Balosu'na verdikleri destekten ötürü teşekkür etmektedir. www.dtr-ihk.de





HR SUMMIT 2015

Am 09.12.2015 veranstaltete die Deutsch-Türkische Industrie – und Handelskammer im Marriott Hotel Asia erstmals die Veranstaltung “HR Summit 2015”.

HR SUMMIT 2015

Alman Türk Ticaret ve Sanayi Odası 9 Aralık 2015 tarihinde Marriott Hotel Asia’da ilk defa „HR SUMMIT 2015“i düzenledi.

Nennenswerte Sprecher von verschiedenen Unternehmen, wie Berna Öztinaz von EnerjiSa referierte zum Thema Leadership mit einem Vortrag über Change Management, Nurer Yüksel von Siemens sowie Ceren Akyüz von Marriott Hotel Şişli führten gemeinsam die Podiumsdiskussion zum Thema HR-Management

Değişik şirketlerden saygın konuşmacılar örneğin EnerjiSa’dan Berna Öztinaz, Liderlik konusunu ele alarak Change Management ile ilgili sunum yaptı. Siemens şirketinden Nurer Yüksel ve Marriott Hotel Şişli’den Ceren Akyüz beraber İnsan Kaynakları Yönetimi için zorlukları üzerine, motivasyon ve çalışan memnuniyeti, Y kuşağın



FOTO: AHK

insbesondere über Motivation und Mitarbeiterzufriedenheit, Integration und Führung der Generation Y sowie Mobbing, Stress und Burnout durch. Zum Thema Rekrutierung haben nachfolgend Burcu Bıçakçı Ersoy von Egon Zehnder über 'mobile und soziale Rekrutierung' und Leyla Spencer von Kienbaum Consultants International über 'Suche nach qualifizierten Mitarbeitern' Vorträge gehalten.

Im Anschluss der Vorträge wurde ein interaktiver Austausch durch Frage Antwort Runde hervorgerufen, die später auch in den Pausen und beim gemeinsamen Mittagessen vertiefend fortgeführt wurde. Wir danken Istanbul Marriott Hotel Asia und Şişli für die Mitwirkung und die Unterstützung dieser Veranstaltung sowie unseren Sponsoren Scheer Danışmanlık ve Bilgi Sistemleri A.Ş. und Kienbaum Consultants. www.dtr-ihk.de



entegrasyonu ve yönetimi, mobbing, stres ve burnout'u önlemek konularını detaylı göze alarak açık oturum yürüttü. Ardından işe

alın konusu ile Egon Zehnder'den Burcu Bıçakçı Ersoy, Mobil ve sosyal İK' konulu ve Kienbaum Consultants International'dan Leyla Spencer, Kalifiye Eleman Arama' konulu sunum yapıldı.

Sunumlardan hemen sonra interaktif soru cevap şeklinde fikir alışverişi gerçekleşti. Kahve aralarında ve beraber yenilen öğlen yemeği esna-

sında konular derinleştirildi. Istanbul Marriott Hotel Asia ve Şişli'ye ve ayrıca etkinliğimize sponsor olan Scheer Danışmanlık ve Bilgi Sistemleri A.Ş. ve Kienbaum Consultants International'a etkinliğimize katılım ve desteklerinden dolayı teşekkür ederiz.

www.dtr-ihk.de

KORDON IMMOBILIEN

Seit 1988 besteht unser Unternehmen mit Hauptsitz in Izmir-Türkei. Durch unsere langjährige Erfahrung sind wir ein zuverlässiger und seriöser Partner für Sie!

Wir bieten Ihnen Wohnungen, Häuser, Villen, Büros, gewerbliche Objekte, Fabriken und Grundstücke nach Ihren Wünschen und Vorstellungen von Istanbul über Izmir und den Ägäis bis nach Antalya - die gesamte Küste entlang. Wir beraten und informieren Sie ausführlich, betreuen Sie in der Abwicklung, bei Verhandlungsgesprächen sowie bei behördlichen und rechtlichen Fragen, Alles aus einer Hand!

Für Ihre Anfragen stehen Ihnen unsere Mitarbeiter in der Deutschland-Niederlassung jederzeit zur Verfügung. Ihre Anfragen können in deutsch, türkisch, englisch und italienisch beantwortet werden.

Vertrauen Sie unserer Erfahrung!

Ihr Partner im Immobiliensektor für die Türkei und die Ägäis



KORDON IMMOBILIEN | Am Mühlenkreuz 50 | 50181 Bedburg | Niederlassungsleitung: Frau Nermin Akşen | www.kordonemlak.com
Telefon: + 49 (0) 2272-90 27 27 | Fax: + 49 (0) 2272-90 27 28 | Mobil: + 49 (0) 172-2 01 47 95 | Email: n.aksen@titaan.de

Intersolar Türkiye Summit

Mit 20-jähriger Erfahrung organisiert Intersolar weltweit auf vier verschiedenen Kontinenten Messen und Konferenzen. Darauf aufbauend wird Sie in Yeşilköy/Istanbul am 6. April 2016 im WOW Kongresscenter die Solarenergie Summit veranstalten.

Erfahrene Keynote-Speaker werden den Besuchern Methoden und Lösungen über Solarquellenfindung übermitteln, da in der Türkei großes Potential herrscht.

Ziel des SUMMIT's ist die Themen detailliert zu behandeln, ein Kommunikationsnetzwerk auf hohem Niveau zu erstellen, den Gebrauch von nationalen und regionalen Solarenergietechnologien zu verbreiten und den örtlichen Solarenergiemarkt zu stärken.

Im Jahre 2015 nahmen mehr als 200 Fachleute am Summit teil, mit 23 Fachreferenten, 19 Unterstützern und 19 Medienpartnern.

Unter den Teilnehmern befanden sich Staatsrepräsentatoren, Entscheidungsträger, Wissenschaftler, Investoren, Berater, Produzenten, (Bau-)Unternehmer, juristische Berater und Vereine.

Hier, auf der Intersolar Türkei, erhalten Sie einen detaillierten Blick auf aktuelle politische und wirtschaftliche Umgebung und zukünftige photovoltaische Projekte.

Besucherticket: AHK Mitglieder erhalten eine Ermäßigung von 20 %



Intersolar Türkiye Zirvesi

Intersolar 20 yıldan fazla tecrübesi ile dünyanın dört kıtasında güneş enerjisi alanında fuar ve konferans düzenlemektedir. 6 Nisan 2016'da İstanbul/Yeşilköy WOW Kongre Merkezi'nde güneş enerjisi zirvesi düzenleyecektir.

Inter Solar Türkiye güncel politik ve ekonomik çevrelerine ve geleceğin fotovoltaik projelerine ayrıntılı bir bakış sağlayacak.

Tecrübeli uzman konuşmacılar ziyaretçilere Türkiye'nin büyük potansiyeli olan güneş kaynaklarının ortaya çıkarılmasında en iyi uygulamaları ve çözümleri aktaracak.

Zirvenin amacı konuları derinlemesine işlemek, yüksek kalitede iletişim ağı fırsatları sağlamak, ulusal ve bölgesel seviyede güneş enerjisi teknolojilerinin kullanılmasını yay-

gınlaştırmak ve yerel güneş enerjisi endüstrilerinin güçlendirilmesidir.

2015 yılında zirveye 200'den fazla katılımcı, 23 üst düzey konuşmacı, 19 destekçi ve 19 medya partneri katıldı.

Katılımcılar arasında hükümet yetkilileri, karar verici merciler, bilim adamları, yatırımcılar, finansmanlar, danışmanlar, üreticiler, müteahhitler, hukuk müşavirleri ve dernekler bulunmaktadır.

Ziyaretçi Bileti: AHK üyelerine 20% indirim.



ODA Themenplan 2016

ODA 2016 Konu Listesi



JANUAR-FEBRUAR OCAK-ŞUBAT

AUTOMATION / OTOMASYON

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Industrie / Sanayi
- Fabrik / Fabrika
- Prozess / Proses
- Kontroll-, Sicherheitssysteme und Lösungen / Kontrol, Emniyet Sistemleri ve Çözümleri

LOGISTIK, CARGO, TRANSPORT, LAGERUNG / LOJİSTİK, KARGO, TRANSPORT, DEPOLAMA

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Logistikautomation / Lojistik Otomasyon
- Sicherheits- u. Lagersysteme / Güvenlik ve Raf Sistemleri
- Flurförderzeuge (Stapler, Hubwagen...) / Depo Araçları ve Çözümleri

BANK, FINANZ, VERSICHERUNG / BANKA, FİNANS, SİGORTA

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Leasing und Factoring / Leasing-Faktoring
- Export- und Projektfinanzierung / İhracat ve Proje Finansmanı
- Förderungen und Kredite / Teşvik Fonları ve Kredileri

Anzeigen- und Redaktionsschluss / İlan ve redaksiyon teslim tarihi:
22.01.2016

MÄRZ-APRIL MART-NİSAN

AUTOMOBİL / OTOMOTİV

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Automationssysteme, Einsatz u. Lösungen / Otomasyon Sistemleri, Uygulaması ve Çözümleri
- Verkehrs-, Sicherheits- und Kontrollsysteme Technologien / Trafik, Güvenlik ve Kontrol Sistemleri
- Technologien / Araç Teknolojileri

AUTOMOBİL ZULIEFERINDUSTRIE / OTOMOTİV YAN SANAYİ

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Messinstrumente (Bremskontrolle, Klima...) / Ölçüm Cihazları (fren kontrol, klima, ısıtma...)
- Lack, Chemische Produkte / Boya, Kimyasal Ürünleri
- Sitzsysteme und Ausstattung / Koltuk Sistemleri, Bağlantı Elemanları ve Aksesuarlar

Anzeigen- und Redaktionsschluss / İlan ve redaksiyon teslim tarihi:
14.03.2016

MAI-JUNI MAYIS-HAZİRAN

BAUWIRTSCHAFT / YAPI TEKNOLOJİLERİ ve MALZEMELERİ

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Gebäudeautomation, Intelligente Gebäudesysteme Technologien / Bina Otomasyon, Akıllı Bina Sistemleri
- Baustoffe / İnşaat Malzemeleri
- Arbeits- und Baumaschinen, Fahrzeuge / İş ve İnşaat Makineleri, Araçları
- Werkzeuge, Verbindungstechnik, Türen, Fenster... / Bağlantı Elemanları, Kapı, Kilit, Pencere...

ELEKTRISCHE HAUSHALTSGERÄTE / BEYAZ EŞYA, ISI SEKTÖRÜ

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Elektrikli Ev Aletleri / Küchengeräte und Unterhaltungselektronik
- Elektrische Haushaltsgeräte / Tüketici Elektronik
- Aktuelles aus der Branche / Isıtma, Soğutma, Havalandırma

WOHNEN- KÜCHE, BAD, GARTEN / EV, MOBİLYA, MUTFAK, BANYO, BAHÇE

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Wohnen, Dekorieren / Ev, Mobilya, Dekorasyon
- Armatur, Fliesen, Holz / Armatür, Seramik, Orman Ürünleri
- Architektur / Mimarlık

Anzeigen- und Redaktionsschluss / İlan ve redaksiyon teslim tarihi:
13.05.2016

JULI-AUGUST TEMMUZ-AĞUSTOS

ENERGIE, ERNEUERBARE ENERGIEN / ENERJİ ve YENİLENEBİLİR ENERJİ

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Energie-Automation / Enerji Otomasyon
- Umwelt / Çevre
- Energielogistik / Elektrik, Enerji Lojistiği
- Wasser, Wind, Photovoltaik, Gas, Geothermie Energie, Technologien, Systeme / Su, Rüzgar, Photovoltaik, Gaz, Jeotermal Enerji Teknoloji Sistemleri

UMWELTSCHUTZ / ÇEVRE KORUMA

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Automatisierung Kläranlagen / Arıtma Tesisi Otomasyonu
- Recycling / Geri Dönüşüm
- Abfall- & Abwasserentsorgung Abwasseraufbereitung / Geri Dönüşüm, Çözümler, Sistemler ve Projeler

GESUNDHEIT, MEDIZIN / SAĞLIK, MEDİKAL

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Medizinische Neuerungen / Tıpta Yenilikler
- Medizinische Geräte / Tıbbi Cihazlar ve Aletler
- Gesundheitstouristik / Sağlık Turizmi

Anzeigen- und Redaktionsschluss / İlan ve redaksiyon teslim tarihi:
18.07.2016

SEPTEMBER-OKTOBER EYLÜL-EKİM

CHEMIE, PHARMA / KİMYA ve İLAÇ SEKTÖRÜ

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Kimyevi Maddeler / Kimyevi Maddeler
- Gesundheit, Arznei, Agrar, Pflege, Hygiene, Kosmetik / Sağlık, İlaç, Tarım, Gıda, Bakım, Temizlik, Kozmetik
- Coatings-Lack-Farben / Coatings-Boya
- Kunststoff, Glas / Plastik, Cam

INFORMATIONSTECHNOLOGIEN / BİLİŞİM TEKNOLOJİLERİ

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Automatisierung-Informationstechnologien / Bilişim Otomasyonu
- Kommunikationstechnologien / Yeni İletişim Teknolojileri
- Telekommunikation - Mobil / Telekomünikasyon - Mobil

WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG / YATIRIM DESTEK ve TANITIM AJANSLARI

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Aufgaben und Dienstleistungen / Yatırım Bölgesi Seçenekleri (analiz, sektör, teşvik...)
- Auswahl der Investitionsgebiete -Kriterien / Görevleri ve Hizmet Alanları

Anzeigen- und Redaktionsschluss / İlan ve redaksiyon teslim tarihi:
16.09.2016

NOVEMBER-DEZEMBER KASIM-ARALIK

MASCHINEN-AUTOMATION / MAKİNE ve OTOMASYON SİSTEMLERİ

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Verpackung / Ambalaj, Paketleme
- Metall, Stahl, Schweißtechnik / Demir, Çelik, Metal, Kaynak
- Robot / Robot

HOTELLERIE & TOURISMUS / OTELCİLİK & TURİZM

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Trends und neue Technologien / Turizm ve Otelcilikte Teknolojik Yenilikler
- Franchising / Otelcilik ve Franchising

CONSULTING / DANIŞMANLIK

- Aktuelles aus der Branche / Sektörden Haberler
- Vorteile von Beratungsdienstleistungen / Danışmanlık Sisteminin Avantajları
- Kriterien für prof. Beratungsdienste / Profesyonel Danışmanlığın Kriterleri
- Qualitätsstandards / Kalite Yönetim Sistemi

Anzeigen- und Redaktionsschluss / İlan ve redaksiyon teslim tarihi:
18.11.2016

KONTAKTANSCHRIFT / İLETİŞİM:

Deutschland / Almanya: Am Mühlenkreuz 50, 50181 Bedburg - Tel: +(49) 2272 / 90 27 27 Fax: +(49) 2272 / 90 27 28
Türkei / Türkiye: Mumhane Cad. Nimet Han No. 45 K.2 / D. 24 Karaköy-Beyoğlu / İstanbul - Tel: +(90) 212 251 96 89 Fax: +(90) 212 251 47 78
E-mail: aksen@titaan.de / http: www.titaan.de

AHK Geschäftsreise zum Thema “Energieeffizienz und Erneuerbare Energien in Gebäuden”

(22. - 26. Februar 2016)

Binalarda Enerji Verimliliği ve Yenilenebilir Enerjiler İş Gezisi Programı

(22 - 26 Şubat 2016)



Wichtige gesetzliche Neuregelungen der jüngsten Zeit haben das Interesse von einheimischen und ausländischen Investoren erneut auf die Sektoren „Energieeffizienz“ und „Erneuerbare Energien“ gelenkt. Zur Förderung neuer Geschäftsanbahnungen organisiert die Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer (AHK) vom 22. - 26. Februar 2016 eine Geschäftsreise zum Thema „Energieeffizienz und Erneuerbare Energien in Gebäuden“. Die Reise wird vom deutschen Bundesministerium für Wirtschaft und Energie gefördert.

Zum Programm gehören ein eintägiges Symposium am 23. Februar 2016 in Istanbul und Firmenbesuche in den anschließenden drei Tagen.

Aus Deutschland nehmen die folgenden Firmen teil:

- 4newenergy GmbH
- EGSplan-international GmbH
- Energie Globale GmbH
- enhatec (Energie-Haus-Technik)
- ista International GmbH
- Kübler GmbH
- Raico Bautechnik GmbH
- WeGo Systembaustoffe GmbH

Näheres zur Geschäftsreise finden Sie auf unserer Web-Seite :

www.dtr-ihk.de

Ansprechpartnerin:

Didem Uycan,

didem.uycan@dtr-ihk.de



Son dönemde gerçekleştirilen önemli yasal düzenlemelerle yeniden yerli ve yabancı birçok yatırımcının ilgi odağına giren enerji verimliliği ve yenilenebilir enerji kaynakları kullanımı alanında yeni iş birliklerinin yaratılması amacıyla Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası 22-26 Şubat 2016 tarihleri arasında Federal Almanya Ekonomi ve Enerji Bakanlığı desteğiyle bir iş gezisi düzenlemektedir.

İş gezisinin kapsamı 23 Şubat 2016 tarihinde İstanbul'da gerçekleşecek bir günlük bir sempozyum ve üç gün sürecek firma ziyaretlerinden oluşmaktadır. Sempozyum esnasında Almanca ve Türkçe eş anlı çeviri hizmeti sunulacaktır. Sempozyum katılımı ücretsiz fakat kayıt zorunludur.

Almanya'dan iş gezisi programına katılarak uzmanlıklarını Türk firma ve yetkililer ile paylaşmak isteyen şirketler aşağıdaki gibidir:

- 4newenergy GmbH
- EGSplan-international GmbH
- Energie Globale GmbH
- enhatec (Energie-Haus-Technik)
- ista International GmbH
- Kübler GmbH
- Raico Bautechnik GmbH
- WeGo Systembaustoffe GmbH

Etkinlik ile ilgili detayları

www.dtr-ihk.de adresinde bulabilirsiniz.

İlgili Kişi:

Didem Uycan,

didem.uycan@dtr-ihk.de

Gefördert durch:



Bundesministerium
für Wirtschaft
und Technologie

aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages



AHK Fuar Hizmetleri

MESSEN

Messen gehören zu den wichtigsten Instrumenten in der Business-to-Business-Kommunikation.

Gerne begleiten wir Sie bei Ihrem Messeauftritt in der Türkei.

EXCLUSIVER PARTNER VOR ORT

Was können wir für Sie organisieren?

- Individuelle Beratungsgespräche
- Organisation von Firmenbesuchen
- Auswahl & Vermittlung von potentiellen Geschäftspartnern
- B2B-Gespräche
- Konferenzen & Workshops
- Pressekonferenzen
- Round-Table
- Besuchermailings
- Akquise von Ausstellern und Besuchern

SİZİN ÖZEL ORTAĞINIZ

In enger Abstimmung mit Ihnen, übernehmen wir für Sie die komplette Vorbereitung, Organisation und Durchführung Ihrer Messebeteiligung.

- Standplanung und Durchführung in Zusammenarbeit mit namenhaften Standunternehmen
- Logistik
- Dolmetscher & Übersetzungsservice
- Host-/Hostessenvermittlung
- Catering
- Druckservice
- Design & Beschaffung von Werbematerialien, z.B. Promotionartikel, Visitenkarten, Backdrops usw.
- Medienarbeit
- Unterkunft & Transfer
- Organisation von Kulturprogrammen & Vermittlung von Reiseführern

AHK Fuar Hizmetleri

FUARLAR

İster ziyaretçi isterse katılımcı olun, fuar katılımı alışlagelmiş pazarlama aracıdır.

Almanya veya Türkiye'deki fuar ziyaret ve katılımınızda size memnuniyetle eşlik ederiz.

Başarılı bir fuar ziyareti için bize ulaşın.

SİZİN ÖZEL ORTAĞINIZ

Size sunduğumuz hizmetlerimiz:

- İhtiyaca uygun fuar seçiminde destek
- Bireysel danışmanlık görüşmeleri
- Şirket, tesis, OSB ve technopark ziyaretleri organizasyonu
- Potansiyel iş ortaklarının seçimi ve iş bağlantısı kurma
- B2B iş görüşmeleri
- Konferanslar & Workshops/Çalıştaylar
- Resepsiyon organizasyonları
- Basın toplantıları
- Yuvarlak masa toplantıları
- Sektöre özel ziyaretçi temini
- Fuarlara katılımcı ve ziyaretçi temini

FUAR KATILIMI

Sizinle irtibat halinde kalarak tüm fuar planlamasını, organizasyonunu ve yürütülmesini üstlenmekteyiz.

- Prestijli fuar şirketlerinin iş birliği ile standın planlanması ve kurulması
- Lojistik destek
- Tercüman temini ve çeviri hizmetleri
- Hostes temini
- Catering
- Baskı hizmeti
- Promosyon ürünleri, kartvizit ve backdrop tasarımı ve temini
- Medya çalışmaları
- Konaklama ve transfer
- Kültür programlarının düzenlenmesi ve rehber temini

Fuar etkinliğinizi beraber kutlayalım!

AHK TÜRKİYE'NİN FUAR TEMSİLCİLİKLERİ:



AHK TÜRKİYE'NİN FUAR TEMSİLCİLİKLERİ:



Adres: Yeniköy Cad. No 88 Tarabya, 34457 İstanbul, Türkiye
Telefon: +90 212 363 05 00 • Faks: +90 212 363 05 60
www.dtr-ihk.de • info@dtr-ihk.de

WIN EURASIA AUTOMATION 2016
(17.-20. MÄRZ)

Führende Innovationsmesse für die neue Generation der Herstellung

Die WIN Eurasia Automation, die integrierte Lösungen für Fabriken der neuen Generation zusammenbringt, wird vom 17. bis 20. März 2016 veranstaltet. Die Automation Eurasia umfasst auch die Messen Electrotech Eurasia, Hydraulic&Pneumatic Eurasia und Materials Handling Eurasia und bietet damit einen kompakten Überblick über die Branchen Automation, Elektrik-Elektronik, Hydraulik-Pneumatik und Handhabungs-interne Logistik.

Den Messebesuchern werden alle für eine Fabrik erforderlichen technischen Lösungen, von Kabeln bis hin zur Fluidtechnik, von Treibertechnologien bis hin zur Software, von Roboterarmen bis hin zu vollautomatisierten Gabelstaplern unter einem Dach präsentiert. Die Messe wird erneut beweisen, dass sie in der Region die führende Innovations-Plattform für Besucher ist, die die fachgemäßen Lösungen für die Fabrik der Zukunft suchen.

Fortgeschrittene Automationsprozesse werden auf dieser Messe vorgestellt

Die dieses Jahr zum 23. Mal veranstaltete OTOMASYON Eurasia-Messe, ist die einzige Adresse, in der alle technischen Entwicklungen und Dienstleistungen im Bereich der industriellen Automation vorgestellt werden. Die Messe bringt Aussteller aus den Bereichen Montage- und Aufbau-systeme, lineare Positionierungssysteme, Automationsdienstleistungen, Informationsaustausch, Netzwerke und industrielle Netzwerksysteme, Überwachungssysteme, PLC, SCADA, implementierte Systeme, industrielle Gebäude-Automationssysteme, industrielle Informatik & Software, Robotersysteme und -technologien zusammen. Daneben werden auf der Messe auch Veranstaltungen im Bereich der Industrie 4.0 angeboten, die eine neue Ära in der Produktion darstellt.

WIN EURASIA AUTOMATION 2016
(17-20 MART)

Yeni nesil üretim için lider inovasyon fuarı

17-20 Mart 2016 tarihleri arasında düzenlenecek olan WIN Eurasia Automation, yeni nesil fabrikalar için entegre çözümleri bir araya getirmeye hazırlanıyor. Otomasyon Eurasia, Electrotech Eurasia, Hydraulic&Pneumatic Eurasia ve Materials Handling Eurasia fuarlarını kapsayan etkinlik; otomasyon, elektrik-elektronik, hidrolik-pnömatik ve elleçleme-iç lojistik sektörlerine kompakt bir bakış olanağı sağlıyor.

Fuar katılımcılarının; kablolardan akışkan gücü teknolojilerine, sürücü teknolojilerinden yazılımlara, robot kollarından insansız forkliftlere bir fabrika için gerekli tüm çözümleri tek çatı altında ziyaretçilerine sunacağı etkinlik, geleceğin fabrikalarına yönelik doğru çözümlere ulaşmak isteyen ziyaretçiler için bir kez daha bölgenin lider inovasyon platformu olduğunu kanıtlayacak.

Gelişmiş otomasyon süreçleri bu fuarda

Bu yıl 23. kez düzenlenecek olan OTOMASYON Eurasia Fuarı, endüstriyel otomasyon uygulamalarında kullanılan tüm teknolojiler ve yeni hizmetlerin görülebildiği yegane adres. Montaj Kurulum Sistemleri, Doğrusal Konumlama Sistemleri, Otomasyon Hizmetleri,

Haberleşme, Network ve Endüstriyel Haberleşme Sistemleri, Kontrol Sistemleri, PLC, SCADA, Gömülü Sistemler, Endüstriyel Bina Otomasyon Sistemleri, Endüstriyel Bilişim & Yazılım, Robot Sistemleri ve Teknolojileri gibi çeşitli ürün gruplarında katılımcıları bir araya getiren fuarda, üretimde yeni bir döneme

işaret eden Endüstri 4.0'ın etkilerini de gözlemlemek mümkün olacak.



Fortgeschrittene Produkte aus dem Bereich der Hydraulik und Pneumatik werden ausgestellt

Technische Entwicklungen führen zu wichtigen Veränderungen bei Kraft- und Bewegungssystemen und bringen einfachere Nutzungsmöglichkeiten hervor. Hydraulik und Pneumatik stellen hier die wichtigsten Leitbegriffe dar. Von der Zahnheilkunde bis zur Automobilherstellung, von schweren Arbeitsmaschinen bis zu Halbleiterproduktion kommen heute Hydraulik-Pneumatik-Systeme in jeder Branche zum Einsatz. Die Vorteile dieser Systeme und die beständig anwachsenden Produktpaletten machen sie zu unverzichtbaren Instrumenten für Ingenieure in der Industrie. Von Tag zu Tag breitet sich in der Industrie der Einsatzbereich für Fluidtechnik aus. In diesem Rahmen stellt die HYDRAULIC & PNEUMATIC Eurasia-Messe die bedeutendste Plattform für die Werbung und Vermarktung dieser Technologie dar. Die WIN Eurasia Automation, die sich auf Themenbereiche wie Dienstleistungen im Bereich der Hydraulik und Pneumatik, Ölungsanlagen, Maschinen- und Hydrauliköle & Ersatzteile, Ölhydraulikanlagen und -bestandteile, pneumatische Anlagen und Bestandteile sowie Wasserhydraulikanlagen fokussiert, wird mit der Synergie der begleitenden anderen drei Industriemessen den Besuchern und Ausstellern neue Möglichkeiten eröffnen.

Stromerzeugungsanlagen und -ausrüstungen stellen einen wichtigen Bestandteil der Messe dar

Die ELECTROTECH-Messe bringt Hersteller, Vertriebsunternehmen und Verbraucher der Energie-, Strom- und Elektronikbranche zusammen, um den Informationsaustausch zu fördern und neue Geschäftsverbindungen zu ermöglichen. Für Unternehmen, die die Türkei bei deren Investition in moderne und differenzierte Energiesysteme unterstützen möchten, stellt die Messe eine Plattform dar, auf der diese Firmen ihre Technologien und Erfahrungen präsentieren und mit lokalen Entscheidungsträgern zusammenarbeiten können.

Die Materials Handling Eurasia bringt alle innovativen Produkte und Dienstleistungen im Bereich des Verwaltens der internen Logistik und der Beschaffungskette unter einem Dach zusammen

Das große Wachstum in der Industrie erfordert heute auch einen größeren Lösungsbedarf bei der Verwaltung der Logistik, der internen Logistik und der Lieferantenkette. Die Branche der Logistik und internen Logistik, die ein Teil der Herstellungsbranche sind, werden auf der Messe Materials Handling Eurasia zusammengebracht. Die Messe zielt darauf, in den Bereichen Heben und Transportieren, Lagern und Verladen, Sammeln und Abpacken sowie im Bereich der Logistik-Informatik eine Plattform zu bilden, auf der innovative Produkte und Dienstleistungen präsentiert werden.

Das Tor zu neuen Märkten

Letztes Jahr haben auf der Messe 1581 Firmen aus 21 Ländern ihre Produkte ausgestellt und verschiedene Geschäftsverbindungen geknüpft. Insgesamt 77.244 professionelle Besucher aus den Bereichen Elektrik, Elektronik, Maschinen, Automobil, Automation und Energie haben die Messe besucht. Die WIN Eurasia Automation wird auch dieses Jahr im Tüyap Messe- und Kongresszentrum veranstaltet. Für Unternehmen, die sich auf expandierenden Märkten wie dem Mittleren Osten, Afrika und Mittelasien etablieren möchten, wird diese Messe wichtige Möglichkeiten bieten.



Hidrolik Pnömatik sektörünün gelişmiş ürünleri sergilenecek

Teknolojideki gelişmeler, güç ve hareket sistemlerinde önemli değişiklikler yaratıyor ve daha kolay kullanım olanaklarını ortaya çıkıyor. Hidrolik ve pnömatik bunun en önemli başlığını oluşturuyor. Günümüzde dışçilikten otomotive, ağır iş makinelerinden yarı iletken üretimine vb. her sektörde yer alan hidrolik pnömatik sistemleri, sundukları avantajlar ve her geçen gün gelişen ürün yelpazeleriyle, mühendislerin vazgeçilmez enstrümanları olarak endüstride yer alıyor. Gün geçtikçe endüstriyel üretimde kullanım alanı genişleyen akışkan gücünün tanıtım ve pazarlamasında HYDRAULIC & PNEUMATIC Eurasia fuarı en önemli platformu oluşturuyor. Hidrolik ve Pnömatik Hizmetleri, Yağlama Sistemleri, Makine ve Hidrolik Yağları & Parçaları, Yağ Hidroliği Sistemleri ve Bileşenleri, Pnömatik Sistemler ve Bileşenleri, Su Hidroliği Sistemleri ve Bileşenleri konularına odaklanan etkinlik, WIN Eurasia Automation'da bir araya gelen diğer 3 endüstri fuarının sinerjisiyle, katılımcılarına ve ziyaretçilerine yeni fırsatlar sağlayacak.

Elektrik üretim sistemleri ve ekipmanları fuarın önemli bir parçası

Enerji, elektrik ve elektronik sektörünün üretici, dağıtıcı ve kullanıcılarını bir araya getirerek bilgi alışverişi ve iş bağlantılarına olanak sağlayan ELECTROTECH Fuarı, Türkiye'yi modern ve farklı enerji sistemlerine yönelik olan yatırımlarında desteklemek isteyen şirketlere, teknolojilerini ve deneyimlerini sergilemek ve yerel karar alıcılarla işbirliği yapmak için mükemmel bir platform sunuyor.

Materials Handling Eurasia, İç Lojistik ve Tedarik Zinciri Yönetiminde Yenilikçi Ürün ve Hizmetleri Bir Çatıda Toplamaya Hazırlanıyor

Günümüzde, gelişen endüstri dünyasının artan ihtiyaçları; lojistik, içlojistik sektörlerinde ve tedarik zinciri yönetiminde de çözüm ihtiyaçlarını artırıyor. Üretim sektörünün bir parçası olan lojistik ve içlojistik sektörünü bir araya getiren Materials Handling Eurasia fuarı; Kaldırma ve Taşıma, Depolama ve Yükleme, Toplama ve Paketleme Sistemleri ve Lojistik Bilişimi alanlarında yenilikçi ürün ve hizmetlerin sergileneceği bir ortam oluşturmayı hedefliyor.

Yeni pazarlara açılan kapı

Geçtiğimiz yıl, 21 ülkeden 1581 firmanın ürünlerini sergileyip, iş bağlantıları kurduğu fuar, başta elektrik, elektronik, makine, otomotiv, otomasyon ve enerji sektörlerinden olmak üzere 77 bin 244 profesyonel tarafından ziyaret edilmişti. Bu yıl da Tüyap Fuar ve Kongre Merkezi'nde düzenlenecek olan WIN Eurasia Automation, Orta Doğu, Afrika ve Orta Asya gibi büyümekte olan ve yüksek potansiyele sahip pazarlara ulaşmak isteyen firmalar için önemli fırsatlar barındıracak.

Herzlich willkommen! Hoşgeldiniz!



PNE WIND Elektrik Üretim Ltd. Şti.

Mustafa Kemal Mah. 2146. Sok.
Demirler Atlas Plaza 14/5
TR- 06530 Çankaya-ANKARA
Tel.: 0090 (312) 219 40 10
Fax: 0090 (312) 219 40 11
www.pnewind-turkey.com

Die PNE WIND-Gruppe, die seit 2012 mit einer Niederlassung in Ankara präsent ist, ist ein international tätiger On- und Offshore Windkraft- Entwickler aus Deutschland. Ihr Leistungsspektrum umfasst alle Phasen der Windkraft-Projektierung wie Standorterkundung, Durchführung der Genehmigungsverfahren, Finanzierung, schlüsselfertige Errichtung bis hin zum Betrieb und Repowering nach Laufzeitende.

PNE WIND Grup, Almanya merkezli uluslararası bir on- ve offshore rüzgar enerjisi firması olup 2012'den bu yana Ankara şubesiyle de faaliyettedir. Değer zincirimiz; saha tespiti, izin süreçleri, finansman, anahtar teslim santral inşaatı, santralin işletmesi, işletme süresinin bitiminde repowering işlemi gibi, rüzgar santrali projelendirilmesinin bütün aşamalarını kapsamaktadır.

DREES & SOMMER

Drees & Sommer Proje Yönetimi ve Danışmanlık Ltd. Şti.

Gümüşsuyu Mah. İnönü Cad. No: 29/3
TR- 34427 Gümüşsuyu-Beyoğlu-İSTANBUL
Tel.: 0090 (212) 292 84 04
Fax: 0090 (212) 292 84 10
www.dreso.com

Drees & Sommer hat seine Tätigkeiten in der Türkei 2006 begonnen und bietet seit 9 Jahren Dienstleistungen an. Das deutsch-türkische Team hat Projekte internationaler Kunden in der Türkei abgewickelt, lokale Kunden betreut und türkische Unternehmen wiederum ins Ausland begleitet. Fachwissen, internationale Vernetzung und Qualitätsbewusstsein bilden die Basis für den Erfolg. Unser Unternehmen steht mit seinem Namen für nachhaltige und qualitativ hochwertige Projektausführung.

Drees & Sommer 2006 yılında şirket Türkiye`de işe başlamış ve 9 yıldır hizmet vermekte. Türk-Alman ekibi Türkiye`de uluslararası ve müşterilerin projelerini yürütmüş ayrıca Türk şirketlerine de yurt dışında refakat etmiştir. Uzman bilgi, uluslararası ağ ve kalite bilinci başarının temelini oluşturmaktadır. Şirketimiz, sürdürülebilir gayrimenkul ve altyapı çözümleri, masraf azaltıcı ve çevre koruyucu bina tekniklerinin geliştirilmesinde onlarca yıllık tecrübenin adınıdır.



Ömür Matbaacılık A.Ş.

Beysan Sanayi Sitesi, Birlik Cad No: 20
Haramidere TR- 34524
Haramidere/Beylikdüzü-İSTANBUL
Tel.: 0090 (212) 422 76 00
Fax: 0090 (212) 422 46 00
www.omur.com.tr

Ömür Printing Comp. wurde 1980 in Istanbul gegründet und ist spezialisiert auf die Herstellung von hochwertigen Druckerzeugnissen wie Kataloge, Broschüren, Agendas, Kalender oder Flyer im Bogenoffset. Ausserhalb der Türkei exportiert Ömür in über 40 Länder und besitzt hochmoderne Druckmaschinen von Heidelberg mit 43 Druckstationen. Neben der Bogenoffsetdruckerei besitzt Ömür noch eine Etikettendruckerei. 250 hochspezialisierte Mitarbeiter sind für alle Kundenwünsche für Sie da.

1980 yılında kurulan Ömür Matbaacılık A.Ş. katalog, broşür, ajanda, takvim ve afiş gibi malzemeleri tabaka ofset baskı yöntemiyle üretimini yapmaktadır. Türkiye'nin yanı sıra yaklaşık 40 ülkede faaliyetlerini yürütmekte olan Ömür, 43 ünitelik Heidelberg marka makine parkuruna sahiptir. Ömür, Etiket sektöründe de faaliyet göstermektedir. Ömür, bünyesindeki Matbaa ve Etiket-Ambalaj şirketleri ile 250 kişiye yaklaşan uzman personeliyle müşterilerinin tüm ihtiyaçlarını tek çatı altında gidermektedir.



All for One Steeb Yazılım Servisleri Ltd. Şti.

Büyükdere Cad. Ecza Sok.
Safer Han No: 6 Kat: 2
TR- 34394 Levent-İSTANBUL
Tel.: 0090 (212) 325 29 27
Fax: 0090 (212) 278 72 85
www.all-for-one.com

Die All for One Steeb AG ist die Nr. 1 im deutschsprachigen SAP-Markt mit der größten betreuten Mittelstandskundenbasis. Komplettdienstleister für ganzheitliche Lösungen und Leistungen entlang der gesamten IT-Wertschöpfungskette, etwa bei Outsourcing und Cloud Services, HANA, Business Analytics und Performance Management, Human Capital Management und Application Management Services.

All for One Steeb AG Alman SAP piyasasında orta ölçekli şirketlere çözüm sunan bir numaralı yegane kurumdur. BT değer zinciri kapsamında hizmet verilen önde gelen alanlar Outsourcing ve Cloud Services, HANA, Business Analytics ve Performance Management, Human Capital Management ve Application Management Services' leridir.

Herzlich willkommen! Hoşgeldiniz!



Erdem & Erdem Ortak Avukatlık Bürosu

Vali Konağı Cad. No: 21/3
TR-34367 Nişantaşı-İSTANBUL
www.erdem-erdem.com

Erdem & Erdem ist eine internationale Rechtsanwaltskanzlei und erbringt einer weltweiten Kundebasis in allen Bereichen des Rechts, insbesondere in folgenden Bereichen: Internationaler Geschäftsverkehr, Fusionen und Übernahmen, internationale Verträge, Unternehmensfinanzierung, Projektfinanzierung, Energie / erneuerbare Energien, Privatisierung, öffentlich-private Partnerschaften, Private Equity, Kapitalmärkte, Wettbewerbs- und Kartellrecht, Prozessführung, Zwangsvollstreckung, Insolvenz und Schiedsgerichtsbarkeit

Erdem & Erdem, uluslararası ticari işlemler, birleşme ve devralmalar, kurumsal yeniden yapılandırma, uluslararası sözleşmeler, kurumsal finans, proje finansmanı, enerji/yenilenebilir enerji, özelleştirmeler, kamu ve özel sektör ortaklıkları, özel sermaye yatırımları, sermaye piyasaları, rekabet ve antitröst, dava takibi, icra, iflas ve tahkim başta olmak üzere hukukun her alanında geniş bir müşteri yelpazesine sahip uluslararası bir hukuk firmasıdır.



Holmer Maschinenbau GmbH
Regensburger Str. 20
D-84069 Schierling-EGGMÜHL
www.holmer-maschinenbau.com

Die HOLMER Maschinenbau GmbH entwickelt, produziert und vertreibt Zuckerrübenerte- und -verladetechnik sowie das leistungstärkste Trägerfahrzeug der Welt. Gegründet 1969 in Eggmühl (Bayern), entwickelte HOLMER 1974 den ersten selbstfahrenden 6-reihigen Zuckerrübenvoll-ernte- und ist heute Weltmarktführer für Zuckerrübenerte-technik. Die Tochter HOLMER Türkei in Konya ist Vertriebs- und Servicestützpunkt.

HOLMER Maschinenbau GmbH olarak şekerpancari söküm makinaları -pancar temizleme ve yükleme makinaları-taşıma makinalarının üretimini ve geliştirmesini yapmaktadır. 1969 yılında Eggmühl'de (Bavaria) kuruldu ve dünyanın ilk altı sıra söküm yapabilen kendinden motorlu pancar söküm makinasını üretti. HOLMER Firması kendi alanında dünyalideri olup, bir çok firmaya öncülük etmiştir. Kardeş kuruluşumuz olan HOLMER Türkiye'nin Merkezi Konya'da bulunmakta ve buradan tüm Türkiye'ye servis hizmeti ve yedekparça hizmeti sunmaktadır.



In tiefer Betroffenheit haben wir den Tod des Vorstandsmitglieds der Koç Holding und ehrenwerten Geschäftsmannes Herrn **Mustafa Koç** erfahren. Zu dem schweren Verlust sprechen wir im Namen des Vorstandes der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer, der Familie Koç und der Koç Holding unser tiefstes Beileid aus.

Im Namen des Vorstands und der Mitglieder der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer

Kemal Erimtan
Präsident

Koç Holding Yönetim Kurulu Başkan'ı ve değerli işadamı **Mustafa Koç**'un vefatını büyük bir üzüntüyle öğrenmiş bulunuyoruz. Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası Yönetim Kurulu adına Merhuma Tanrı'dan rahmet, Koç ailesine ve Koç Holding camiasına başsağlığı ve sabırlar dileriz.

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası Yönetim Kurulu ve Üyeleri adına

Kemal Erimtan
Başkan

Preisentwicklung in der Bundesrepublik Deutschland

Almanya'daki Fiyat Gelişmeleri

PREISENTWICKLUNG IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND (DEZEMBER 2015)

ALMANYA'DAKİ FİYAT GELİŞMELERİ (ARALIK 2015)

Preise Fiyatlar	Stand / Zeitraum Endeks değeri / dönem	Veränd. z. Vormonat % Önceki aya kıyasla değişim oranı %	Veränd. z. Vorjahresmonat % Önceki yıla kıyasla değişim oranı %
Lebenshaltung Geçim endeksi	107,0	-0,1	0,3
Erzeugerpreise Üretici endeksi	102,4	-0,5	-2,3
Einfuhrpreise İthalat endeksi	97,9	-1,2	-3,1

Quelle: Statistisches Bundesamt www.destatis.de, Basisjahr 2005 = 100

Kaynak: Federal Almanya İstatistik Dairesi www.destatis.de, Baz yılı 2005 = 100

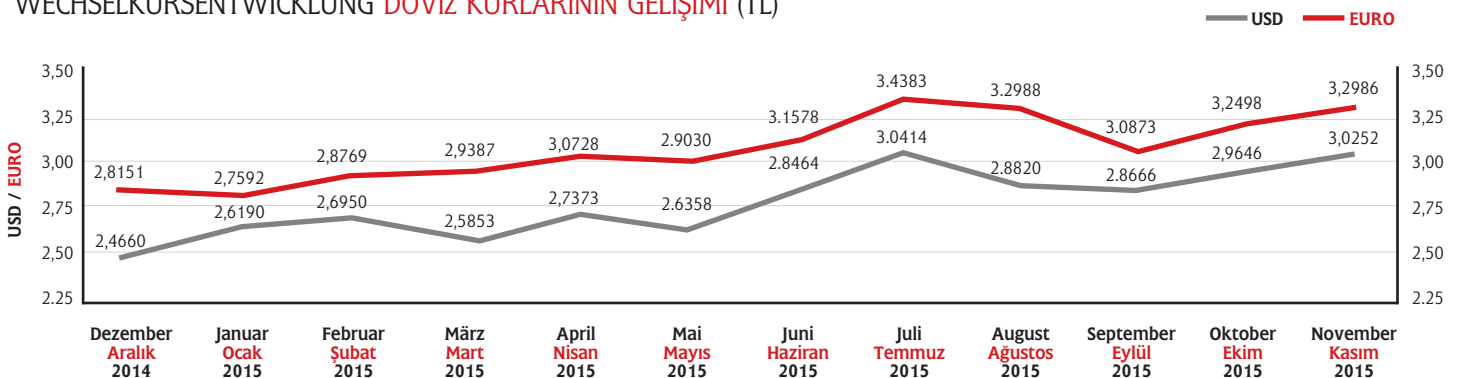
WECHSELKURSENTWICKLUNG DÖVİZ KURLARININ GELİŞİMİ

Monat / Ay	2015 (TL)*		2016 (TL)*	
	USD	EURO	USD	EURO
Januar / Ocak	2,2787	2,6718	3,0252	3,2986
Februar / Şubat	2,4660	2,8151		
März / Mart	2,6190	2,7592		
April / Nisan	2,6950	2,8769		
Mai / Mayıs	2,5853	2,9387		
Juni / Haziran	2,7373	3,0728		
Juli / Temmuz	2,6358	2,9030		
August / Ağustos	2,8464	3,1578		
September / Eylül	3,0414	3,4383		
Oktober / Ekim	2,8820	3,2988		
November / Kasım	2,8666	3,0873		
Dezember / Aralık	2,9646	3,2498		

* Effektivankaufkurs der türkischen Zentralbank zur Monatsmitte / Merkez Bankası Efektif Alış Kuru.

Quelle: Türkische Zentralbank www.tcmb.gov.tr / Kaynak: Merkez Bankası www.tcmb.gov.tr

WECHSELKURSENTWICKLUNG DÖVİZ KURLARININ GELİŞİMİ (TL)*



* Effektivankaufkurs der türkischen Zentralbank zur Monatsmitte / Merkez Bankası Efektif Alış Kuru.

Quelle: Türkische Zentralbank www.tcmb.gov.tr / Kaynak: Merkez Bankası www.tcmb.gov.tr

Inflationsentwicklung in Istanbul und der Türkei

İstanbul ve Türkiye Geneline Enflasyon Gelişimi

VERBRAUCHERPREISE TÜKETİCİ FİYATLARI

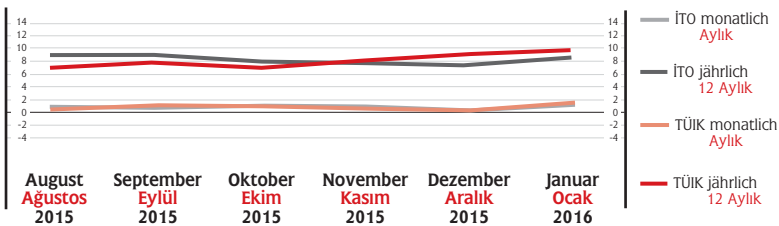
Monat / Ay	2015				2016			
	İTO*		TÜİK**		İTO*		TÜİK**	
	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich
	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık
Januar / Ocak	0,36	11,17	1,10	7,24	1,24	8,68	1,82	9,58
Februar / Şubat	0,72	10,85	0,71	7,55				
März / Mart	1,13	11,01	1,19	7,61				
April / Nisan	1,90	10,19	1,63	7,91				
Mai / Mayıs	0,41	10,41	0,56	8,09				
Juni / Haziran	-0,25	9,40	-0,51	7,20				
Juli / Temmuz	-0,70	9,30	0,09	6,81				
August / Ağustos	0,90	9,18	0,40	7,14				
September / Eylül	0,50	9,04	0,89	7,95				
Oktober / Ekim	1,61	8,01	1,55	7,58				
November / Kasım	0,83	7,80	0,67	8,10				
Dezember / Aralık	0,11	7,73	0,21	8,81				

* Istanbuler Handelskammer (İTO), Daten für Istanbul; Basisjahr 1995 = 100; ** Türkisches Statistikinstitut Ankara (TÜİK), Daten für Türkei; Basisjahr 2003 = 100

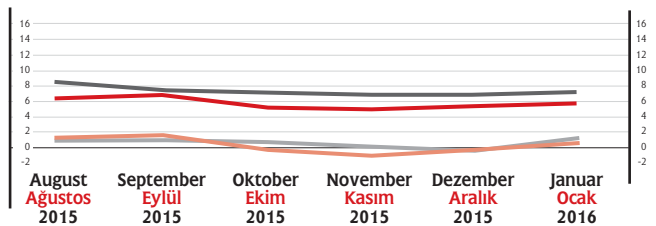
Quelle: www.ito.org.tr und www.tuik.gov.tr * Istanbul için Istanbul Ticaret Odası verileri, 1995 yılı baz alınmıştır, ** Türkiye İstatistik Kurumu verileri, 2003 yılı baz alınmıştır.

Kaynak: www.ito.org.tr ve www.tuik.gov.tr

VERBRAUCHERPREISE TÜKETİCİ FİYATLARI



ERZEUGERPREISE ÜRETİCİ FİYATLARI



ERZEUGERPREISE ÜRETİCİ FİYATLARI

Monat / Ay	2015				2016			
	İTO*		TÜİK**		İTO*		TÜİK**	
	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich
	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık
Januar / Ocak	0,79	8,95	0,33	3,28	1,23	7,21	0,55	5,94
Februar / Şubat	1,14	9,68	1,20	3,10				
März / Mart	1,57	9,83	1,05	3,41				
April / Nisan	0,83	10,57	1,43	4,80				
Mai / Mayıs	-0,11	10,16	1,11	6,52				
Juni / Haziran	-0,16	8,91	0,25	6,73				
Juli / Temmuz	0,20	8,65	-0,32	5,62				
August / Ağustos	0,83	8,47	0,98	6,21				
September / Eylül	0,99	7,84	1,53	6,92				
Oktober / Ekim	0,86	7,38	-0,20	5,74				
November / Kasım	0,06	6,73	-1,42	5,25				
Dezember / Aralık	-0,43	6,74	-0,33	5,71				

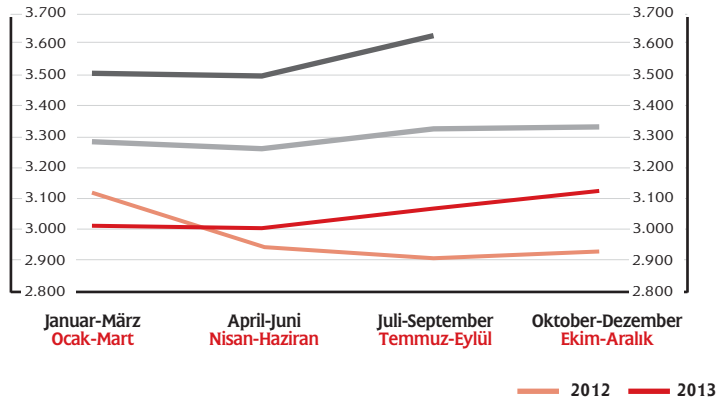
* Istanbuler Handelskammer (İTO), Daten für Istanbul; Basisjahr 1995 = 100; ** Türkisches Statistikinstitut Ankara (TÜİK), Daten für Türkei; Basisjahr 2003 = 100

Quelle: www.ito.org.tr und www.tuik.gov.tr * Istanbul için Istanbul Ticaret Odası verileri, 1995 yılı baz alınmıştır, ** Türkiye İstatistik Kurumu verileri, 2003 yılı baz alınmıştır.

Kaynak: www.ito.org.tr ve www.tuik.gov.tr

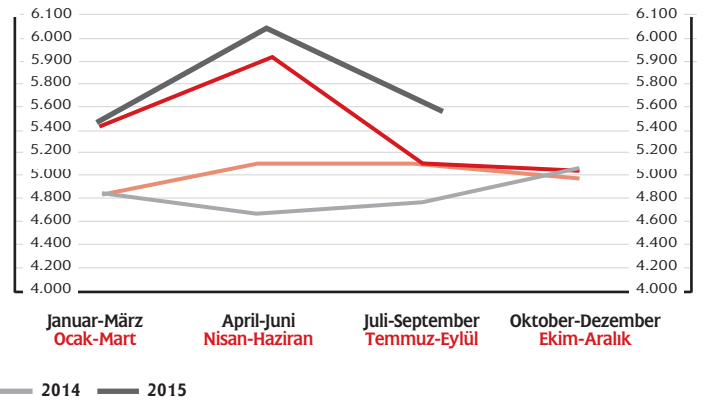
Der deutsche Außenhandel mit der Türkei (in Mio. EUR)

IMPORTE İTHALAT



Almanya'nın Türkiye ile olan Dış Ticareti (milyon Euro)

EXPORTE İHRACAT



DEUTSCHE IMPORTE ALMANYA'NIN İTHALATI

	2012	2013	2014	2015
Januar-März Ocak-Mart	3.110	3.027	3.292	3.522
April-Juni Nisan-Haziran	2.964	3.000	3.282	3.500
Juli-September Temmuz-Eylül	2.902	3.074	3.328	3.660
Oktober-Dezember Ekim-Aralık	2.911	3.134	3.385	
Gesamt Toplam	11.887	12.235	13.286	

Quelle: Statistisches Bundesamt www.destatis.de / Kaynak: Federal Almanya İstatik Dairesi

DEUTSCHE EXPORTE ALMANYA'NIN İHRACATI

	2012	2013	2014	2015
Januar-März Ocak-Mart	4.807	5.408	4.843	5.455
April-Juni Nisan-Haziran	5.155	6.002	4.673	6.048
Juli-September Temmuz-Eylül	5.125	5.070	4.759	5.599
Oktober-Dezember Ekim-Aralık	4.982	5.041	5.043	
Gesamt Toplam	20.069	21.521	19.318	

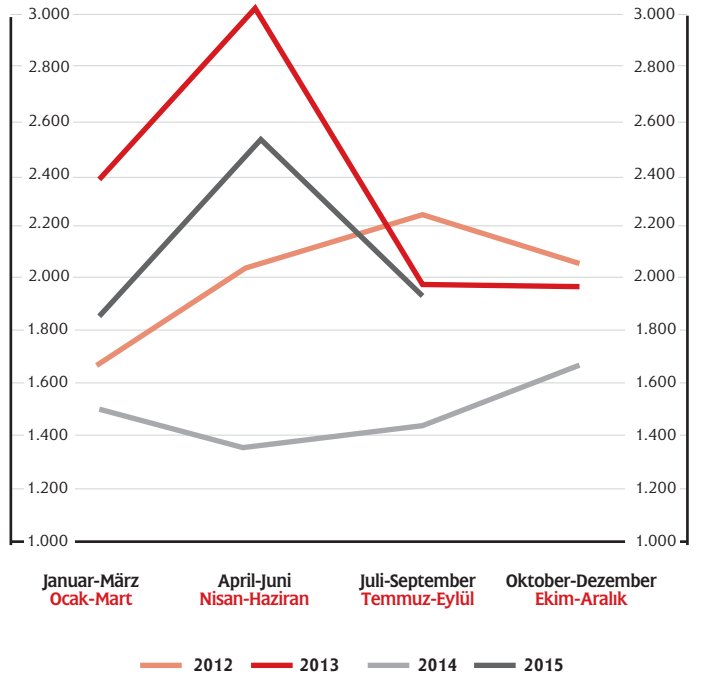
Quelle: Statistisches Bundesamt www.destatis.de / Kaynak: Federal Almanya İstatik Dairesi

BILANZ DENGİ

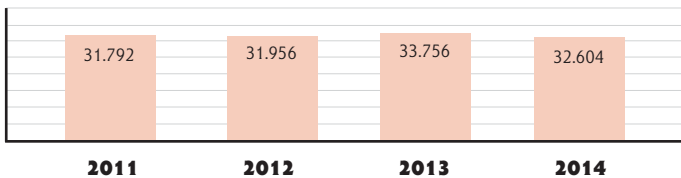
	2012	2013	2014	2015
Januar-März Ocak-Mart	1.697	2.381	1.551	1.933
April-Juni Nisan-Haziran	2.190	3.002	1.391	2.548
Juli-September Temmuz-Eylül	2.223	1.996	1.431	1.939
Oktober-Dezember Ekim-Aralık	2.071	1.907	1.658	

Quelle: Statistisches Bundesamt www.destatis.de / Kaynak: Federal Almanya İstatik Dairesi

BILANZ DENGİ

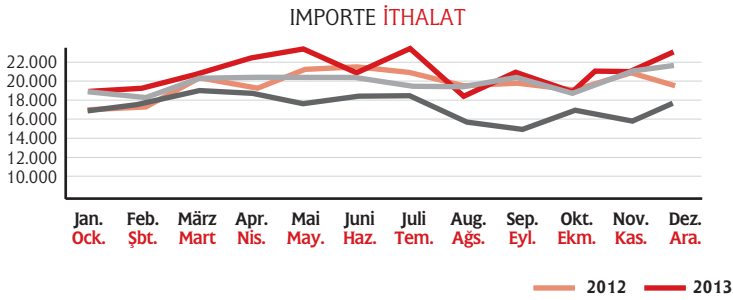


AUßENHANDELSVOLUMEN DİŞ TİCARET HACMİ



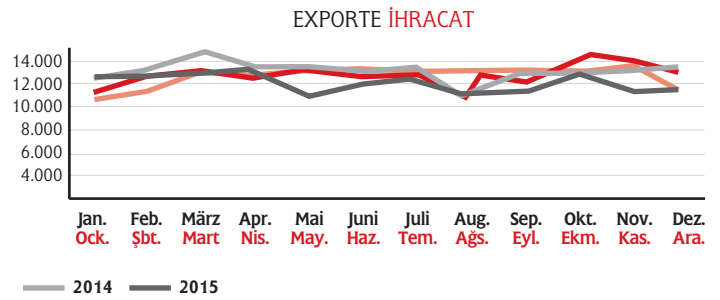
Der türkische Außenhandel

(in Mio.US-\$)



Türkiye'nin Dış Ticareti

(milyon ABD-\$)



IMPORTE İTHALAT

	2012	2013	2014	2015
Januar / Ocak	17.469	18.802	19.286	16.646
Februar / Şubat	17.787	19.395	18.240	16.941
März / Mart	20.677	20.559	19.932	18.726
April / Nisan	19.273	22.825	20.659	18.374
Mai / Mayıs	21.750	23.245	20.875	17.869
Juni / Haziran	20.438	21.012	20.792	18.200
Juli / Temmuz	20.835	22.968	19.941	18.212
August / Ağustos	18.828	18.198	19.498	15.967
September / Eylül	19.924	20.621	20.596	15.403
Oktober / Ekim	18.787	19.483	19.185	16.908
November / Kasım	20.949	21.404	21.385	15.973
Dezember / Aralık	19.826	23.137	21.794	17.984
Gesamt / Toplam	236.543	251.651	242.183	

1)Aktualisierte Werte von TUIK / TUIK'den güncelleştirilmiş veriler.

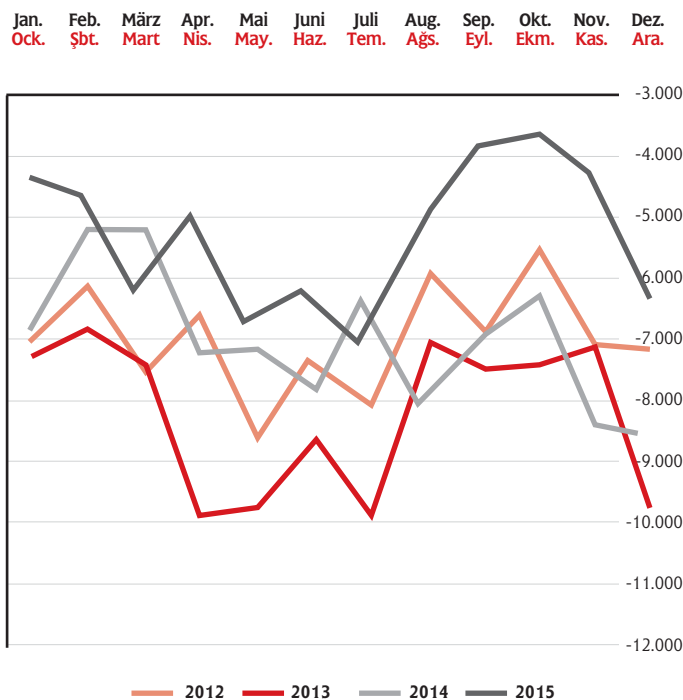
Quelle: Türkisches Statistikinstitut, Türkei / Kaynak: Türkiye İstatistik Kurumu, Türkiye.

EXPORTE İHRACAT

	2012	2013	2014	2015
Januar / Ocak	10.350	11.482	12.400	12.303
Februar / Şubat	11.749	12.387	13.054	12.232
März / Mart	13.210	13.123	14.681	12.522
April / Nisan	12.632	12.469	13.372	13.351
Mai / Mayıs	13.133	13.277	13.683	11.081
Juni / Haziran	13.234	12.393	12.882	11.953
Juli / Temmuz	12.833	13.060	13.346	11.132
August / Ağustos	12.834	11.116	11.389	11.026
September / Eylül	12.959	13.057	13.586	11.586
Oktober / Ekim	13.204	12.056	12.894	13.250
November / Kasım	13.767	14.200	13.073	11.698
Dezember / Aralık	12.633	13.192	13.282	11.802
Gesamt / Toplam	152.538	151.812	157.642	

Quelle: Türkische Statistik Institut, Türkei / Kaynak: Türkiye İstatistik Kurumu, Türkiye

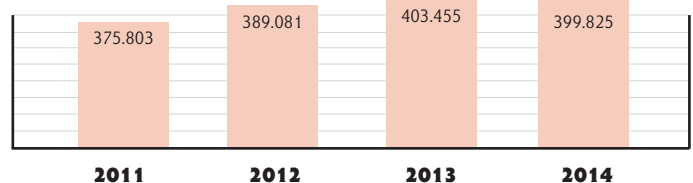
BILANZ DENGİ



BILANZ DENGİ

	2012	2013	2014	2015
Januar / Ocak	-7.119	-7.320	-6.886	-4343
Februar / Şubat	-6.038	-7.009	-5.186	-4708
März / Mart	-7.467	-7.437	-5.251	-6204
April / Nisan	-6.641	-10.356	-7.286	-5023
Mai / Mayıs	-8.617	-9.968	-7.192	-6788
Juni / Haziran	-7.204	-8.618	-7.911	-6247
Juli / Temmuz	-8.002	-9.908	-6.595	-7080
August / Ağustos	-5.994	-7.081	-8.109	-4941
September / Eylül	-6.965	-7.561	-7.010	-3817
Oktober / Ekim	-5.583	-7.428	-6.291	-3658
November / Kasım	-7.182	-7.205	-8.311	-4.276
Dezember / Aralık	-7.193	-9.952	-8.512	-6.183

AUßENHANDELSVOLUMEN DİŞ TİCARET HACMİ



Veranstaltungen		Etkinlikler
09.-10.02.2016	Schulung für Unternehmer/-innen - Geschäftsverhandlungen erfolgreich führen/ Interkulturelle Kompetenz (Seminar)	İşverenler için Eğitim Semineri- Başarılı İş Görüşmeleri Yürütmek (Eğitim)
11.02.2016	IT Workshop - Wandel zur Digitalisierung	IT Workshop - Dijital Dönüşüm
17.02.2016	Individuelle Imageführung im professionellen Alltag (Seminar)	Profesyonel Yaşamda Kişisel İmaj Yönetimi (Eğitim)
23.02.2016	AHK Chamber Corner	AHK Chamber Corner
25.02.2016	Finance Workshop - E-invoicing/Virtual accounts/ digitalisation of treasury	Finance Workshop - E-invoicing/Virtual accounts/ digitalisation of treasury
08-09.03.2016	Ein Staatlich Gefördertes Zertifikatsprogramm Für Strategisches Management Modul 1	Devlet Destekli Stratejik Yönetim Sertifika Programı 1. Bölüm
10.03.2016	Legal & Tax Workshop	Legal & Tax Workshop
15.-16.03.2016	Ein Staatlich Gefördertes Zertifikatsprogramm Für Strategisches Management Modul 2	Devlet Destekli Stratejik Yönetim Sertifika Programı 2. Bölüm
22.-23.03.2016	Ein Staatlich Gefördertes Zertifikatsprogramm Für Strategisches Management Modul 3	Devlet Destekli Stratejik Yönetim Sertifika Programı 3. Bölüm
24.03.2016	Finance Workshop - TEB Factoring	Finance Workshop - TEB Factoring
29.03.2016	Ein Staatlich Gefördertes Zertifikatsprogramm Für Strategisches Management Modul 4	Devlet Destekli Stratejik Yönetim Sertifika Programı 4. Bölüm
30.03.2016	Ein Staatlich Gefördertes Zertifikatsprogramm Für Strategisches Management Modul 5	Devlet Destekli Stratejik Yönetim Sertifika Programı 5. Bölüm



www.titaan.de online!



Sie wollen auf einen stark wachsenden Wirtschaftsmarkt? TITAAN CONSULTING begleitet Sie!

Die Türkei hat eine besonders stark und schnell wachsende Volkswirtschaft und zählt somit für Deutschland zu den weltweit wichtigsten Handelspartnern.

Die Beratungsdienstleistungen der TITAAN CONSULTING:

- Marktanalyse, Markteintrittsstrategien, Wettbewerbssituation
- Akquisition von Gesprächsterminen - und partnern vor Ort
- Organisation und Abwicklung von Geschäft- und Delegationsreisen mit persönlicher Begleitung
- Akquise von potentiellen Kunden, Lieferanten und Vertriebspartnern
- Aufbau von Kooperationen, Joint Ventures, strategische Allianzen
- Übernahme von Distributionen und Repräsentanzen
- Unterstützung in Investitionsfragen und Immobiliensuche (Niederlassungen, Büros, Produktionsstätten etc.)
- Vermietung von Büroräumlichkeiten mit Office-Service (Empfang, Verwaltung, Abwicklung, Telefondienst etc.)
- Beratung in steuerlichen- sowie Rechtsfragen bei Firmengründung
- Übersetzungsservices
- Organisation von Messeauftritten, Veranstaltungen und Konferenzen
- Marketing und Verkaufsunterstützung inkl. Druckdienstleistungen

Wir unterstützen Sie in folgenden Branchen:

- Energie, erneuerbare Energien
- Recycling, Abfall- & Abwasserentsorgung
- Chemische Industrie / Petrochemie
- Anlagenbau
- Agrartechnik
- Nahrungsmittel
- Gesundheitswesen
- Automotive Industrie
- Bank - & Versicherungswesen
- Logistik
- Tourismus
- Airlines
- Stahlindustrie
- Schiffsbau und Hafenanlagen

TITAAN CONSULTING

**Ihr Berater
für den türkischen Markt**



Am Mühlenkreuz 50
50181 Bedburg / Germany
Tel: + 49 (0) 2272 / 90 27 27
Fax: + 49 (0) 2272 / 90 27 28

Mumhane Cd. Nimet Han No. 45/47
Karaköy / Istanbul - Türkiye
Tel: +90 (0) 212 / 251 96 89
Fax: +90 (0) 212 / 251 47 78